



I. ПРЕДИСТОРИЯ УРАРТУ: ПЕРИОД ПЛЕМЕННЫХ СОЮЗОВ (XIV — IX вв.)

1. Стандартное (повторяющееся) введение к надписям Ададнерари I. XIV в. до н. э. Среднеассирийский диалект аккадского. KAH I, № 3—5 и многие другие. См. сводку ARAB, I, § 73¹.

Ададнерари, светлый князь, герой, наместник богов, основатель родов, истребитель мощных племен² касситов³, кутиев⁴, лулумеев⁵ и шубарейцев⁶, побивший всех врагов вверху и внизу, поправший страны их от Лубду⁷ и Рапику⁸ до Элуката⁹, держащий всех людей, расширивший границы и пределы, царь, к ногам коего Ану, Ашшур, Шамаш, Адад и Иштар склонили всех правителей и князей, славный первосвященник Энлиля, сын Арикдениду, наместника Энлиля, ишшакку¹⁰ бога Ашшура, покорившего *страну* Турукки и Нигмхи¹¹ до пределов ее, всех правителей гор и холмов обширных пределов кутиев, покорившего *страну* Кутмухи¹² и всех ее союзников, полчища ахламеев¹³, сугтиев¹⁴, яуриев и их страны, расширившего границы и пределы, внук Элливльнерари, ишшакку Ашшура же, который побил войско¹⁵ касситов и рука которого победила всех ненавистников его, расширившего границы и пределы, потомок Ашшурубаллита, царя сильного, чье первосвященство славно в грозном Экуре¹⁶ и чье благополучие царствования было утверждено до дальних *мест*, подобно горе, покорившего *страну* Мусру¹⁷, рассеявшего всех многочисленных шубарейцев¹⁸, расширившего границы и пределы.

¹ Указывается, как правило, наилучшее или наиболее доступное издание текста, без стремления дать полную библиографию.

² Или «воинств».

³ Kassî. Имеется в виду, вероятно, касситская Вавилония.

⁴ Kutî — то же, что более раннее Gu-ti-um^{ki} — общее название племен, живших к северо-востоку (и к северу?) от Месопотамии.

⁵ Lulumî. Лулумей (в более старых текстах — лудубей) жили в стране Замуа — в верховьях рек Адема и Малого Заба вплоть до озера Урми. Из их числа часто вербовались рабы в городах Ассирии и Аррапхи (совр. Керкук). В урартском языке слово lulu означает «враг», «чужак». Лулумей были, по всей вероятности, родственны касситам и эламитами.

⁶ Subarî — жители страны Субарту, т. е. северной Месопотамии, и, возможно, также части Армянского нагорья. В среднеассирийских надписях под шубарейцами обычно понимаются хурриты — жители Митанни (Хангальбата).

⁷ Пограничная ассирийская крепость восточнее реки Тигра на юге Ассирийской державы.

⁸ Область на среднем Евфрате, граничившая с Вавилонией.

⁹ Митаннийская крепость у истоков реки Тигра. Далее в некоторых вариантах прибавляется: «покоривший Таиду, Шуру, Кахат, Амасаку, Хурра, Шудухи, Набула, Ушшукани и Ирриду, всю область гор Кашияэри до Элухата, крепость Суду, крепость Харрап — вплоть до Гаргамиша на берегу Евфрата». Область Кашияэри — совр. Тур-Абдин, горы на севере Месопотамии: Ушшукани — столица Митанни Вашшуккани, совр. Тель-Фехерия (?) недалеко от Рас аль-Айла; Хурра — область Хурри хеттских текстов (встречающееся иногда чтение «Харри» основано на недоразумении): Гаргамиш — Каркемиш, совр. Джераблус. Остальные названия относятся к различным митаннийским городам долины Тигра и района современного Нисбина (Нисибиса в греко-римскую эпоху).

¹⁰ Титул правителя города Ашшура, шум. ensi (идеограмма PA-TE-SI).

¹¹ Слово *ma-ti-gi-ki-i* может означать также племя (а не страну) Tigu(k)ki. Местоположение этих двух стран неизвестно — предположительно к северу или к востоку от Ассирии. Название «Нигимхи», вероятно, хурритское.

¹² К северу от гор Кашияэри (совр. Тур-Абдин, античный Маспй) в Северной Месопотамии.

¹³ Ранее название кочевников, в частности, арамеев.

¹⁴ Кочевники-халаанци (может быть, и евреи) Сирийской степи.

¹⁵ um-ma-an.

¹⁶ Храм бога Эвлиля в Нишуре; также образное название вселенной.

¹⁷ Страна Мусру (Муру, Музру) была расположена к северу от Ассирии по Большому Забу. Может быть, то же, что позднейший Мусасир. Позднее «Муцру» — название Египта. См. ниже, № 2, прим. 9.

¹⁸ Имеется в виду участие Ашшурбаллита, совместно со страной Алше (Алзи), в разгроме Митанни в правление хеттского царя Суппилулиумы.

2. Из надписи Салманасара I (Шульмануашарада).

Середина XIII в. до н. э. Среднеассирийский диалект аккадского. КАН, I, № 13.

...Когда Ашшур, мой владыка, чтобы его почитали, избрал меня законно и для правления черноголовыми¹ дал мне скипетр, меч и посох и даровал мне законный венец владычества, — в то время, в начале моего первосвященства² возмутились против меня Уруатри; воздел я руки к Ашшуру и великим богам, моим владыкам, устроил сбор³ моих войск. К хребтам (?) гор их могучих я поднялся. Химме, Уаткун, Баргун, Салуа, Халила, Луха⁴, Нигипахри и Зингун⁵ — 8 стран и их ополчения я победил, 51 их поселение я разрушил, сжег, похитил их оружие, их имущество; всех Уруатри⁶ я склонил к ногам Ашшура, моего владыки. в три дня⁷; я отобрал⁸ их потомство, захватил (?) и забрал себе для службы и для работы; тяжкую подать гор я наложил на них навеки. Город Арину, укрепленное место, горный хребет (?), который прежде возмутился, презрел Ашшура, — этот город, с помощью Ашшура и великих богов, моих владык, я победил, разрушил, посеял над ним пепел (?). а прах его собрал и насыпал в воротах моего города Ашшура на будущие времена. В то время всю страну Мусру⁹ я склонил к ногам Ашшура, моего владыки.

(Следует описание завоевания Ханигальбата, т. е. Митанни).

После того кутни¹⁰, которым нет счета, как звездам на небе, обученные истреблению, восстали против меня, стали мне неприятелями, повели вражду. Я вознес руки к Ашшуру и великим богам, моим владыкам — верным согласием справедливо ответили они мне. Я оставил лагерь войск моих и лишь треть избранных колесниц моих взял с собой и бросил на битву с ними. От границы страны Уруатри до Кутмуха¹¹ в отпавшей стороне, краю далеких беру¹², я пролил жизнь их обширного войска. как воду, телами бойцов их я наполнил широкую степь. Полон его¹³ скот его и богатство его я доставил в мой город Ашшур.

¹ Т. е. людьми.

² Т. е., повидимому, еще в год смерти его предшественника (технический термин).

³ Dakātu. технический термин для мобилизации.

⁴ По Форреру — около пункта Гюзаль-шехр, юго-восточнее Амида (Диярбекира). Отождествление не бесспорное. Уаткун, по Форреру, — восточнее совр. Джезирет-ибн-Омара. Ср. ниже, № 19, прим. 2.

⁵ Ср. Зикуну в тексте № 19, а также страну Ziuku(ni) урартских текстов, район Адильджеваза у озера Ван, см. Г. А. Мелликшишли. Клинообразная надпись царя Русы II из Адильджеваза, «Сообщ. АН Груз. ССР» X1 (1950), № 10, стр. 688.

⁶ Термин «Уруатри» надо здесь понимать как название племен. Стоящий перед этим словом детерминатив «страны» вполне обычен в подобных случаях.

⁷ Это не означает, конечно, что весь поход был окончен в три дня: в надписи имеется в виду, что победа была достигнута тремя днями боев.

⁸ Или «избрал».

⁹ Эта страна находилась к северу от Ниневии и, возможно, совпадает с позднейшей областью Мусасир на верхнем течении Большого Заба и на караванной дороге из долины Большого Заба к озеру Урмия. Город Ариня, в таком случае, был бы столицей Мусасира (центр области Мусасир в ассирийских источниках называется также Мусасиром); этот город урарты называли Ардини. Позднее термин «Мусру» («Мурру») в ассирийских памятниках всегда означает Египет (теория Винклера, согласно которой этим термином обозначалась также область в Аравии, не подтверждается фактами). Ср., однако, также гору Мусру к северу от Ниневии в надписях Саргона II о постройках Дур-Шаррукина.

¹⁰ См. № 1, прим. 4.

¹¹ Область Кутмух (вероятно, то же, что Катмухи) лежала в верхнем течении реки Тигра, преимущественно на южном берегу реки.

¹² Асс. bêru — мера длины, равная приблизительно 7—8 км или двум часовым переходам.

¹³ Т. е. войска.

В ряде текстов (КАН, I, № 15, ARAB, I, §§ 134 сл.) Салманасар I включает в свою титулатуру выражение «покоритель кутиев, шубарейцев и лулумеев» (вар. прибавляет «и мусрийцев»).

3. Надпись Тукульти-Нинурты I на каменной плите.

Конец XIII в. до н. э. Среднеассирийский диалект аккадского языка. Издание: КАН, II, № 58.

Тукульти-Нинурта, царь вселенной, царь Ассирии, царь четырех частей света, солнце всех народов, царь сильный, царь Кардуннаша¹, царь Шумера и Аккада, царь моря Верхнего и Нижнего, царь гор и широких степей, царь шубарейцев и кутиев и всех стран Наирн... (Следует генеалогия царя).

В начале моего царствования, в первый год моего правления моя рука покорила кутиев, укуманнеев², страны Элхунна, Шарнида и Мехри³. Дань их стран и богатство их гор я получал ежегодно в моем городе Ашшуре.

В то время Бабхи⁴, страны Катмухи, Пушши⁵, Мумми, Алзи⁶, Мадани, Нихани, Алайя, Тебурзи⁷, Пурулумзи — всю пространную страну шубарейцев — я сжег в огне. Царей, их повелителей, я склонил к моим ногам и наложил повинность.

Я пересек силой моей превосходной мощи могучие (?) горы, где не было дорог, чьих троп не знал ни один царь, и затем 43 царя стран Наирн⁸ дерзко встали строем на битву. Я с ними сразился, нанес им поражение, кровью их я наполнил ущелья и обрывы гор. Все их страны я подчинил моему игу, наложил на них дань и дары навеки.

(Следует описание прочих походов Тукульти-Нинурты).

¹ Кардуннаш — касситское название Вавилонии.

² Ukumani — название племени, вероятно, жившего в районе страны и города Куману (асс.) или Кумену (урартск.) — он же, в более позднее время, Кумме или Кума (?). См. ниже, № 50, 14, прим. 4 и др. Город Кумену находился, повидимому, на реке Большом Забе, южнее Мусасира, см. Г. А. Мелликшишли. К вопросу о древнейшем очаге урартских племен, ВДИ, 1947, № 4, стр. 25. По Форреру, RLA, I, стр. 268, Кумману совр. деревня Комане или Куване в 9 км юго-восточнее Амадии на Большом Забе.

³ Мехри — довольно общее название каких-то племен к северу от Ассирии.

⁴ Или «Бабхи» (хурр. babhi, babanhi — «горная»; ср. урартск. babani — «гора»).

⁵ Или «Бушше». В неопубликованном хозяйственном документе этого времени из Ашшура упоминается расход трех баранов на содержание пленного (?) царя Пушше. См. AfO, XIII, стр. 112. Другой хозяйственный текст времени Тукульти-Нинурты (КАУ, № 314) упоминает скот, как дань стран Кутмухи, Мумме, Ариши и других.

⁶ Страна Алзи — арм. средневек. Агзник, урартск. Алзи(ви), Азира(ши) — находилась в долине реки Арапани (Мурад-чай). В хеттских текстах также Алше.

⁷ Или «Тепурзи», «Тедимзи» (?); Тебурзи и Пурулумзи соседили с Алзи.

⁸ Под «странами Наири» в ранних текстах понимаются племена Армянского нагорья к северу от Армянского Тавра, позже — также в долине верхнего Тигра и даже к востоку от коренных ассирийских областей.

4. Из другой надписи Тукульти-Нинурты I.

КАН, I, № 66, стк. 17—32.

...Когда от горы Дарсина, горы¹, между городами² Шасида и Барпаниш по ту сторону реки Нижнего Заба, от гор Сукушки и Латар на [кр]аю обширной страны кутиев и [ук]уманиев, страну Энхуниа вплоть до Ш[арни]ды, страны Баб[хи, Кутм]ухи, Пушше, [Му]мме и область [Каши]яри, страны Илзи³, [Мадани, Н]ихани, Алайя, [Тeb]урзи (?) и Пу[рулум]зи, всю обширную [страну шубарейцев] до [.....] я покорил ... (Следует описание храмового строительства, предпринятого Тукульти-Нинуртой).

¹ Значение прилагательного laški неизвестно.

² Восстановления «города» и «страны» и т. п. основаны здесь и ниже на соответствующих детерминативах; однако следует иметь в виду, что детерминатив «город» может с таким же успехом стоять перед названием крепости, поселения и вообще любого населенного пункта. Кроме того, детерминативы «города», «страны» и «племена» довольно часто чередуются между собой.

³ То же, что Алзи.

5. Из третьей надписи Тукульти-Нинурты I на каменной плите.

КАН, I, № 17.

Тукульти-Нинурта, царь вселенной, царь сильный, царь Ассирии, повергающий непокорных гордецов, ненавидящих Ашшура, истребитель неподвластных укуманиев и бабхийцев, всех злодеев, поправший страну Кутмухи¹ и войска кутиев в горных ущельях, рассеявший силы страны шубарейцев до пределов ее, низвергший страны Алзи и Пурулумзи, которые все были неподвластны, князь законный, который ходит по четырем частям света, полагаясь на Ашшура и великих богов, и не имеет того, кто укротил бы его и соперничал бы с ним, захвативший границы врагов вверху и внизу, царь сильный, победоносный в сражении, который овладел всеми странами Наири, который поверг к ногам своим 43 (?)² царя из царей их и страны Азалзи и Шебарди (?)³ включил в границы страны своей, нанес поражение Шумеру и Аккаду, [.....] страну Пиль[...]ра (?) [.....], сын Шульмануашареда⁴, царя Ассирии, сына Ададнерари, царя Ассирии же ... (Следует описание строительства).

¹ См. № 1, прим. 12; № 2, прим. 11 (к слову Кутмух).

² Восстановление по тексту № 3; следы знаков в тексте более напоминают «36».

³ Чтение первого слога сомнительно; вместо «Азалзи» возможно также чтение «Ацалзи», местоположение этих стран неизвестно.

⁴ Салманасара I.

6. Из надписи Тукульти-Нинурты I о построении города Кар-Тукульти-Нинурты.

КАН, II, № 60.

...Когда я воссел на престол царственности, в первый год моего правления я увел 28 800¹ хеттских воинов с той стороны Евфрата, и в горах Юри² моя рука покорила бабхийцев и укуманийцев до Шарниды и Мехри.

Дань их стран, богатство их гор я получал ежегодно. Кутмухи, Пушши, Алзи, Мадани, Нихани, Алайя, Тебурзи, Пурулумзи — всю пространную страну шубарейцев я сжег в огне. Царей, их правителей, я склонил к моим ногам, наложил повинности.

Могучие горы, трудную местность, чьих троп не знал ни один царь, я перевалил силой моей превеликой мощи, я прорубил их хребты (?) бронзовыми топорами, открыл их закрытые пути. В битве я сразился с 43 царями стран Наири, нанес поражение их войскам, всеми странами их овладел. Эти цари стран Наири — я измучил (?) их шеи медными колотками, я привел их в храм Великой Горы³, мое святилище, перед лицом Ашшура, моего владыки, заставил их принести клятву великими богами небес и земли, наложил на них дань и приношения на вечные времена. (Следует описание покорения Вавилонии). Страны Мари⁴, Хана⁵, Ранку⁶, горы ахламеев, страны Харгамуш, Муканаш, Бит-Макки, Бит-Кулла, Акриаш, Сиккуру, Хузуш, Турнаsuma, Хашшилуна, Шада, Саппане, Турцинухлиа, Дуру⁷, Узамиа, Харнабхи, Шаддиште, Улайаш, Ульмуяус (?), Хуссауш, Эзауш, Дамнауш, Аринни⁸, Бириту⁹, Аррапху¹⁰, Курбата(?), Агалишна, Шадаппа, Камзигда, Каммараш, Элуре, Камменза, Альбада, Сикабада, Шабила¹¹ — их я объединил (?), дань своих стран, богатство своих гор они принесли ко мне.

¹ Число это по шестидесятиричной системе округленное (8 «саров»).

² По мнению F o g g e ' a (P A R, стр. 19), подкрепленному вескими аргументами, Яури находилась в центральной части Северной Месопотамии, недалеко от слияния рек Хабуря и Хармиса. Если это верно, то следует предположить, что горы совершили набег на Месопотамию и Тукульти-Нинурта сразился с ними на своей территории.

³ Храм бога Ашшура в городе того же имени.

⁴ Известный город-государство на среднем Евфрате, совр. Тель-Харири. Вскоре после этого времени окончательно потерял всякое значение.

⁵ Область на среднем Евфрате выше Мари.

⁶ Крепость и область на среднем Евфрате у границы собственно Вавилонии.

⁷ Совр. Аназ, западнее Урфы, в Северной Месопотамии (?).

⁸ См. № 2, прим. 9.

⁹ Может быть, то же, что позднее Бирту в районе Текрита, на среднем Тигре.

¹⁰ Совр. Керкук, в то время — хурритский город.

¹¹ Большинство перечисленных названий не поддается отождествлению. Многие из названий (Турцинухлиа, Харнабхи и др.), повидимому, хурритские, другие (с окончанием -уш) — вероятно, кутийские или лулумеиские.

7. Из второй надписи о построении города Кар-Тукульти-Нинурты.

КАН, II, № 61.

...царь — сильный, царь Ассирии, царь Гардуниаша, царь Шумера и Аккада, царь Сиппара и Вавилоня, царь Дильмуна¹ и Мелуххи², царь Верхнего и Нижнего моря, царь гор и широких степей, царь шубарейцев, кутиев и всех стран Наири, царь, слушающий своих богов, получающий тяжелую дань четырех частей света в городе Ашшуре, сын Шульмануашарада, царя вселенной, царя Ассирии, сына Ададнерари, царя вселенной, царя Ассирии же.

Когда я воссел на престол царственности, я увел 28 800 хеттских воинов с той стороны Евфрата, и в горах яуриев моя рука покорила кутиев, укуманиев, страны Элхуниа и Шарнида до Мехри. В боевой схватке я нанес поражение воинам пространной Бабхи, я покорил Катмухи, Алзи, Мадани, Нихани, Алайя, Тебурзи (?), Пурулумзи и всю пространную страну шубарейцев; могучие (?) горы стран Наири я прорезал по веревке (?); сорок три царя и цариц их я склонил к моим ногам.

(Следует описание прочих походов Тукульти-Нинурты).

¹ Остров на Персидском заливе.

² Страна на Персидском заливе или Индийском океане — Оман или Белуджистан? В более поздних текстах — Эфиопия. Данный титул Тукульти-Нинурты не следует принимать слишком буквально.

8. Из надписи Тукульти-Нинурты I о восстановлении храма Иштар-Диниту.

СТ, XXXVI, 8—12.

Тукульти-Нинурта, царь вселенной, царь сильный, царь Ассирии, царь царей, владыка владык, правитель правителей, князь, владыка всего, повергающий непокорных гордецов, ненавидящих Ашшура, истребитель правителей кутиев, *вплоть* до Мехри, пизвергший силы *страны* шубарейцев и стран Наири — далеких троп до пределов места *их*. (Следует продолжение титулатуры и описание строительства).

9. Из фрагментированной надписи Тукульти-Нинурты I.

КАП, I, № 19, стк. 11—17.

...я вступил. Все [..... стран] Наири и стран на берегу [.....] Верхнего моря [.....] рука моя покорила [.....] перед[о] мной, царей их я одолев, к ногам [моим] и повинность и[аложил, дань и] дары и[х я принял в моем городе Ашшуре].

Во фрагментированных аналах Ашшурешши (середина XII в. до н. э.) встречаются слова: «(тот, кто) склонил к ногам своим [лу]лумею, всех кутиев и все горы их». См. E. A. W. Budge and L. W. King, *Annals of the Kings of Assyria*, I, 1902, стр. 20, стк. 7.

10. Из анналов Тиглатпаласара I (Тукультипал-Эшарры), 1115—1077 гг. до н. э.

Надпись на глиняном цилиндре. Среднеассирийский диалект аккадского языка. АКА, I, стр. 35 сл.

(I поход)

(1, 62)... В начале моего царствования 20 000 человек мушгийцев¹ и 5 царей их, — которые *вот уже* 50 лет как захватили страны Алзи² и Пуррумзи³, приносившие *ранее* дань и подать бога Ашшура, моего владыки, — груди которых ни один царь не мог усмирить в битве и *которые* полагались на свою силу, спустились с гор и захватили страну Катмухи⁴. В надежде на Ашшура, моего владыку, мои колесницы и войска воистину⁵ я собрал, отсталых не ожидал, горы Кашияра, трудную местность, я преодолел. с 20 000 их бойцов и 5 царями их в стране Катмухи я померился силами, нанес им поражение, тела их воинов в сече битвы⁶ я смел в кучи, как дождевой поток, кровью их я заставил течь ущелья и высоты гор; головы их я отрубил, рядом с поселениями их я насыпал их, как зерновые кучи; их полон⁷, их имущество, их богатство без счета я забрал⁸. 6 000 человек, остаток их войск, которые бежали от моего оружия, обняли мои ноги; я их принял и причислил их к моим людям страны⁹.

(1, 89) В то же время на непокорную страну Катмухи, которая задержала дань и подать Ашшуру, моему владыке, воистину я пошел, страну Катмухи во всей совокупности ее я покорил, их полон, их имущество, их богатство я забрал, поселения их сжег в огне, разрушил и снес. Остальные катмухийцы, которые бежали перед моим оружием, воистину переправились в Шереше, что на том берегу Тигра, и сделали *этот* город своей опорой. Я взял свои колесницы и воинов, трудную гору и тяжелые их пути медными кирками я обтесал, тропу для прохода моих колесниц и

моих войск я улучшил; Тигр я перешел, *город* Шерешше¹⁰, их укрепленный город, я покорил, бойцов их среди гор как мусор (?) я разбросал (?)¹¹, кровью их я заставил течь Тигр и высоты гор.

(II, 16) В то же время войска бабхийцев, которые вышли на спасение и помощь катмухийцам, вместе с войсками катмухийцев же я уложил как, трупы бойцов их в груды на скалах (?) гор я сгрудил, тела их воинов я дал реке Наме вынести в Тигр.

(II, 25) Кили-Тешуба, сына Кали-Тешуба, которого звали *также* Ирруни¹², их царя, захватила в битве моя рука; его жен, сыновей, — произведение его утробы, — его родню¹³, 180 медных сосудов, 5 бронзовых чанов¹⁴ вместе с их богами — золото и серебро — лучшее из богатства их я унес, их полон, их имущество я увел. Этот город и дворец его я снес в огне, разрушил, снес.

(II, 36) Уррахиаш¹⁵, их укрепленный город, расположенный на горе Панару, — страх и ужас блеска Ашшура, моего владыки, поверг их¹⁶, для спасения жизни своей они забрали своих богов и улетели, как птицы, на высокие скалы гор. Я взял мои колесницы и войска и переправился через Тигр. Шади-Тешуб, сын Хатухи¹⁷, царь Уррахиаша, чтобы мне *этот город* не покорять, в своей же стране обнял мои ноги. Сыновей, произведение его утробы, и семью его я взял заложниками. Он принес 60 медных сосудов, большие бронзовый чан и бронзовый котел (?)¹⁸, вместе со 120 людьми¹⁹, а *также* крупным и мелким рогатым скотом, *как* дань и подать. Я принял *это* у него, освободил его²⁰, жизнь его пощадил, тяжелое ярмо моего владычества наложил на него на вечные времена. *Всю пространную страну* Катмухи я покорил и склонил к моим ногам. (Следует сообщение о выделении части добычи богам Ашшуру и Ададу).

(II, 63) В ярости моего гневного оружия, — ибо Ашшур, владыка, даровал мне силу и геройство, 30 колесниц, идущих рядом с моими гордыми ветеранами (?)²¹ и моими воинами, что воистину неистовствуют в боевых схватках, я взял и на высокомерных и непокорных *жителей страны* Ишдиш²² я пошел. Горы могучие, местность трудную, — *более* удобную — на моей колеснице, *очень* трудную — пешком, — я прошел. На горе Арума, в тяжелой местности, что не годилась для прохода моих колесниц, я оставил колесницы и встал во главе моих воинов. Они как По тяжелым скалам гор я прошел победоносно, покрыл Ишдиш, как холмы потоц²³, их бойцов в битве я уложил, как, их полон, их имущество, их богатство я полонил, все их поселения спалил в огне, заложников, дань и подать я им назначил²⁴.

(II поход)

(II, 85) Тукультнапал-Эшарра, муж отважный, открывающий горные пути, повергающий непокорных, низвергающий всех гордецов!

(II, 89) Страну шубарейцев²⁵, высокомерных и непокорных, я поверг, на Алзи и Пурулумзи, которые прекратили свою дань и подать, я наложил тяжелое ярмо моего владычества, чтобы они воистину ежегодно доставляли в мой город Ашшур дань и подать. Из-за одной лишь моей доблести — ибо Ашшур, владыка, вручил мне сильное оружие, повергающее непокорных, и повелел расширять границы его страны, — 4000 каскейцев²⁶

и урумейцев, непокорных людей хеттской страны, которые силой своей захватили поселения *страны* Шубарту ²⁷, подчиненные Ашшуру, моему владыке, услышали о моем приходе в Шубарту, и блеск моей доблести испроверг их: битвы они убоялись и обняли мои ноги. Я принял их вместе с их богатством и 120 колесницами, упряжью ярма их, и причислил их к моим людям страны.

(III, 7) В ярости доблести моей вторично на *страну* Катмухи я пошел, все поселения их покорил, их полон, их имущество, их богатство полонил, их поселения сжег в огне, разрушил, снес; а остальное войско их, что впадо в страх перед моим гневным оружием и ужаснулось наступления моей сильной битвы, — для спасения жизни своей они заняли сильные горные уступы ²⁸, трудную местность. На высокие пики гор и тяжелые горные скалы, непригодные для человеческой поступи, я поднялся вслед за ними; они совершили со мной сражение, бой и битву; я нанес им поражение, тела их воинов на горных скалах я смел в кучи, как дождевой поток, кровью их я заставил течь ущелья и высоты гор; их полон, их имущество и их богатство я велел спустить с могучих уступов (?); *страной* Катмухи я овладел до всех пределов ее и включил ее в границы моей страны ²⁹.

(III поход)

(III, 32) Тукультиалал-Эшарра, царь сильный, сеть непокорных, низвергающий оборону ³⁰ злодеев!

(III, 35) С помощью славных сил ³¹ Ашшура, моего владыки, на *страну* Хариа и войска обширной *страны* бабхийцев — высокие горы, места, в которые не вступал ни один царь, повелел мне идти Ашшур, владыка; я воистину собрал мои колесницы и войска и направил *путь* между гор Идхи ³² и Айна, в трудной местности. Между высоких гор, что остры, как конец кивжала, что были непригодны для прохода моих колесниц, я поставил колесницы без дела (?) и тяжелые горы я прошел пешком. Все бабхийцы собрали в отряды свои обширные войска и для свершения сражения, боя и битвы мощно встали против меня на горе Азу. На горе, в трудной местности с ними я сразился и нанес им поражение, тела их воинов на высотах гор я струдил в груды, кровью их я заставил течь ущелья и высоты гор. На их поселения, что лежали на горных скалах, яростно я надвинулся, 25 поселений *страны* Хариа, лежащих у подножья гор Айна, Шувра, Идхи, Шезу, Шельгу, Арзанибиу ³³, Урусу, Анитку, я покорил, их полон, их имущество, их богатство полонил, их поселения сжег в огне, разрушил и снес.

(III, 66) Жители *страны* ³⁴ Адауш ужаснулись приближения моей сильной битвы, место свое покинули и на высокие горные скалы улетели, как птицы: блеск Ашшура, моего владыки, покрыл их, и они спустились и обняли мои ноги; я наложил на них дань и подать.

(III, 73) *Страны* Сарауш и Аммауш, которые издревле не ведали покорения, я покрыл, как холмы потоп ³⁵. С их войсками на горе Арума я померился силами и нанес им поражение, тела их бойцов я разбросал (?), как мусор (?), их поселения я покорил, их богов унес, их полон, их имущество, их богатство увел, их поселения сжег в огне, разрушил, снес. обратил в холмы и пашню (?), наложил на них тяжелое ярмо моего владычества, подчинил их Ашшуру, моему владыке.

(III, 88) Высокомерные, непокорные *страны* Исуга ³⁶ и Дариа я покорил, наложил на них дань и подать, подчинил их Ашшуру, моему владыке.

(III, 92) *(Следует описание похода из страны Мурамши и Сардаши, путь на которые шел через реку Малый Заб).*

(IV, 7) С помощью множества воинской силы Ашшура, моего владыки, я пошел на хабхийскую страну Суги³⁷, не склонявшуюся перед Ашшуром, моим владыкой. С 6 000 их войск, со странами³⁸ Химе³⁹, Лухи⁴⁰, А(р)рирги, Аламун⁴¹, Тумни (?)⁴² и всеми многочисленными⁴³ бабхийцами на горе Хириху, в трудной местности, что остра, как конец кинжала, со всеми их странами я сразился пеший, нанес им поражение, их бойцов на горных скалах я сгрудил в груды, кровью воинов их гору Хириху я обагрил, как красную шерсть (?). Страну Суги до пределов ее я покорил, 25 их богов, их полон, их имущество, их богатство я увел, все поселения их в огне я сжег, разрушил и снес. Остальные войска их обняли мои ноги, я их помиловал, наложил на них дань и подать, причислил их к подчиненным Ашшура, моего владыки. В это же время 25 богов этих стран, завоеванных моими руками, что я взял, я подарил в качестве утвари дома Белет, великой супруги, любимицы Ашшура, моего владыки, а также домов Ану, Адада, Иштар ассирийки и прочих храмов моего города Ашшура и богинь моей страны.

(IV поход)

(IV, 40) Тукультиапал-Эшарра, царь сильный, покоряющий вражды страны света, побеждающий всех и всяких царей!

(IV, 43). В то же время с помощью главных воинских сил Ашшура, моего владыки, с верного согласия Шамаша, воина⁴⁴, в надежде на великих богов, что во всех четырех частях света справедливо дали мне господствовать, так что укротителя в битве, соперника в сражении я не имел, послал меня Ашшур, владыка, на страны дальних царей, что на берегу Верхнего моря⁴⁵, и я пошел. Трудными тропами, тяжелыми перевалами, чьей середины прежде не знал ни один царь, закрытыми путями, непроложенными стезями я провел мои войска. Элама, Амадана⁴⁶, Эльхиш, Шерабели, Тархуна⁴⁷, Тиркахули, Кизра, Тарханабе⁴⁸, Элула, Хаштараз⁴⁹, Шахшара, Убера, Милиадруни, Шулианзи, Нубанаше и Шеше — 16 сильных гор, — местность удобную — на моей колеснице я проезжал, через трудную — медными кирками дорогу я прокладывал (?); я парубил «руми» — горные деревья, улучшил мосты для перехода моих колесниц⁵⁰ и войск, переправился через Евфрат. Царь Тумме⁵¹, царь Тунубе, царь Туали, царь Ки(н)дари, царь Узулы, царь Унзамуни, царь Андиабе, царь Пилакини, царь Атургини, царь Кулибарзини, царь Шинибирни⁵², царь Химуа⁵³, царь Паитери, царь Уирама⁵⁴, царь Шурруни, царь Абаэни, царь Адаэни, царь Кирни, царь Альбайи, царь Угины, царь Назабии, царь Абарсиуни, царь Дайаэни,⁵⁵ всего 23 царя стран Наира в своих странах⁵⁶ свели свои колесницы и свои войска в отряды и для свершения битвы и сражения поднялись на меня⁵⁷. В ярости моего оружия я надвинулся на них, воистину устроил избиение их обширных войск, как наводнение Адада⁵⁸. Тела их воинов на высотах гор и кругом их поселений я разбросал (?), как мусор (?). 120 их боевых (?) колесниц я захватил во время схватки. 60 царей стран Наира и тех, что пришли к ним на помощь, я прогнал моим дротиком до Верхнего моря. Их большие города⁵⁹ я покорил, их полон, их имущество, их богатство я увел, их поселения сжег в огне, разрушил, снес, обратил в холмы и пашню(?). Обширные табуны коней, мулов, лошаков (?) и скот

(?) их лугов без счета угнал я. Всех царей стран Наири живыми захватила моя рука; я их помиловал, спас их жизнь, перед Шамашем, моим владыкой, освободил их от плена и уз и заставил их принести присягу моими великими богами на будущие времена, навеки, на рабство. Сыновей, произведение их утробы, я забрал в заложники, наложил на них дань — 1200 коней и 2000 голов крупного рогатого скота ⁶⁰ — и отпустил их в их страны.

(V, 22) Сени ⁶¹, царя страны Дайаэни, который не склонялся перед Ашшуром, моим владыкой, пленным и связанным я увел в мой город Ашшур, но помиловал его и отпустил из моего города Ашшура славящим великих богов, чтобы он славил их за спасение жизни. Обширными странами Наири до всех пределов их я овладел и склонил их к моим ногам.

(V, 33) В продолжение того же похода я пошел на жителей города Милдии ханигальбатской ⁶², высокомерных и непокорных. Они ужаснулись натиска моей сильной битвы и обняли мои ноги; я их помиловал, этот город не покорил, а лишь взял их заложников; я наложил на них дань — ежегодно без прекращения по 1 «имеру» магической руды для жертвоприношений.

(V поход)

(V, 42) Тукультиапал-Эшарра, горящее пламя, грозный, поток сражения!

(V, 44) (Следует описание похода против арамеев на среднем течении Евфрата и перехода через Евфрат у города Каркемиша).

(VI поход)

(V, 64) Тукультиапал-Эшарра, попирающий кичливых, поражающий непокорных, заставляющий содрогаться всех гордецов!

(V, 67) На покорение страны Мусру ⁶³ меня послал Ашшур, владыка, и я предпринял путь между горами Эламуни ⁶⁴, Тала и Харуса. Страну Мусру до пределов ее я покорил, воинов их ⁶⁵ я побил, поселения их ⁶⁶ я сжег в огне, разрушил и снес.

(V, 73) Войска куманийцев воистину вышли на помощь стране Мусру; в горах воистину с ними я сразился, нанес им поражение, запер их в один город — Ари(п)ни ⁶⁷, что у подножья горы Аиса. Они обняли мои ноги, заложников, дань и подать им я установил.

(V, 82) В это же время все куманийцы, которые решились помогать ⁶⁸ стране Мусру, ополчили ⁶⁹ все свои страны и для свершения битвы и сражения встали против меня, но затем в ярости моего гневного оружия я сразился с 20 000 их обширных войск на горе Тала, нанес им поражение, их многочисленное полчище я рассеял и разбитыми преследовал их до горы Харуса, что перед страной Мусру. Тела их воинов на горных скалах я разбросал, как, кровью их заставил течь ущелья и высоты гор. Их большие города я покорил, сжег в огне, разрушил, снес, обратил в холмы и пашню (?).

(V, 99) Хунусу, их опорный город, я покрыл, как холмы потоц, с их многочисленными войсками в городе и на горах яростно я сразился, нанес им поражение, их бойцов среди гор уложил, как, головы им отрубил, как ягнятам, кровью их заставил течь ущелья и высоты гор. Этот город я покорил, богов их унес, их имущество, их богатство увел,

город сжег в огне, разрушил, снес: 3 большие стены их, сложенные из обожженных кирпичей, и окрестности города этого ⁷⁰ я разрушил, снес, обратил в холмы и пашню (?) и посыпал сверху ^{abaⁿ} SI-PA. Я изготовил бронзовую молнию и, чтобы город этот не заселяли⁷¹ и стену его не складывали, написал на ней о покорении стран, которые я покорил с помощью Ашшура, моего владыки. Я воздвиг на его *месте* ⁷² храм ⁷³ из обожженного кирпича и поместил в нем эту бронзовую молнию.

(VI, 22) В надежде на Ашшура, моего владыку, я взял с собой мои колесницы и моих воинов и осадил Кишшуну ⁷⁴, их царский город. Царь куманийцев ужаснулся натиска моей сильной битвы и обнял мои ноги. Я спас его жизнь, но приказал ему снести его большую стену и его башни из обожженного кирпича, и он их снес от основания до зубцов и обратил в холмы ⁷⁵. А также 300 виновных семейств ⁷⁶, что *находились* в нем ⁷⁷, что не покорялись Ашшуру, моему владыке, он выселил, а я принял от него; заложников от него я взял, а также дань и подать более прежнего увеличил и наложил на него.

(VI, 39) Всего 42 страны и их правителей от той стороны Нижнего Заба, вдоль дальних гор вплоть до той стороны Евфрата и до Верхнего моря захода солнца ⁷⁸ от начала моего царствования, ⁷⁹ до 5 года моего правления рука моя покорила. Я привел их к согласию, принял их заложников и наложил на них дань и подать.

(VI, 49) *Все это*, не считая многих *дружеских* походов на врагов, которые не посмели посягнуть на мое колесничество. В удобной местности я двигался за ними на моей колеснице, в трудной — пешком. Ход врагам я преградил в мою страну ⁸⁰.

(VI, 55) Тукультиапат-Эшарра, муж доблестный, держащий несравненный лук, властвующий над степью!

(VI, 58) *Следует описание олов Тиглатпаласара, затем строительства и экономических мероприятий, формула проклятья разрушителям надписи и т. д.*

¹ Muškâja. Это этнонимическое название, идеичное с др.-евр. «Мешек» (из *Mašk) и греч. Μούχοι, нередко относится ассирийскими надписями также к фригийцам. Появление «мушкийцев» в долине нижнего течения реки Арацани и у истоков Тигра, несомненно, связано с передвижениями, следовавшими среди малоазийских племен при падении Хеттского царства, в результате которого и сложилось в конечном счете государство Фригия. Возможно, однако, здесь имеются в виду мосхи в узком смысле слова — племена, вероятно, родственные позднейшим иберам.

² См. № 3, прим. 6 (нижняя часть долины реки Арацани или Мурад-чая).

³ См. там же.

⁴ На южном берегу реки Тигра в его верхнем течении. См. № 1, прим. 12; № 2, прим. 11.

⁵ Ассирийская частица подтверждения lû переведена нами как «воистину» лишь в некоторых местах, в большинстве же случаев она оставлена без перевода, так как встречается почти при всех глаголах этого текста.

⁶ mithuš tûšâri.

⁷ Sallatu, которое в данном сборнике переводится «полон», обозначает обычно добычу людьми.

⁸ В подлиннике ušêšâ — «вывел». Это выражение объясняется, может быть, тем, что имущество и богатство этих племен состояло преимущественно из скота.

⁹ Nišê mâti — технический термин, обозначающий подданных, рядовое население Ассирии, — позже также, возможно, и рабов, посаженных на землю.

¹⁰ То же, что «Шереме», упомянутый выше.

¹¹ Kîma šût mâsi lûmišî. Выражение весьма неясное. Перевод основан на понии манин šût mâsi как «то, что ненужно», от mâšu — «презирать», «браковать», ср. mašû — «забывать».

¹² Все три имени, повидимому, хурритские.

¹³ Употребленное здесь слово ellatu может означать также «военскую силу».

¹⁴ Собственно «чанов дня омовения».

¹⁵ Другое возможное чтение — «Урратинаш», но данное в тексте — предпочтительнее; окончание «-хинаш» соответствует урартской форме эргативного (активного) падежа множественного числа от прилагательного принадлежности (в абсолютном падеже «-хинили») — распространенный суффикс для названий городов). «Уррахинаш» означает, таким образом, «урритские (т. е. принадлежащие какому-то Урре) поселения». Город Уррахинаш находился в северной части долины верхнего Тигра, как это видно из контекста, и его название вряд ли имеет какую-либо связь со словом «Урарту».

¹⁶ Т. е. жителей этого города. Обычная в ассирийских надписях эллиптическая конструкция.

¹⁷ Оба имени — хурритские. Второе из них — имя собственное с этнонимическим значением, так как асс. *hattuḫi* есть закономерная передача хурр. *hattōhe* — «хэтт».

¹⁸ *Namḫaru* — буквально «вместилище» (?).

¹⁹ *Amēlūte* — буквально «человеческими существами».

²⁰ Буквально — «спас его».

²¹ *gamaḡi* — по форме это слово представляет имя, образованное от глагола *gamāgu* — «быть совершенным, завершать, заканчивать».

²² Другое возможное чтение — «Милдиш». Этот город ищут в долине Евфрата, в районе классических Софены и Мелитены. К последней «Милдиш» (?), однако, вряд ли имеет отношение, так как эта страна названа дальше «Мидийа».

²³ Буквально — «как холмы потопа». Под «холмами» (акк. *tū*) имеются в виду городища, имеющиеся в Месопотамии вид плоских холмов среди равнины (совр. арабск. «теэль»). Возникновение таких городищ вавилоняне и ассирийцы приписывали разрушению великим потопом.

²⁴ Буквально — «установил (или наложил) на них».

²⁵ Страной шубарейцев Тиглатпаласар I называет, повидимому, уже не прежнюю основную территорию Митани, т. е. Северную Месопотамию, которая к этому времени уже была прочно включена в состав Ассирии, а долину верхнего Евфрата до впадения реки Арацани (античн. Арсаний) или несколько выше, населенную в то время, очевидно, в основном, хурритами. Эту же территорию он называет ниже (см. IV поход, V, 33 сл.) также «Ханигалбатом», т. е. Митани. Последний же термин употребляется им лишь в описании охотничьих экспедиций, причем именно в значении «Северная Месопотамия» (согласно сообщению, опущенному в тексте, здесь водились слоны, засвидетельствованные и другими древневосточными текстами для Северной Месопотамии и Сирии).

²⁶ Часто упоминаемые хеттскими текстами племена, жившие, повидимому, в Понтийских горах, к югу от Черного моря.

²⁷ То же, что «страна шубарейцев», см. выше, прим. 25. Сам термин *šubarū*, «шубареец», образован от топонимического «Шубарту», шум. *Su-bir* — «степь Су» или «тело (?) степи».

²⁸ Перевод не вполне надежен. В подлиннике термин *gab'anī*.

²⁹ Буквально — «обратил к границам моей страны».

³⁰ Буквально — «битву».

³¹ Вероятно, имеются в виду воинские силы. Термин *emūkī* имеет как это специальное, так и общее значение.

³² Другое возможное чтение — «Итти».

³³ Возможно, что это название как-то связано с названием реки «Арцанца» или «Арцания» (арм. Арацани). Другое возможное чтение — «Арцанибу».

³⁴ Буквально — «Адауш (с детерминативом страны) ужаснулись» и т. д. Страна Адауш находилась к востоку или юго-востоку от Ассирии.

³⁵ См. выше, прим. 23.

³⁶ В других (ассирийских и хеттских) текстах — «Ишуа», «Ишува». Приблизительно совпадает по местоположению с Софеной — урартск. *Цуа(ни)* — на левом берегу Евфрата в районе впадения реки Арацани.

³⁷ Страна Хабхи (прежние, повидимому, ошибочные чтения — «Кирхи, Кильхи») была расположена в Армянском Тавре.

³⁸ Хотя перед всеми следующими за этим названиями стоит детерминатив страны, однако, возможно, имеются в виду племена, как это часто бывает в ассирийских текстах.

³⁹ Вероятно, то же, что Химуа ниже (см. прим. 53), хеттск. Химмува, в западной части Армянского Тавра (?) Иначе Г. А. М е л и к и ш в и л и, ВДИ, 1947, № 4, стр. 28.

⁴⁰ То же, что Луха, см. № 2, прим. 4.

⁴¹ То же, что Эламуни, Эламун и т. п. — часто встречающееся местное название верхнего течения реки Большой Заб, а также горы и поселения в этом районе. См. Г. А. М е л и к и ш в и л и, ВДИ, 1947, № 4, стр. 28.

⁴² Может быть, то же, что в Тумме ниже, см. № 17, прим. 2.

⁴³ Буквально — «обширными». «Бабхийцы» здесь — весьма общее обозначение хуррито-урартских горцев Армянского Тавра.

⁴⁴ Данное выражение указывает на то, что был запрещен известный оракул Шамаша.

⁴⁵ Под «Верхним морем» данный текст, несомненно, вопреки почти общепринятому мнению, разумеет не Ванское озеро, а Черное море. Это видно из следующего: 1) в описываемом походе Тиглатпаласар перевалил через шестнадцать гор; такого количества перевалов нет между Ассирией и Ванским озером, к тому же их названия не повторяются в других описаниях походов на район Армянского Тавра; 2) в описываемом походе Тиглатпаласар дошел до страны Дайаэни, как видно из надписей Салманасара III (см. № 31, прим. 6), расположенной, повидимому, за истоками Евфрата и тождественной с Дианаэхи урартских текстов, т. е. областью таохов, обитавших, повидимому, в долине реки Чорох, впадающей в Черное море; 3) на обратном пути в Ассирию Тиглатпаласар попадает в Милидию, т. е. Мелитену — район современного города Малатия на западном берегу Евфрата; от Ванского озера он сюда не мог бы попасть; 4) из заключения к описанию походов в данном тексте (см. VI, 39 сл.) видно, что море, до которого дошел Тиглатпаласар в этом походе, считалось «Западным», как обычно называлось Средиземное море; но на самом деле Тиглатпаласар попал к Средиземному морю (в Финикию) не в третьем году своего правления, к которому относится этот поход, а лишь в самом конце своего правления: единственная надпись, упоминающая о дани с финикийских городов (кроме одной, весьма фрагментированной), упоминает о ней после третьего похода на Наири и незадолго перед сообщением о переходе царем Евфрата в двадцать восьмой раз, между тем как за отрезок времени, охватываемый нашим текстом (первые пять лет правления Тиглатпаласара), он переходил через Евфрат лишь один раз. Очевидно, в данном случае под «Западным морем» понимается не Средиземное, а Черное; ср. ниже, № 34, прим. 7; № 35, прим. 9. Тиглатпаласар I, — повидимому, единственный из ассирийских царей, доходивший до Черного моря (в районе современного Батуми). После образования государства Урарту это было уже невозможно.

⁴⁶ См. № 23, прим. 64; ср. «Мадаш» — № № 3, 6.

⁴⁷ Другое возможное чтение — Сильхуна (менее вероятно — Кутхуна).

⁴⁸ Первый слог может читаться также «Силь» или «Кут».

⁴⁹ Это название имеет характерный хурритский и урартский суффикс прилагательных -ае, -ае. Ср. урартск. *tataje* — «большой».

⁵⁰ Один из вариантов текста опускает слово «колесниц».

⁵¹ Возможно также чтение «Нимме». См. № 17, прим. 2.

⁵² Большинство перечисленных здесь названий стран имеет характерный урартский именной морфологический показатель -ni (после г — без соединительного гласного), ср. хурритские показатели -n и -ne. Указанные «страны» (или племена) были, вероятно, расположены уже на территории распространения урартского, а не родственного ему хурритского языка.

⁵³ См. выше, прим. 39.

⁵⁴ *mât ū-i-ga-am*.

⁵⁵ См. выше, прим. 45.

⁵⁶ *ina ķereb mâtatesunūma* — буквально — «именно в своих странах» — т. е. «каждый в своей стране».

⁵⁷ *Itbūni* — может быть, «пошли в наступление на меня».

⁵⁸ Адад — бог грома и дождей.

⁵⁹ *Māhāzāni*. Имеются в виду, повидимому, именно города, в противоположность термину *ānu*, который может обозначать как город, так и любой иной населенный пункт.

⁶⁰ *Alpē*, буквально — «быков». — Этот термин обозначает также вообще крупный рогатый скот (быков, коров и волов).

⁶¹ Другое, менее вероятное чтение — «Сиэни».

⁶² Современная Малатия к западу от верхнего течения Евфрата, против впадения реки Арацани (Мурад-чай) и ниже.

⁶³ Может быть, позднейший Мусасир в верховьях Большого Заба, см. № 2, прим. 9.

⁶⁴ Ср. выше, прим. 41.

⁶⁵ Т. е. воинов населения страны Мусру.

⁶⁶ Вариант опускает слово «их».

⁶⁷ Может быть, Мусасир, позднейшая столица области Мусасир, урартск. Ардиши.

Ср. № 2, прим. 9.

⁶⁸ Буквально «поставили себя» (или «были поставлены») на помощь стране Мусру.

⁶⁹ *Idkū* — технический термин для ополчения населения (а не только профессиональных воинов).

⁷⁰ Буквально — «города его», исправлено по смыслу.

⁷¹ Буквально — «чтобы город этот не занимать» и т. д.

⁷² Буквально — «над ним».

⁷³ Буквально — «дом».

⁷⁴ По Форреру — современная деревня Гефше. К локализации см. анналы Спнах-хериба ниже.

⁷⁵ ТПТ, т. е., собственно, «в городища», «в развалины».

⁷⁶ Буквально — «гнезд».

⁷⁷ В городе Кишшуне.

⁷⁸ См. выше, прим. 45.

⁷⁹ «Началом царствования» назывался обычно первый неполный год правления царя. Начиная с праздника Нового года (справлявшегося в месяце нисане, т. е. марте — апреле) считался «первый год правления».

⁸⁰ Буквально — «ноги врагов я преградил в моей стране».

11. Из надписи Тиглатпаласара I о построении храма Ану и Адада в Ашшуре.

КАН II, № 71—71а. Ср. КАН, II, № 63.

...В третий раз я пошел на страны Наири, покорил страны Наири от Тумме до Дайаэни—Химуа, Паитери и Хабхи, — принял их дань — упряжных коней. 22 000 воинов их обширных с[тран] в боевой схватке покорила моя рука. Тела их воинов [.....], которые острием моего дротика [.....] урумейцев и абешлайцев, непокорных людей страны хеттской, я схватил, причислил к моим людям, страны. Я покорил страну лулумеев на всем протяжении ее, Салуа, Кумени, Кутмухи и Алзи до их крайних пределов.

По велению Ану и Адада, великих богов, моих владык, я пошел нарубил кедровых балок для храма Ану и Адада, великих богов, моих владык, и доставил их. Я обратился против Амурру¹, Амурру на всем протяжении ее я покорил, получил дань Арвада², получил дань морского побережья и при возвращении моем овладел всей страной хеттов. На Или-Тешуба, царя Великой страны хеттов³, я наложил дань кедровыми балками. Я выступил на город Милидэ⁴ Великой страны хеттов, получил дань [.....] (Следует описание перехода через Евфрат «в 28 раз», похода на Тадмар-Пальмиру и Вавилонию и т. п.).

¹ Самое общее название для западных стран, в частности, для Сирии. Может также обозначать просто «Запад».

² Город в Финикии.

³ Имеются в виду какие-то остатки Хеттского царства.

⁴ Милидэ — совр. район Малатии в Малой Азии. Ср. № 10, прим. 45, 62.

В другом варианте этой надписи (КАН, II, № 68) первый абзац изложен таким образом:

В третий раз я пошел против стран Наири, покорил обширные страны Наири от Тумме до Дайаэни, страну Химуа, Паитери и Хабхи, 30 царей стран Наири я склонил к моим ногам, взял их заложников, получил их приношения — упряжных коней, наложил на них дань и побор.

12. Отрывки из надписей о построении дворца Тиглатпаласара I (на глиняных табличках).

АКА, стр. 141 сл. Ср. КАН, II, № 73.

(После титулатуры): герой, покоривший страны от Вавилона аккадского [до] Верхнего моря запада и моря страны Наири, в сильной битве, и все покорил (следуют дальнейшие титулы и генеалогия).

[В то время в третий раз (?) на страны] Наири я воистину пошел, обширные страны Наири от Тум[ме¹ до страны Дай]аэни я воистину покорил. [..... страну]ну (?), страну Химуа, страну [Паитери и Хабхи я покорил упряжных] лошадей, их дань, воистину [я принял].

От страны мушков² [.....] в бит[ве] покорила [моя рука], воинов их и бо[й]ц[ов их] пусть преградит [..... мо]их воистину [я разбросал] дротиком [по степи].

[Уру]мейцев, абешлайцев [.....] я переселил.

[Страну Са]луа, страну лулумеев³ до пре[делов ее я покорил, Кумени, Кутмухи], а также страну Алзи воистину (следует невосстановимо разрушенный текст).

¹ См. № 17, прим. 2.

² Māt Muš-ki — то же, что muškája в предыдущих текстах, см. № 10, прим. 1.

³ Ср. № 18, прим. 19.

13. Другой отрывок из анналов Тиглатпаласара I.

АКА, стр. 116.

...обширные [войска] страны мушков [.....] их полон я спустил с гор [.....] включил [в границы] моей страны.

[..... я заставил] склониться. 4000 урумейцев и абешлайцев, людей страны хеттов¹— [я их забрал и] причислил [к] моим [людям страны]. Страну лулумеев до пределов ее я покорил, 25 богов их [я унес и] подарил богам моего города Ашшура и богиням м[оей] страны [.....] посвятил богу Ададу, моему владыке.

Обширные [страны На]ири от Тумме до Тайаэни и Верхнего моря [... я по]корил, 30 царей их к ногам моим я заставил склониться, в носы их продел [кольца], словно волам, забрал в мой город [Ашшур], а также наложил на них дань и приношение.

(Следует описание похода на средний Евфрат, Каркемиш и т. п.)

[..... страну кума]нийцев до страны Мехри² я покорил, город Хунуса, [я словно пото]п по[крыл], обратил в холмы и пашню (?), а также посе[ял] на этом месте aban[SI-PA. [Кипшуну (?)], их большой царский [город], как пото]п [покрыли мои войска (?)], обратили его в холмы и пашню (?). Когда (?)³ богиня Иштар [.....] в мой город [Ашшур].....⁴, которые наде[ялись] на свою дерзость и силу [.....] и орудий (?)⁵ я покорил его, 2000 и[х] полона [я.....] я их, 20000 войск страны Кума[ни]..... в пределы] моей страны вклю[чил] сверху донизу.

¹ Под «страной хеттов» здесь подразумевается Малая Азия, а не Сирия и Палестина, как в текстах I тысячелетия до н. э.

² Вариант «Михри». Ср. № 3, прим. 3.

³ И-п-а. Перевод сомнителен, может быть, «на моих глазах».

⁴ [...]GIR?-MA?-U, может быть, конец этнонимического или топонимического названия.

⁵ Ni-pi-se.

14. Еще один отрывок из варианта анналов Тиглатпаласара I (?).

АКА, стр. 121 сл. Принадлежность этого текста Тиглатпаласару I не бесспорна.

...[..... ув]ел в мой город Ашшур.

[город, город]ирди, поселения страны Ку[мани (?)], которые [уде]ржали [.....], которые [не приносили] дани и приношения, [.....] которые издревле не ведали покорения, внутрь которых не ходил ни один царь, [бывший до мен]я (?), [.....] колесницы и войска мои я собрал¹ [.....] поселения Маткину, Судру[н], [.....], Упрухунду², Сака³, [.....]иништи⁴, еще одно (?) Сака⁵, [.....]

.....]тун, а также На[..... и ...]хирди, поселения страны Хаб[хп, поселения] Луа, Хиришту, [страны], — всего 14 поселений я покорил, [.....] их полон, их имущество, [их богатство] увел [в] мой [город] Ашшур.

(Следует описание похода на страну мулумеев).

¹ Adkī — «мобилизовал, собрал ополчение».

² Другие возможные чтения — «Убрухунду», «Аррухунду».

³ ^{al}Sa-a-ka.

⁴ Повидимому, только конец названия.

⁵ ^{al}Sa-a-ka-ma.

15. Отрывки из сводки завосваний Тиглатпаласара I из annalov, составленных на 11 году его правления.

АКА, стр. 126.

[... от (?)] Заба нижнего до Ве[рхнего и до (?) Моря] захода солнца в течение 10 лет м[оего] правления [я покорил (?), заложников] их я взял, дань и приношение и[а них я наложил, к моей стране (?) приб]авил, дал им жить в спокойных жилищах...

16. Надпись Тиглатпаласара I у устья естественного туннеля реки Тигра вблизи от его истока.

C. F. Lehmann - Haupt, Materialien zur älteren Geschichte Armeniens und Mesopotamiens, B., 1907, стр. 17 сл.

С помощью Ашшура, Шамаша и Адада, великих богов, моих владык, я, Тукультинал-Эшарра, царь Ассирии, сын Ашшуррешиси, царя Ассирии, сына Мутаккиль-Нуску, царя Ассирии, покоривший страны от Великого моря запада ¹ и моря Наири ², в третий раз пошел на Наири.

¹ Обычно так именуется Средиземное море, но ср. № 10, прим. 45.

² Вероятно, озеро Ван.

17. Победная надпись Тиглатпаласара I из Юнджалу ¹.

Lehmann - Haupt, Materialien, стр. 15.

Тукультинал-Эшарра, царь сильный, царь вселенной, царь Ассирии, царь четырех частей света, покоривший страны Наири от Тумми ² до Дайани ³, покоривший страну Хабхи до Великого моря.

¹ Совр. Юнджалу находится недалеко от Мелазгерда. Надпись относится, повидимому, к походу на Наири четвертого года правления Тиглатпаласара I, ср. № 10.

² Написание ^{mat}Tu-um-mi не оставляет сомнения в чтении этого названия, идентичного с ^{mat}NIM-ме других надписей. Оба приведенных названия (Тумме и Дайани) соответствуют начальному и конечному пунктам похода через страны Наири. Ср. № 10, прим. 45. Страна Тумме граничила с Кирури, лежавшей на излучине реки Большой Заб.

³ ^{mat}Da-ja-ni — то же, что Дайаэни, см. № 10, прим. 45.

Вопреки распространенному мнению, эта надпись не может служить основой для локализации Дайаэни или Тумме, так как обе эти страны названы лишь как конечные пункты похода, в то время как надпись вовсе не обязательно должна была помещаться в одном из этих конечных пунктов.

Сохранилось несколько фрагментов annalov и исторических текстов Тиглатпаласара I, не совпадающих по содержанию с приведенными выше текстами. Так, во фрагменте КАН, II, № 64, после сообщения о походе на финикийские города Блбл и Сидон, сообщается:

«Я пошел на [.....] подати, которые я [.] стран Ишуа в Сух[му] я унес и доставил в мою страну».

Следует сообщение о переправе через Евфрат «в 28 раз» и т. п.

18. Сведения о деяниях Тиглатпаласара I (?) из так называемого «сло-манного обелиска» его преемника Ашшурбелкалы (?).

Вавилонский литературный диалект аккадского языка АКА, стр. 128 сл; ср. E. F. Weidner, AfO, VI, 2/3, 1930, стр. 82—83. (Выборка). Принадлежность текста Ашшурбелкале не бесспорна.

...В тот же год ¹, в месяце ду'узу ² *поселение* [.....] страны Муш-[ки] ³ [.....] ...

...В месяце [.....], в эпонимат Ашшурримнишешу ⁴ *поселение* Тур[...]-та в стране Мусру ⁵ он покорил. (*Следует описание других пред-приятый*). В тот же год в месяце симану ⁶ людей страны Мусру он пере-селил ⁷. (*Следует описание походов на арамеюв на Тигре*). В тот же год, в том же месяце ⁸ он переселил *поселение* Шу[...]-ра страны Ханигальбат ⁹. *Поселение* Хульца ¹⁰, что посреди гор Кашияри ¹¹, и *поселение* Эрша страны Хабху ¹² он захватил (?) и покорил, вывел оттуда 3 [.....]. В том же году, в месяце дулулу ¹³ во время похода на страну Арам ¹⁴ он сразился в *поселении* Мурар[рир] (?) страны Шубрэ ¹⁵.

...На высоких горах охотиться на них они ¹⁶ приказали ему; и в дни холода, мороза и льда, и в дни восхода Звезды Богатства ¹⁷, что блестит, как медь, в горах Эбих ¹⁸, Ураше, Азамери, Анкурва, Пизитта, Пизагиш (?), Кашияри, в горах Ассирии, в горах Ханы, на краю страны дулумеев ¹⁹, в горах стран Напри *столько-то* ²⁰ газелей и горных козлов, *столько-то* ланей и оленей он наловил в облавах (?), их стада он собрал и заставил размножаться, владение ими он считал, как владение мелким скотом. *Стол-ько-то* барсов, *стол-ько-то* рысей (?), *стол-ько-то* пантер (?) ²¹, 2 ²² болотных кабанов, *стол-ько-то* птиц он убил. *Стол-ько-то* онагров и антилоп, *стол-ько-то* волков ²³, *стол-ько-то* он побил как За двугорбыми верблюдами он послал купцов, и они купили их. *Двугор-бых* верблюдов он собрал и заставил размножаться, стада их показал людям страны своей.

¹ В какой именно — неясно, так как контекст разрушен.

² Июнь — июль.

³ См. № 10, прим. 11.

⁴ Через год после упомянутых выше событий.

⁵ См. № 2, прим. 9.

⁶ Май — июль.

⁷ Буквально — «исторг».

⁸ В месяце абу, упомянутом в пропущенном нами контексте. Абу соответствует июлю — августу.

⁹ Митанни.

¹⁰ Отождествление неясно.

¹¹ Севр. горы Тур-Абдин на севере Месопотамии.

¹² См. № 10, прим. 37.

¹³ Август — сентябрь.

¹⁴ Асс. *mât A-re-me* — род. пад. от *Agumu (форма ассирийского диалекта, соответствующая литературной форме *Aramu). Имеются в виду области, заселенные арамеями.

¹⁵ То же, что Шубару (Субарту), т. е. Северная Месопотамия (с Арменией?) или то же, что позднейшая Шуприа — Сасунские горы юго-западнее озера Ван.

¹⁶ Боги Нергал и Нинурта. «На них» — на диких зверей.

¹⁷ Антарес в созвездии Скорпиона — виден летом.

¹⁸ В шумерском эпосе — полумифические горы на северо-восток от Вавилонии. Какие горы имеются в виду здесь — неясно.

¹⁹ Страна дулумеев или Замуа, ранее Луллубум, — территория верховьев рек Диялы и Малого Заба, а также к северо-востоку от них.

²⁰ Здесь и ниже в оригинале пробел для цифр, оставшихся непроставленными.

²¹ Термины, обозначающие диких зверей, переводятся не вполне надежно.

²² Или «120»?

²³ Или шакалов?

19. Из анналов царя Ашшурбелкалы (1076—1059 (?) гг. до н. э.).

Вавилонский литературный диалект аккадского с ассиризмами. E. F. Weidner, AfO, VI, 2/3, 1930, стр. 75 сл.; ср. КАН, II, №№ 74—75. В издании Luskенbill'я (ARAB, I, §§ 333—334) ошибочно отнесены к Тиглатпаласару I.

...[В начале] моего правления, [когда я воссел на] престол царственности ...¹ я собрал мои колесницы и войска, узкими стезями, неустроенными для прохода моих колесниц и войск, местность, которую не пересекают *даже* летающие небесные птицы, местность [.....], куда не вступал ни один царь — правитель, *бывший* прежде меня —, [.....] — этой тропой я направился. Горы Хини[.....] и Иаткун², их крутые пути, их узкие [проходы], их горные вершины бронзовыми кирками я воистину сдела[л] проходимыми, устроил *их* для продвижения моих колесниц. Эти [го]рны я преодолел, *через реки* [.....]да и Самануна я воистину переправился, *вступив в страну* Уруатру³.

Поселения Кукиаба, Адарра[ш]ка, Дунаша[.....], Эридун, Иштай-аун, Иккиа, [.....], Сусуку, Шаллагиду, Тарраба, Зурзура[....], Лигуну, Ишкунту, Элида, Иштамниа, Ара[.....], Арикун, Сасалхиа, Харуру[...], [.....]сиуру, Панирасу, Пани[.....], Хиршту⁴, Ульмиш, Набаа[....], Хиппу, Харариа, Апаруну[.....], Зикуну⁵, Хардиа, Элаку[ш.....], [.....]алу, Иаблиуну

(Из описания событий третьего года правления): Во второй раз [я воистину пошел] на страну Химму⁶. [.....] *Поселение* [.....] страны Баргун⁷ я по[корил, золото, сере]бро, его полон, [его] им[ущество я воистину полонил. В] я вошел, [перевалил] *гору* Хируа, [в *поселение*] Уруниаш *стр[аны Химму]*, которое расположено в горном ущелье...

¹ Здесь опущена ссылка текста на помощь богов.

² Ср. Уаткун, № 2, прим. 4.

³ Или «страну (племен) Уруатри».

⁴ Ср. № 14, где это поселение упомянуто рядом с областью Хабху.

⁵ По мнению Вайднера, то же, что Зингун у Салманасара I, см. № 2.

⁶ Ср. № 2, где эта страна отнесена к стране племен Уруатри, и № 10, прим. 39, где она отнесена к Хабху.

⁷ Баргун (в обоих случаях возможно также чтение «Машгун») упоминается в № 2, как место, относящееся к Уруатру.

20. Из надписи Ааднерари II (911—890 гг. до н. э.) в стене набережной города Ашшура.

Вавилонский литературный диалект с ассиризмами. КАН, II, № 83; W. Andrae, Festungswerke von Assur, WDOG, 23, Lpz., 1913, табл. XCVI.

...В начале моего царствования, в первый год моего правления, когда я величественно воссел на престол царственности,

по велению Ашшура, великого владыки, моего владыки, я собрал мои колесницы и воинов и пошел на куманийцев¹, покорил пространную *страну* куманийцев. Илуйа, царь куманийцев, схватил меня за руки в своем дворце. Его братьев я побил кучами, устроил им большое побоище, их полон, их имущество, их богатство, их крупный и мелкий рогатый скот я увел в мой город Ашшур. Их богов я подарил в [да]р перед Ашшуром, моим владыкой. Остаток их войск, который бежал [перед] моим оружием, вернулся и я дал им жить в спокойных жилищах. (*Пропуск*) ... [.....] я переправился] *через* Тигр [.....]

40 поселений [.....]З их поселения я разрушил, множество их убил, их богов, их полон, их имущество, их богатство, их крупный и мелкий рогатый скот я вывел и доставил в мой город Ашшур.

В месяце арахсамна ², в 4-й день, я пошел на *страну* Хабху. [.....], База, Сарбалиа ³, Дидуала вместе с другими поселениями на берегу реки Руру *страны* Мехри я покорил. Их полон, их имущество, — их деревья *мелги* я срубил, — я увел и доставил в мой город Ашшур...

¹ См. № 3, прим. 2; № 10, VI поход и др.

² Октябрь — ноябрь. Надпись датирована 910 г. до н. э.

³ Вариант «Сирбалиа».

21. Из надписи Ададнерари II о построении храма богини Гуль.
КАН, II, № 84.

(Из титулатуры): Сильный герой, прошедший с помощью Ашшура, своего владыки, от той стороны Нижнего Заба на границе страны лулумеев по Хабху, Замуа ¹ до перевалов *страны* Намру, тот, кто склонил к своим ногам пространную страну куманийцев до *стран* Мехри, Салуа и Уратру ², который овладел *страной* Кутмухи до пределов ее и включил ее в пределы своей страны.

...тот, кто в четвертый раз ³ ходил на *страны* Наири, рука которого покорила *страну* Внутреннюю Хабху, поселения Наху и Ашнаху (?), кто перевалил могучие горы и покорил поселения *страны* Надбу. Я покрыв *страну* Алзи ⁴ до пределов ее, как холмы потоп ⁵. Я взял их заложников, наложил на них дань и подать.

(Из annalov): В месяце симану ⁶, в 15 день, в эпонимат Инанлияаллака ⁷ я вышел на помощь *городу* Кумме ⁸, принес жертвы перед Ададом кумейским ⁹, моим владыкой. Поселения Хабху, врагов Кумме, я сжег в огне, собрал урожай их страны, дань и подать я усилил и наложил на них.

В месяце нисану ¹⁰, в эпонимат Ададии (??) ¹¹, вторично я вышел на помощь *городу* Кумме. Саткури, Иасабду, Кунну, Тапсеа — поселения Хабху, расположенные вокруг Кумме, задержали *дань* — коней для моей упряжки. Эти поселения я покорил, сжег в огне, разрушил, снес.

¹ См. № 1, прим. 5. О Намру см. № 38, прим. 6.

² То же, что Уратру более ранних и Урарту (правильнее «Ур'арту») более поздних текстов.

³ Или «четырежды».

⁴ См. № 3; прим. 6.

⁵ Об этом выражении см. № 10, прим. 23.

⁶ Май — июнь.

⁷ 895 г. до н. э.

⁸ См. № 3, прим. 2.

⁹ Урартский бог Теишеба города Кумену, ср. Г. А. Меликишвили, Мусасир и вопрос о древнейшем очаге урартских племен, ВДИ, 1948, № 2, стр. 47; 1947, № 4, стр. 25.

¹⁰ Март — апрель.

¹¹ 894 г. до н. э.

22. Из annalov Тукульти-Нинурты II (889—884 гг. до н. э.).

Ново-ассирийский диалект аккадского. V. Scheil, Annales de Tukulti Ninip II, roi d'Assyrie, «Bibliothèque de l'École des Hautes Études, sciences philologiques et historiques», CLXXVIII, Paris, 1909.

...го[ры] (?) стран Наири [.....] я перевалил [.....] я переменил (?). При моем возвращении из стран Наири *поселения* [.....] его сыновей, его дочерей, его жен, богатство двора его, коней его в [.....].

В надежде на Ашшура, моего владыку, все страны я покрыл ужасом. Бп[....., сын] Аммеб[а'лы из Бит-Замани]¹ мне воистину послал² и [.....] ... из числа (?)³ моих войск к [.....] я послал, и затем [.....] от поселения Уду⁴ и поселения Ша[.....] до страны Йате (?) он гнался и сына его [.....] богатство его, имущество его, многочисленный полон е[го] дворца, его богов [.....] из его города в Ниневию [.....] доставили мне.

[В] моем превеликом [му]жестве я пребывал в Ниневии; воистину я послал [.....] на перевал [.....] до гор, трудной местности. Они убили его (?), серебро его, золото его, богатство его [.....]

[.....] ... [.....] в это же время послал⁵; сердце его возжелало [.....] страны Наири, пройти их горы [.....] В месяце симану⁶, в 1 день, в эпонимат Илимилку⁷ я выступил из Ниневии, к стране [.....] и реке Субнат⁸ я пошел. Горы Кашьяри я перевалил и подошел к поселению Пан[..... Аммеба'лы] из Бит-Замани; против [.....] положил сер[дце]⁹ 2 его окрестных поселения разрушил, ячмень и солому¹⁰ его страны [в нем ссыпал], его людей страны я захватил в добычу, воистину нанес ему поражение [.....] побил оружием; многих я помиловал [..... Аммеба'ла] для спасения своей жизни обнял мои ноги, я оказал ему милость [.....] вельможи в [.....] бронзу, свинец, железо¹¹, ... [.....], коней, мулов пред моими вельможами я [.....] унес для себя. Аммеба ли из Бит-Замани — я оказал ему милость, дал ему заселить заброшенные поселения, дал им обитать в спокойных жилищах. Клятвой Ашшура, моего владыки, о [.....] я заставил его поклясться: если вы *будете* давать коней хранителям моего благополучия¹² — Адад, бог, любящий меня [.....]

В это же время я, Тукульти-Нинурта, научил (?) в моих храмах славе эпонимата (?), великого мужества, и та[блич]ки в¹³ сооруженной стене большого дворца бога Нуннамвира¹⁴, в воротах Масхупу, велел поставить. Серебро стран Наири [и серебро] Аммеба'ли из Бит-Замани, захваченное моим оружием, забранное мной¹⁵, — две части [я подарил] богу [.....], одну часть положил в моем дворце. В это же время [я принес] в жертву Ашшуру, моему владыке, 60 больших птиц (?). (Следует описание похода 6-го года правления Тукульти-Нинурты II на центральную часть Северной Месопотамии).

(Из заключения): Славу моего мужества, которую [подарил мне] Ашшур, мое солнце (?), любящий меня (?) [.....] высоких гор, от страны Шубару¹⁶ до стран Гильзану и Наи[ри] захваченное, что я захватил (?): всего 2 720 коней [в] Ниневии[ю] моей страны и увеличил более прежнего и укрепил.

¹ См. № 26, прим. 34.

² Или: «написал (письмо)».

³ Māgē emūki'a — буквально «сыновей моих (воинских) сил».

⁴ Уду или Уда упоминается текстом № 23 как крепость Лаптуру, сына Тубусу (или Лаптуру из Бит-Тубусу), и находилась, повидимому, западнее горы Чакорос (ат-Тур), к северу от совр. Мардина.

⁵ См. прим. 2.

⁶ Май — июль.

⁷ 885 г. до н. э.

⁸ Совр. река Себенне, исток Тигра.

⁹ Lib[bi] lū askun — вероятно, «задумал», «вознамерился».

¹⁰ См. № 23, прим. 36.

¹¹ Следовало — судя по детерминативу — название сорта дерева или деревянного предмета.

¹³ Телохраниителям? Наместникам?

¹³ До этого места фраза мало понятна ввиду того, что знаки сильно повреждены.

¹⁴ Прозвище бога Энлиля.

¹⁵ Буквально—«которое я забрал».

¹⁶ Или «страны шубарейцев». Повидимому, под этим термином текст понимает наиболее северные области Месопотамии.

23. Из анналов Ашшурнасирапала II (884/3—859 гг. до н. э.).

Ново-ассирийский диалект аккадского с некоторыми элементами литературного вавилонского языка. АКА, стр. 254 сл.

(I, 43)... В начале моего царствования, в первый год моего правления, когда Шамаш, судия, простер свою добрую сень надо мной и я величественно воссел на престол, а он вручил мне в руку скипетр, пасущий людей, — я собрал¹ мои колесницы и войска, прошел трудными путями, крутыми² горами, неустроенными для прохода колесниц и войск, и пошел на страну Тумме³. Либе, их укрепленный город, *поселения* Сурра, Абуку, Арура и Арубе, лежащие между могучими горами Урнии, Аруни и Этини, я покорил, устроил им большое побоище, их полон, их имущество, их крупный рогатый скот я полонил. Люди уклонились и заняли крутую гору. Гора была очень крута, вслед за ними я не пошел. Гора была расположена, как лезвие наточенного (?) железного кинжала, и даже летающие птицы небесные не достигают дотуда; их убежище⁴ было устроено, как гнездо коршуна посреди гор, внутрь которых не заходил никто из царей, моих предков. В течение 3 дней воин⁵ лез по горам, его смелое сердце задумало сражение. Он поднялся пеший, гору покрыл⁶, разбил их гнездо, рассеял их полчище, 200 воинов сразил оружием, тяжелый полон их полонил, как стадо овец⁷, кровью их окрасил гору, как алаю шерсть (?). Остаток их пожрали ущелья и обрывы гор. Их поселения я разрушил, снес, сжег в огне.

(I, 54) Я выступил из Тумме, спустился в Киррури⁸, дань стран Киррури, Симеси, Симеры, *поселения* Ульмания⁹, страны Адауш, харгайцев и хармасцев — лошадей, мулов, крупный и мелкий рогатый скот, вино, бронзовые сосуды, — эту дань их я принял, назначил над ними взимающих повинности¹⁰.

(I, 56) Когда я находился в Киррури, гильзанцы и хубушкийцы¹¹ — блеск Ашшура, моего владыки, покрыл их, — лошадей, серебро, золото, свинец, бронзу, бронзовые сосуды — свою дань — доставили ко мне.

(I, 58) Я выступил из Киррури, вступил на перевал города Хулун, в страну Внутреннюю Хабхи. *Поселения* Хатту, Хатару, Ништун, Ирбиди, Меткиа, Арпаниа, Тэла, Халуа — поселения страны Хабхи, расположенные между могучими горами Усу, Аруа и Арарди¹², я покорил, устроил им большое побоище, их полон, их имущество полонил. Люди уклонились и заняли вершину и (?) башню напротив Ништуна, свешивающуюся с небес, подобно облаку. Туда, куда из царей, моих предков, никто не заходил, мои воины налетели на них, как птицы. 260 бойцов их я сразил оружием, головы им отрубил, сложил башней¹³. Остальные из них, как птицы, основали гнезда на крыльях гор; их полон, их имущество я свел с гор, поселения, лежавшие среди могучих гор¹⁴, я разрушил, снес, сжег в огне. Все люди, которые бежали перед моим оружием, спустились и обняли мои ноги, подать и дань, а также взимающих повинности я назначил им. Бубу, сына Бубы, начальника поселения¹⁵ Ништун, я ободрал¹⁶ в Арбеле, кожей его одел городскую стену. В это время я сделал статую моего образа и записал на ней славу моего мужества, поставил ее на горе Эку, в городе Ашшурнасирапала у источника¹⁷.

(I, 69) В тот же эпонимат, в 24 день месяца абу¹⁸ по велению Ашшура и Иштар, великих богов, моих владык, я выступил из Ниневии и воистину пошел на поселения, лежащие у подножья гор Нибур и Пацата¹⁹. Поселения Аткун, Ушху, Пилази²⁰ и 20 их окрестных поселений я покорил, устроил им большое побоище, их полон, их имущество полонил, поселения сжег в огне. Все люди, которые бежали перед моим оружием, спустились и обняли мои ноги. Я наложил на них *повинность* «межи»²¹. Я выступил из поселений у подножья гор Нибур и Пацате, переправился через Тигр и подошел к *стране* Катмухи, принял дань *страны* Катмухи²² и *страны* Мушки²³ — бронзовые сосуды, крупный и мелкий рогатый скот и вино. (Следует описание похода через Северную Месопотамию и долину реки Хабура на средний Евфрат).

(I, 101) В тот же эпонимат²⁴, когда я находился в Ниневии, мне доставили весть: *ассирийцы* и Хулай, их начальник поселения, которых поселил в Халзилухе²⁵ Шульмануашаред, царь Ассирии, правитель, бывший до меня²⁶, восстали и пошли захватить Дамдамусу, мой парский город²⁷. По велению Ашшура, Иштар и Адада, богов, моих помощников, я собрал мои колесницы и войска; у истока реки Субнат, там, где стояли изображения Тукультнапал-Эшарры²⁸ и Тукульти-Нинурты²⁹, царей Ассирии, моих отцов, я изготовил изображение моей царственности и поставил вместе с ними. В это же время я принял дань *страны* Ицала³⁰ — крупный и мелкий рогатый скот и вино. Я перевалил через горы Кашьяри и подошел к Кинабу, укрепленному городу Хулая. Множеством моих войск и моей яростной битвой город я осадил и покорил, 600 бойцов их сразил оружием, 3 000 человек их полоня сжег в огне, не оставил ни одного из них, как заложника. Хулай, их начальника поселения, я захватил в руки живым. Их тела я сложил башнями, их юношей и девушек сжег на кострах. Хулая, их начальника поселения, я ободрал, кожей его одел стену города Дамдамуса. Город я разрушил, снес, сжег в огне. Поселение Мариру в окрестностях его я покорил, 50 их воинов сразил оружием, 200 человек их полоня сжег в огне. 332 людей *страны* Нирбу³¹ в схватке в степи я убил, их полон, их крупный и мелкий рогатый скот увел. Жители Нирбу, что у подножья горы Ухира, держались вместе; они вошли в поселение Тэла, свой укрепленный город. Я выступил из Кинабу, подошел к Тэме. Город был очень крепок, обнесен 3 стенами, люди полагались на свои крепкие стены и на свои многочисленные войска и не спустились ко мне, не обняли мои ноги. После³² схватки и боя город я осадил и покорил, 3 000 их воинов сразил оружием, полонил их полон, их имущество, их крупный и мелкий рогатый скот. Их многочисленный полон я сжег в огне, многих людей живыми захватил в руки — одним я отрубил кисти и пальцы, другим отрубил носы, уши и пальцы (?) их, а многим людям ослепил глаза. Я сложил одну башню из живых людей, другую из голов, и привязал к столбам³³ их головы вокруг их города. Их юношей и их девушек я сжег в огне, город разрушил, снес, сжег в огне и пожрал его. В это время крепкие стены поселений *страны* Нирбу я разрушил, снес, сжег в огне.

(II, 2) Я выступил из Нирбу и подошел к Тушке³⁴. Город Тушху я заново заселил, старую стену его приказал снести, место ее приказал очистить, достиг материка, сложил новую стену от фундамента ее до зубцов ее, завершил, сделал мощной, дворец для обитания моей царственности установил в его воротах. Этот дворец от фундамента его до зубцов его я воздвиг и завершил, сделал статую моего образа из белого известняка и написал на нем великую славу моего мужества и дела моей отваги, которые я совершил в странах Наири, и поставил в Тушке. Я надписал также стелу, установил ее в его стене. Я вернул обедневших асси-

рийцев, которые из-за нужды и голода поднялись в другие горы, в Шупрэ, ³⁵ и поселил их в Тушхе. Этот город я взял себе и насыпал в нем ячмень и солому ³⁶ страны Нирбу. Остальные жители Нирбу, которые бежали перед моим оружием, спустились и обняли мои ноги. Я поселил их в их брошенных поселениях и домах, подать и дань — лошадей, мулов, крупный и мелкий рогатый скот, вино, бронзовые сосуды — я увеличил более прежнего и наложил на них, их сыновей я взял, как заложников. Когда я находился в Тушхе, дань Аммебалы из Бит-Замани ³⁷, Анхите шуприйского и Лаптуру, сына Тубусу ³⁸, страны Нирдун, а также дань страны Внутренний Уруму ³⁹ и царей стран Напри — колесницы, коней, мулов, серебро, золото, бронзовые сосуды, крупный и мелкий рогатый скот, вино — дань их я принял, взимающих повинности назначил над странами Напри.

(II, 15) При моем возвращении из стран Напри страна Нирбу, что в горах Кашьяри, восстала: 9 своих поселений они покинули и расположились на Ишилибрию ⁴⁰, свой укрепленный город и крутую гору, но я осадил вершины гор, покорил их, среди могучих гор устроил им большое побоище, кровью их, как алую шерсть (?), окрасил гору. Остаток их вопиющую пожрали ущелья и обрывы гор. Их полон, их имущество я полонил, головы бойцам их отрубил, сложил из них столы напротив их города, их юношей и девушек сжег на кострах. Я вошел в перевал ⁴¹ поселения Пулийани ⁴² и взял путь вдоль реки Лукия ⁴³. Проходя, поселения страны Хабху, что на перевале ⁴⁴, я покорил, устроил им большое побоище, полон их полонил, поселения сжег в огне и вышел к городу Ардупа ⁴⁵.

(II, 21) В это же время дань Ахираму из Бит-Пахри ⁴⁶, (и)паллаицев ⁴⁷, бит-бахнацев ⁴⁸, хеттов ⁴⁹ и царей Хангалбата ⁵⁰ — серебро, золото, свинец, бронзовые сосуды, крупный и мелкий рогатый скот, лошадей — дань их я получил.

(II, 80) Когда я находился в Замуа ⁵¹ — худунцы, хубушкйцы, хартишейцы, гильзанцы — ужас блеска Ашшура, моего владыки, покрыл их и они доставили ко мне дань — серебро, золото, лошадей, пестрые ткани, крупный и мелкий рогатый скот, вино.

(II, 86) В месяце симану, в 1-й день, в эпонимат Шанилмадамку ⁵² я собрал мои колесницы и войска, переправился через Тигр, вошел в страну Катмухи, освятил (?) дворец в Тилуле, принял дань страны Катмухи. Я выступил из Катмухи, вошел на Перевал богинь ⁵³, переночевал в поселении Кибаку, принял дань Кибаку — крупный и мелкий рогатый скот, вино, бронзовые сосуды. Я вышел из Кибаку, подошел к поселению Матиату, покорил Матиату с деревнями его, 2 800 его воинов сразил оружием, полонил их многочисленный полон. Все люди, которые бежали перед моим оружием, обняли мои ноги. Я дал им поселиться в их поселениях, подать, дань и окружных начальников усплил и назначил им ⁵⁴. Я сделал статую моего образа, записал на ней победы моего мужества и поставил в Матиату. Я выступил из Матиату, переночевал в Зазабухе, принял дань страны Хабху — крупный и мелкий рогатый скот, вино, бронзовые сосуды, бронзовых быков (?), бронзовые *gurpisi*. Я выступил из Зазабухи, переночевал в Ирсии, Ирсию сжег в огне, принял в Ирсии дань города Сура — крупный и мелкий рогатый скот, вино, бронзовые сосуды. Я выступил из Ирсии, переночевал среди гор Кашьяри. Город Мадаранзу и 2 его окрестных поселения я покорил, устроил им большое побоище, полон их полонил, поселения сжег в огне. 6 дней в горах Кашьяри, трудной местности, неустроенной для прохода моих колесниц и войск, я прорубал гору железными топорами, разрушал ее медными кирками

и провел мои колесницы и войска. В поселениях вдоль моей стези... (далее текст в точности совпадает с текстом монолита — см. № 26: различия приведены в примечаниях к этому №).

(III. 92) В эпонимат Шамашнури⁵⁵, по велению Ашшура, великого владыки, моего владыки, в 20-й день месяца улулу⁵⁶ я выступил из Калху, переправился через Тигр и спустился в страну Кепани⁵⁷. Дань градоправителей⁵⁸ страны Кепани я принял в городе Хузирине⁵⁹. Когда я находился в Хузирине, я принял дань Итти' (и)цалского⁶⁰ и Гирридаду ашшайского⁶¹ — серебро, золото, крупный и мелкий рогатый скот. В это же время я принял кедровые балки, серебро, золото — дань Катазилу кумухского⁶². Я выступил из Хузирины, направился вдоль Евфрата вверх по течению, перевалил гору Куббу и спустился к поселениям стран Ашша и Хабху, что перед страной Хатте⁶³. Я покорил поселения Умалиа и Хирану, укрепленные города, расположенные в горах Акмадани, устроил им большое побоище, полон их без счета полонил, города разрушил, снес, 150 их окрестных поселений сжег в огне. Я выступил из Каранин, вошел на перевал горы Амадани, спустился к поселениям страны Дирриа⁶⁴, поселения между горой Амадани и горой Арканна сжег в огне, страну Маллану⁶⁵, что на горе Арканна, я взял себе. Я выступил из Маллану, спустился к поселениям страны Замба, что вдоль моей стези, и сжег их в огне. Я переправился через реку Цуа⁶⁶, направил путь к Тигру. Поселения по эту сторону и по ту сторону Тигра и горы Арканна я обратил в холмы и пашню (?). Вся страна Хабху устрашилась и обняла мои ноги, я взял их заложников и поставил над ними моего собственного наместника. Перевалом Амадани я вышел к поселению Барзаништун⁶⁷, подошел к Дамдаммусе⁶⁸, укрепленному городу Илану из Бит-Замани⁶⁹. Город я осадил, мои храбрецы налетели на них, как птицы. 600 их бойцов я сразил оружием, головы им отрубил; 400 человек живыми захватил в руки, 3 000 человек их полоня я вывел. Этот город я взял себе, живых людей и головы воистину я доставил к Амеду⁷⁰, его царскому городу, сложил башню из голов напротив его ворот, а живых людей вокруг города посадил на колья. Я устроил схватку в его воротах, срубил его сады.

(III, 109) Я выступил из Амеду, вошел на перевал гор Кашьяри у поселения Испилабра⁷¹, где никто из царей, моих предков, не ступал и не проходил. Я подошел к городу Уда, укрепленному городу Лаптуру, сына Тубусу, город осадил, подкопом, ⁱsa-pi-te и осадными орудиями город покорил, 1400 [+x] его [во]инов сразил оружием, 580 живых людей захватил в руки, вывел 3 000 человек их полоня. Живых людей во[круг] его город[a] посадил на колья, некоторым ослепил глаза, остальных переселил и доставил в Ассирию.

¹ Adki — «мобилизовал».

² Буквально — «трудными».

³ См. № 17, прим. 2.

⁴ Dappasuni, буквально — «их крепкое (место)».

⁵ UR-SAG буквально — «герой», «храбрец». Имеется в виду ассирийское войско (единственное число в коллективном смысле).

⁶ Usahhip.

⁷ Maršit šēni.

⁸ См. № 27, прим. 18.

⁹ Не то же ли, что Эламуна? см. № 10, прим. 41.

¹⁰ Amēl zābil kudurri, т. е. чиновников, ответственных за несение повинности kudurru — «межи». Такие чиновники назначались при Ашшурнасирапале в области, еще сохранявшие свое самоуправление.

¹¹ См. № 28, прим. 10.

- ¹² Вариант «Арреди» (?). Возможно также чтение «Арарти» (род. падеж от «Арарту»).
- ¹³ Ana asîte arşip.
- ¹⁴ Hursâni. Так обычно назывались горы, поросшие лесом.
- ¹⁵ Буквально — «сына начальника поселения», но это выражение может также означать «одного из начальников поселений».
- ¹⁶ Т. е. соррал с него кожу.
- ¹⁷ Местоположение этого города неясно.
- ¹⁸ Июль — август.
- ¹⁹ Горы Нибур — совр. Джуди-даг на левом берегу Тигра, против Джезирет-ибн-Омара. Горы Пацате (Пацата) ближе неизвестны.
- ²⁰ Аткуп — то же, что Уаткун, см. № 2, прим. 4, урартск. Аткана (?). Ушху, по мнению Форрера, — совр. деревня Шах в 12 км восточнее Джезирет-ибн-Омара.
- ²¹ Kudurgu — род строительной (?) новинности.
- ²² См. № 1, прим. 12; № 2, прим. 11.
- ²³ См. № 10, прим. 1.
- ²⁴ В эпонимат самого Ашшурнасирапала, 882 г. до н. э.
- ²⁵ Халвилуха, Халцилуха — из *Halsî Eluḥa — «Укрепление Элуха», вероятно, то же, что Элухат, см. № 1, прим. 9.
- ²⁶ Салманасар I.
- ²⁷ «Царскими городами» назывались города, в которых находились наместники.
- ²⁸ Тиглатпаласар I.
- ²⁹ Тукульти-Нинурта II.
- ³⁰ Ицала, Ицалла, Цалла — в верховьях реки Хабур, между совр. Мардином, Урфой и Диярбекиром. Вместо «ц» можно читать и «з».
- ³¹ Буквально — «перевал» (?). Эту страну следует искать у верховьев Тигра.
- ³² Буквально — «схваткой и боем (или: «воинами») город я осадил».
- ³³ Буквально — «к столбам в окрестностях города их головы их к ним привязал».
- ³⁴ То же, что Тушхап ниже — совр. Карх на верхнем Тигре.
- ³⁵ Иное возможное чтение — Шубрэ. Совр. Сасунские горы.
- ³⁶ Šê'u, tibû — виды натуральных поборов на содержание войска.
- ³⁷ Буквально — «сын Заману», см. № 26, прим. 34; ср. № 43, прим. 1.
- ³⁸ Возможен также перевод «Лантуру из Бит-Тубуси и страны Нирду».
- ³⁹ Местоположение неизвестно.
- ⁴⁰ Южнее горы Караджа-даг. Не вполне ясно, тождественна ли эта страна «Нирбу» стране «Нирбу», «Нирбу», упоминаемой в другой связи; город Ишшилбрия (Ишпилабра, Испалгурé) относится некоторыми текстами к Ицалле.
- ⁴¹ Буквально — «в страну tibû».
- ⁴² Ср. № 50, (8), прим. 6?
- ⁴³ Отождествление неясно. Ср. № 41, прим. 15.
- ⁴⁴ См. прим. 41.
- ⁴⁵ Местоположение неизвестно.
- ⁴⁶ Или «сына Йахру».
- ⁴⁷ См. выше, прим. 30.
- ⁴⁸ Бит-Бахиани — арамейская область в Северной Месопотамии.
- ⁴⁹ Неясно, что здесь имеется в виду (может быть, Каркемиш на Евфрате).
- ⁵⁰ Под Хашгалбатом в это время понималась центральная часть Северной Месопотамии.
- ⁵¹ Заба — область от верховьев реки Малого Заба и далее к северу в сторону озера Урмия.
- ⁵² 879 г. до н. э. Данный поход подробно описан в тексте «монопта из Карха», приводимом ниже (см. № 26). Поэтому здесь мы приводим только ту часть его описания, которая значительно расходится с № 26.
- ⁵³ Варианты дают «Перевал страны богинь» и «Перевал города богинь».
- ⁵⁴ Буквально — «установил над шми».
- ⁵⁵ 866 г. до н. э.
- ⁵⁶ Август — сентябрь.
- ⁵⁷ Буквально — «страна пазираетлей». Повидимому, область Северной Месопотамии, находившаяся на особом административном положении.
- ⁵⁸ Эта идеограмма переводилась выше, как «начальники поселений», но в данном случае фонетическое дополнение подсказывает чтение ḥazânâte, что означает «главу общинного (сельского или городского) управления».
- ⁵⁹ Город близ современного Дара, восточнее Мардина.
- ⁶⁰ См. выше, прим. 30.
- ⁶¹ Страна Ашша, вероятно, = стране Алше = стране Алзи, см. № 3, прим. 6.
- ⁶² Коммагенского.
- ⁶³ Под страной Хатте здесь можно понимать только Малую Азию по ту сторону Евфрата.
- ⁶⁴ Область Дирриа точно не отождествляется; Амадани, по Форреру, — совр.

горы Метина между совр. Мардином и горой Караджа-даг. Однако более вероятно, что здесь имеется в виду водораздел между Евфратом и западным истоком реки Тигра.

⁶⁵ Маллапу на горе Аркания, — вероятно, совр. Аргана Маден близ западного истока Тигра.

⁶⁶ Цуа, очевидно, урартск. *sue* — «озеро», «вода». Имеется в виду западный исток реки Тигра или озеро Гельджик.

⁶⁷ Барзаништун находился в области Ицалла, см. прим. 30.

⁶⁸ См. выше, прим. 27 и № 26, прим. 48. Из этого места видно, что Дамдаммуса была к этому времени потеряна Ассирией и перешла в руки княжества Амеду (Бит-Замани).

⁶⁹ Район современного Амида или Диярбекира.

⁷⁰ Совр. Диярбекир.

⁷¹ В издании «Аллабра», что мы считаем опиской (писца или издателя?). Страна Аллабра или Аллабрия находилась совершенно в другом месте, см. № 50 (17). Испалбра — то же, что Испаллуре, Ишпилибрия, см. выше, прим. 40.

24. Из «стандартной надписи» Ашшурнасирапала II.

Во всех почти надписях Ашшурнасирапала приводится сводка его завоеваний, составляющая также содержание ряда отдельных надписей. Эта сводка (если не считать незначительных разночтений) встречается в нескольких, приводимых вариантах. Составлены эти тексты на ново-ассирийском диалекте с элементами вавилонского литературного языка. Существует множество изданий. Для основного варианта наиболее доступное — издание эрмитажных надписей Ашшурнасирапала — В. С. Голенцева, Описание ассирийских памятников, СПб, 1897, для остальных, АКА.

...Когда Ашшур, владыка, назвавший мое имя, взял в руки беспощадное оружие на помощь моему владычеству, я воистину сразил в битве обширные войска лулумеев; в союзе с Шамашем и Ададом, богами, моими помощниками, над войсками стран Наири, Хабхи, Шубару и Нирбу я гремел, как Адад-затопитель ¹. Я царь, который от той стороны Тигра до гор Ливана и Великого моря склонил к своим ногам Лакé ² до пределов его и Суху ³ до города Рапику, и рука которого от истока реки Субнат до Урарту ⁴ покорила все страны; от перевала Кирури до Гильзану, от той стороны Нижнего Заба до Тиль-Бари, что выше страны Забан ⁵, до Тилуша-Абтани и ⁶ Тилуша-Забдани, а также Хириму ⁷ и Харуту, крепостей Кардуниаша, я включил их в пределы моей страны. От перевала горы Бабиту ⁸ до страны Хашмар ⁹ я причислил жителей к моим людям страны; в странах, которыми я овладел, я поставил моих заместников и заставил эти страны выполнять мою службу ¹⁰.

¹ Отсутствует в ряде текстов, начинающих прямо со слов «царь, который»... К этим текстам относятся: известняковые таблички, повествующие о построении дворца в Калху (E. A. W. Budge and L. W. King, АКА, стр. 173 сл.), табличка, посвященная постройке храма Иштар, Царицы Кидмуру (АКА, стр. 162 сл.), и надписи из Имгур-Энлиля (совр. Тель-Балават, АКА, стр. 160 сл.; 167 сл.).

² Область на среднем течении Евфрата ниже устья реки Хабур.

³ Область на Евфрате между Лакé и Вавилонией. Рапику — пограничная с Вавилонией крепость.

⁴ Вариант ассиалов, известняковых табличек из Калху, таблички из храма Царицы Кидмуру и надписи из стены Калху: «от истока реки Субнат до Нирбу (или «Нириб», возможен также перевод «перевала») внутреннего». Вариант надписей из Имгур-Энлиля: «от истока реки Субнат до перевала Кирури и до Гильзану...». Приведенный в тексте вариант встречается, кроме стандартной надписи на рельефах и т. п. дворца в Калху, также в надписи на статуях крылатых быков из Калху. Это — первое упоминание государства Урарту.

⁵ Область южнее нижнего течения реки Малый Заб.

⁶ Вариант «до». Оба названных пункта находились, повидимому, на Тигре, там, где он прорывается через горную гряду Хамрин.

⁷ Город к востоку от Тигра. Кардуниаш — касситское название Вавилонии.

⁸ Перевал Бабиту — совр. Дербенд-и Базпан — вел из долины Малого Заба в страну Замуа или лулумеев.

⁹ Местоположение неизвестно.

¹⁰ Буквально — «мое рабство». Варианты: анналы добавляют: «повинность „межд“ я наложил на них». Надписи на известняковых табличках из Калху, надписи из храма Царицы Кидмуру и надписи из Имгур-Энлиля после слов: «включил в пределы моей страны» заключают перечисление словами: «а также пространными странами Наири до крайних пределов ее (!) я овладел».

25. Из надписи Ашшурнасирапала II из Ашшура.

КАН, I, № 25.

...[покори]вший страны Наири до крайних пределов ее (!), от перевала Киррури до Гильзану, от истока реки Субнат до *страны* Шубрэ *все страны* покорила моя рука; от той стороны Тигра до *страны* Хатти¹, Лакё до пределов его, Суху до Рапику, от перевала Бабиту до Хашмара, Замуа до пределов ее, от той стороны Нижнего Заба до Тиль-Абар, что выше *страны* Забан, до Тилу-ша-Абатани, от Тилу-ша-Абатани до Тилу-ша-Забдани, а также Хириму и Харуту, крепостей Кар[дун]цаша, *все страны*, которыми я овладел, — я поставил в них моих наместников, принял их дань и заставил выполнять мою службу.

¹ Здесь — Сирия, может быть, специально город Каркемиш.

26. Из надписи Ашшурнасирапала II на каменном монолите из Туш-хана (совр. Карх).

879 г. до н. э. АКА, стр. 225 сл.

(Лич., 25)... Когда бог Ашшур, владыка, назвавший мое имя, возвеличивший мою царственность, научил меня и во второй раз повелел мне идти на *страну* Наири, в месяце симапу, в 1-й день, в эпонимат Шаили-мадамку¹, я собрал² мои колесницы и войска, переправился через Тигр. Вдоль моей стези [.....] в *стране* Кади³⁴ вступил в *город* Анку⁵. Из Анку я выступил, 5 львов против *поселения* Малхина (?) в открытой местности⁶ я сразил моим гневным луком и вступил в *страну* Катмухи. Дворец в Тилули⁷ я освятил(?), дань *страны* Катмухи в Тилули я принял. Их Катмухи я выступил, вступил в Перевал богинь⁸. Я переночевал в *поселении* Кйбаку⁹, крупный и мелкий скот, вино, [бронзовые] сосуды, дань Кйбаку, я принял. Из Кйбаку я выступил, подошел к *поселению* Матиату¹⁰. Матиату с деревнями его я покорила, 2 800 их бойцов сразил оружием, полонил их многочисленный полон. Все те люди, что бежали от моего оружия, обняли мои ноги, и я дал им *вновь* основать¹¹ их поселения; подать, дань и окружных начальников¹² я усилил и назначил им¹³. Я сделал свой образ, о победе моей мощи написал на нем и поставил в Матиату. Бунну (?) укрепленный город *поселения* Мацула и 2 окрестных поселения я покорила, 300 их бойцов сразил оружием, полонил их полон, поселения сжег в огне. Из Матиату я выступил, переночевал в *поселении* Зазабуха, дань *страны* Хабхи — крупный и мелкий рогатый скот, вино, сосуды, бронзового быка, бронзовые sarli и gurpisi¹⁴ я принял. Из Зазабухи я выступил, переночевал в *поселении* Ирсиа, *поселение* Ирсиа я сжег в огне; дань *города* Шура¹⁵ — [крупный] и мелкий рогатый скот, вино, сосуды — я принял в Ирсии. Из Ирсии я выступил, переночевал в горах Кашьяри¹⁶. *Город* Маранзу и 2 его окрестных поселения я покорила, устроил им побоище, [полонил их полон], поселения сжег в огне. В течение 6 дней на Кашьяри, сильной горе, в трудной местности, неустроенной для прохода моих колесниц и войск, я прорубался железными топорами, проламывался медными кирками и провел мои колесницы и войска. Поселения вдоль моей стези в горах Кашьяри — крупный и мелкий рогатый скот и вино¹⁷ от них я принял. Через Кашьяри я перевалила, во второй раз спустился в *страну* Наири.

Переночевал в *поселении* Шигишу^{17а}. Из Шигишу я выступил, подошел к Матаре¹⁸, укрепленному городу Лаптуру, сына Тубусу. Город был очень крепок и окружен 4 стенами. Город я осадил, моего оружия они устрашились. Их богатство, их имущество, их сыновей в за[лог] я принял. Для спасения их жизни отпустил их, подать, дань и окружающих начальников назначил им, город разрушил, снес, обратил [в холмы] и пашню (?). Из Матары я выступил, вступил в *город* Тушха¹⁹, дворец в Тушхе я освятил (?), дань [страны Ни]рдун — коней, мулов, сосуды, gurpisi, крупный и мелкий рогатый скот, вино, — в Тушхе я принял. [60] поселений с крепкими стенами у подножья *гор* Кашьяри, принадлежавших Лаптуру, сыну Тубусу, я разрушил, снес, обратил в холмы и пашню. [В] надежде на Ашшура, моего владыку, из Тушхи я выступил, колесницы²⁰ и конницу я взял с собой, на плотах переправился через Тигр, всю ночь маршировал и подошел к Питуре, укрепленному городу *поселения* диррайцев²¹. Город был [очень] неприступен, окружен 2 стенами, его цитадель (?)²² была устроена, как горная вершина. С великой помощью Ашшура, моего владыки, *благодаря* многочисленности моего войска и ярости моей битвы²³ [с ними] я сразился. В течение 2 дней до рассвета солнца я гремел над ними, как Адад наводненья²⁴, пламя лил на них дождем²⁵. [дерзко и] мощно мои бойцы летали над ними, как Зу²⁶. Город я покорил, 800 бойцов сразил оружием, отрубил головы, много живых [людей] захватил в руки, остальных из них сжег в огне, тяжелый полон их полонил, башню из живых и из голов воздвиг перед их воротами, 700²⁷ человек перед их воротами посадил на колья, город разрушил, снес, обратил в холмы и пашню (?), их детей²⁸ сжег на кострах. *Поселение* Кукуну, которое расположено у входа на перевал *горы* Матну, я покорил, 700 их воинов сразил оружием, [их] многочисленный полон полонил. 40 поселений страны диррайцев²⁹ я покорил, устроил им побоище, полон их полонил, 40 человек живыми захватил в свои руки. *Поселения* я разрушил, снес, сжег в огне, блеск моего владычества излил на них.

(Об., 30) Из Пидары³⁰ я выступил, к *поселению* Арбаку³¹ *страны* Внутренней Хабху спустился. Пред блеском моей царственности они устрашились, оставили свои города с крепкими стенами и для спасения жизни своей поднялись на могучую гору Ма[тн]а. Я погнался за ними. 1 000 их воинов среди трудных гор я заколол, кровью [и]х обогрил гору. телами их наполнил ущелья и обрывы гор. 200 человек я захватил в руки живыми и отрубил им кисти, 2 000 их полона я полонил, их крупный и мелкий рогатый скот увел без счета. Ийайа и Саланибу, укрепленные города *страны* Арбакку³², я покорил, устроил им побоище, полонил их полон. 250 поселений с крепкими стенами *страны* Напри я разрушил, войска снес, обратил в холмы и пашню (?). Жатву страны их я пожал, ячмень и солому³³ ссыпал в Тушхе.

(Об., 36) Против Амбаба'ли из Бит-Замани³⁴ восстали его³⁵ вельможи³⁶ и убили его. Я пошел, чтобы отомстить за Аммипа'ли³⁷. Перед горечью моего оружия и величием моего владычества они устрашились, и я принял 40³⁸ колесниц, упряжь и одежду людей и коней, 460 упряжных лошадей, 2 таланта серебра, 2 таланта золота, 100 талантов свинца, 200 талантов бронзы, 300 талантов бронзы³⁹, 300 талантов железа, 1 000 бронзовых сосудов, 2 000 бронзовых чаш, sapli и aganate из бронзы, 1000 пестрых тканей и льняных, столы из дерева is⁴⁰SA, кресла из слоновой кости и золота, оправленные⁴⁰ — сокровища дворца его, 2 000 голов крупного рогатого скота, 5 000 голов мелкого рогатого скота, его сестру с ее многочисленным приданым, дочерей его вельмож также с их многочисленным приданым⁴¹. *Что касается* Бурраману, грешника, *то я со-*

драл с него кожу и одел ею стену города Синабу. Илану, брата его⁴², я поставил в вожди⁴³ и назначил ему дань [.....] — 2 мины золота, 13 (?) мин серебра, 1 000 голов мелкого рогатого скота и 2 000 имеров ячменя (?)⁴⁴. Синабу и Тиду, крепости, которые Шульмануашаред, царь Ассирии, правитель, бывший до меня⁴⁵, основал в Напри и которые арамеи⁴⁶ силой отняли, я вернул себе. Людей ассирийских, которые удерживали в Напри ассирийские крепости и которых поирали арамеи, я вновь поселил в их ранее заброшенных (?) поселениях и домах и дал им обитать в спокойных жилищах. 1 500 воинов⁴⁷ ахламейцев арамейской страны Аммипа'ли из Бит-Замани я переселил и увел в Ассирию, жатву страны Напри я пожал и сынал в поселении Тушха, в поселении Дамдамусу⁴⁸, в поселении Синабу, в поселении Тиду на пользу моей стране. Я покорил поселения стран Нирдун, Лулута, города Дпрра, стран Аггуну, Уллиба⁴⁹, Арбаку, Нирбу⁵⁰, устроил им побойще, полонил их полон, поселения их я разрушил, снес, обратил в холмы и пашню (?), повинности «мотыги» и «межи»⁵¹ и окружных начальников назначил им, поставил над ними моего собственного наместника, заставил их служить мне⁵². Горечь моего оружия и ужас моего владычества я пролил над Напри. Дань страны Шубре⁵³ — серебро, золото, бронзу, свинец, железо, gursi, сосуды, крупный и мелкий рогатый скот, коней — я принял в городе Дамдамуса⁵⁴.

(Об., 53) При моем возвращении из Напри я покорил город Шура страны Ханигальбат⁵⁵. 900 их бойцов я сразил оружием, 2 000 их полонил, город Шура я взял себе.

¹ 879 г. до н. э.

² Adki — «мобилизовал».

³ Местоположение неизвестно.

⁴ Сохранившиеся здесь знаки не дают смысла.

⁵ Апку находился западнее реки Тигра, к северу-западу от Ниневии.

⁶ Ina mâti ra-te, т. е. не в охотничьем загоне, где обычно охотились цари. Принятое обычно чтение ina mât Hat-te — «в хеттской стране», не может быть правильным: хеттских поселений в этих местах никогда не было; кроме того, ассирийцы называли в это время «хеттской страной» Сирию, Финикию и Палестину, реке и Малую Азию.

⁷ Тидули, иначе Тилле — в это время столица провинции Кутмухи, находилась, вероятно, на правом берегу Тигра, южнее современного Джезирет-ибн-Омара.

⁸ Ištārâte — гряда гор Элим-даг на правом берегу Тигра против Джезирет-ибн-Омара.

⁹ Совр. деревня Кыях, западнее Джезирет-ибн-Омара.

¹⁰ Совр. Мидият, арамейский поселок приблизительно на половине пути от Джезирет-ибн-Омара на Мардин.

¹¹ U-abbit.

¹² Urâsu — чиновник, подчиненный наместнику (šaknu). После реформ Тиглатпаласара III должность окружного начальника, как и система разделения провинций на округа, была упразднена.

¹³ Буквально — «назначил (или поставил) над ними».

¹⁴ Виды сосудов, точное значение неизвестно.

¹⁵ Город в Месопотамии.

¹⁶ Горы Тур-Абдин (в античных источниках — Масий) в Северной Месопотамии, отделяющие район совр. города Несбин (античную Мигдоцию с городом Нисибис) от долины верхнего Тигра.

¹⁷ Вариант добавляет: «бронзовые сосуды, бронзовые gursi».

¹⁸ Вместо «Шигишу» варианты: «Шинигиша», «Шигиша», «Шенгиша».

¹⁹ Совр. Матра.

²⁰ Тушха — вариант «Тушхан» — совр. Карх на правом берегу верхнего Тигра.

²¹ Dantu, вариант da'tu — значение неизвестно. Слово da'tu или ta'tu обычно означает «дар» или «взятку». Вариант: «и лучшую конницу».

²² Город Дирра упоминается ниже в числе поселений Напри, ближе неизвестен.

²³ Kirû — может быть, «наружная стена».

²⁴ Буквально — «моей яростной битвы».

²⁵ Бог-громовник, а также бог дождевых вод и разливов.

²⁶ Имеется в виду закидывание в осажденный город горящей просмоленной пакли, привязанной к стрелам, или факелов, перебрасываемых метательными машинами или вручную.

- ²⁶ Мифическая птица бури.
- ²⁷ В тексте цифра, которую можно читать как «7» или как «420» (?). Издатели текста предполагают описку вместо «700» (по варианту анналов). Другой вариант — «500».
- ²⁸ Буквально — «девственных юношей», но бесспорно, имеются в виду не взрослые.
- ²⁹ Вариант «50 поселений страны Дириа», и ниже — «40 человек».
- ³⁰ То же, что Питура выше. Варианты: «Питура», «Битура».
- ³¹ По Форреру (РАВ, стр. 27) — совр. Арвах в долине реки Бохтан.
- ³² То же, что Арбаку выше.
- ³³ Sê'u, tîbni — названия натуральных поборов на содержание войска.
- ³⁴ Бит-Замани' («дом Заману») — арамейское племя или княжество с центром в городе Амеду (современный Амид или Диярбекир). См. также №№ 22, 23 и др. Вариант дает «Аммеба'ла».
- ³⁵ В оригинале «их».
- ³⁶ Буквально — «великие».
- ³⁷ То же, что Аммаба'ли. Вариант: «Аммеба'ла».
- ³⁸ Вариант опускает цифру.
- ³⁹ Так в оригинале, — очевидно, описка. Вариант: «100 талантов свинца, 100 талантов бронзы, 300 талантов железа, 100 бронзовых сосудов, 3 000 бронзовых чаш» и т. д.
- ⁴⁰ Т. е. оправленные в золото и слоновую кость. Прилагательное стоит не на месте и, видимо, добавлено.
- ⁴¹ Варианты обрывают здесь описание этого похода.
- ⁴² Брата Аммеба'лы?
- ⁴³ Ana nâsikûte. Nâsiku — племенной вождь.
- ⁴⁴ В подлиннике II M SE-PAD M (или SI) — последний знак, видимо, диттографический знак для тысячи, стоящего несколько раньше. 2 000 имеров — около 80 тонн.
- ⁴⁵ Имеется в виду Салманасар I (XIII в. до н. э.). Эти города ранее принадлежали Митанни (ср. № 1, прим. 9, где Тиду упоминается под именем Таиду) и находились на левом берегу Тигра, восточнее Амида.
- ⁴⁶ В оригинале «страна Аруму силой отняли». Аруму = литературное Араму.
- ⁴⁷ Буквально — «войск». Ахламейцы — то же, что арамеи (?). В переводах Кинга и Лукенбилля ошибочно «15 000».
- ⁴⁸ В оригинале ¹Dam-am-dam-mu-si — явная, хотя и повторяющаяся ниже орфографическая ошибка. По Форреру (РАВ, стр. 22 сл., 26 сл.) — около совр. Гюзальшехр, на правом берегу верхнего Тигра, восточнее Амида.
- ⁴⁹ То же, что Уллуба, см. № 42, прим. 5.
- ⁵⁰ Нирбу, Нербу, иначе Нириб, Неребу — буквально «перевал» — неоднократно упоминаемая ассирийскими и урартскими текстами область или несколько областей, точное местоположение которой или которых неизвестно; одна из них во всяком случае лежала в горах Кашияри. Было поселение того же названия в Северной Сирии, в 5 км юго-восточнее Алеппо (совр. Нераб).
- ⁵¹ Алц (ошибочно написано al-ku) и kudur(ru) — виды строительных повинностей, см. И. М. Дьяконов, Развитие земельных отношений в Ассирии, 1948, стр. 132 сл.
- ⁵² Буквально — «заставил выполнять рабство».
- ⁵³ Шубре (другое возможное чтение — Шупре), иначе Шуприа — Сасунские горы южнее совр. города Муш.
- ⁵⁴ Написано в оригинале ¹Dam-am-dam-mu-sa.
- ⁵⁵ Под Ханигальбатом в это время понималась центральная часть Северной Месопотамии.

II. ОБРАЗОВАНИЕ УРАРТСКОГО ГОСУДАРСТВА И ПЕРИОД ЕГО ГЕГЕМОНИИ В ПЕРЕДНЕЙ АЗИИ (КОНЕЦ IX — СЕРЕДИНА VIII В. ДО Н. Э.)

27. Из надписи Салманасара III (859—824 гг. до н. э.) на монолите из Тушхана (Карха).

Перевод Н. Б. Яковской. Вавилонский литературный язык с сильными ассиризмами. E. S c h a d e r, KB, I, стр. 150 сл.

(I, 14)... В это время, в начале моего царствования, в первый год моего правления, я воссел величественно на престол царственности, собрал

мои колесницы и войска; прошел перевалом Симеси¹ и подошел к Ариду, укрепленному городу Нинни. Осадил и захватил город, перебил многочисленных его воинов, полонил полон, сложил башню из голов напротив города; их юношей и девушек² сжег на кострах. Находясь в Ариду, я принял упряжных лошадей, крупный и мелкий рогатый скот и вино — дань харгайцев, хармасцев, симесийцев, симерцев, сиримайцев и ульманийцев.

(I, 18) Я вышел из Ариду, бронзовыми и медными кирками расчистил трудный путь в крутых³ горах, которые направлены вершинами к небесам, подобно лезвию железного кинжала, провел мои колесницы и войско и подошел к Хубушкии, сжег в огне Хубушкию вместе с сотней ее окрестных поселений.

(I, 20) Какна, царь страны Наири⁴, и остатки его войска устрашились перед горечью моего оружия и пустились в крепкие горы. Я поднялся в горы вслед за ними, дал бой среди гор и нанес им поражение. Я вывел из гор колесницы, войска и упряжных лошадей; ужас блеска Ашшура, моего владыки, покрыл их, они спустились ко мне и припали к моим стопам. Я наложил на них подать и дань.

(I, 23) Я вышел из Хубушкии и подошел к Сугунни, укрепленному городу Араму урартского⁵, осадил и захватил город, перебил его многочисленных воинов, полон полонил, сложил башню из голов напротив города и сжег в огне 14 его окрестных поселений. Я вышел из Сугунни, спустился к морю страны Наири⁶, омыл в море свое оружие, принес жертвы моим богам. В это время я сделал свое собственное изображение и записал на нем хвалу Ашшуру, великому владыке, моему владыке, а также и победы моего могущества, и поставил над морем.

(I, 27) По моем возвращении от моря я принял многочисленную дань Асу гузанского⁷ — лошадей, крупный и мелкий рогатый скот, вино, двух двугорбых верблюдов.

(Следует описание двух походов через Северную Месопотамию, на Коммагену и Сирию).

(II, 30) В эпонимат Ашшурбелканна, в месяце ду'узу⁸, в 13 день я вышел из [Ниневии]... (Следует описание занятия Тил-Барсиба на излучине Евфрата и переименования его в Кар-Шульмануашаред).

(II, 40) Я вышел из Кар-Шульмануашаред, перевалил через гору Суму, спустился к Бит-Замани⁹. Вышел из Бит-Замани и перевалил через гору Намдану и гору Мерхису (?). Бронзовыми кирками расчистил трудный путь в крутых горах, которые направлены вершиной к небесам, подобно лезвию железного кинжала, и провел мои колесницы и войска. Спустился к Энзите¹⁰, что в стране¹¹ Ишуа, захватил своими руками всю Энзиту; разрушил, опустошил и сжег огнем их поселения; полон, имущество и скарб их полонил без числа. Сделал огромное изображение моей царственности и записал на нем хвалу Ашшуру, великому владыке, моему владыке, а также и победу моего могущества, и поставил в Салуру, где пустой проход.

(II, 45) Я вышел из Энзита, переправился через реку Арпаниа и подошел к стране Сухму¹²; захватил Уашталь, ее укрепленный город, Сухму до пределов ее разрушил, снес и сжег огнем; захватил в руки Суа, их начальника поселения. Вышел из Сухму и спустился к стране Дайаэни¹³, покорил Дайаэни до пределов ее, разрушил, снес и сжег огнем их поселения, взял многочисленный полон их, имущество их и богатство. Вышел из Дайаэни и подошел к Арзашку¹⁴, царскому городу Арраму урартского. Арраму урартский устрашился горечи моего сильного оружия и моей гневной битвы, бросил свой город и поднялся в горы, на Аддуру. Я поднялся в горы следом за ним, дал большое¹⁵ сражение среди гор

3 400 бойцов его сразил моим оружием; ливнем я разразился над ними, подобно Ададу, я обагрив их кровью горы, точно красную шерсть; я отнял у него лагерь, увел с гор его колесницы, всадников, лошадей, мулов, лошаков (?), много его богатства, его полона, его имущества. Арраму ради спасения своей жизни, поднялся в крутые горы. Силой (?) моего мужества я растоптал его страну подобно туру, превратил в пустыню города, Арзашку вместе с его окрестными поселениями я разрушил, снес, сжег огнем; сложил башни из голов напротив ворот; [одних зарыл (?)] внутри [башен ж]ивьем, [дру]гих посадил вокруг кучи на колья.

(II, 54) Я вышел из Арзашку и [поднялся на гору Эритиа]; сделал огромное изображение моей царственности и [записал на нем] хвалу Ашшуру, моему владыке, а также и победу моего могущества, которую я одержал над Ур[ар]ту, и [оставил на горе Эри]тия. Вышел от Эритии и подошел к Арамале¹⁶, разрушил, снес и сжег огнем ее города. Я вышел из Арамале и [подошел] к Занзиуна [.....] ужаснулся битвы (?), обнял мои ноги, и я принял от него упряжных лошадей, крупный и мелкий рогатый скот и помиловал [его Продолжая мой поход], я спустился к морю страны Наири, омыл в море грозное оружие Ашшура, [принес] жертвы; сделал [изображение моей царственности] и записал на нем хвалу Ашшуру, великому владыке, моему владыке, пути моей отваги и славные дела.

(II, 60) Я вышел [от морского берега] и подошел с стране Гильзан. Навстречу мне вышел Асау, царь Гильзана¹⁷, вместе со своими братьями и сыновьями, и я принял от него подать и дань моей царственности — упряжных лошадей, крупный и мелкий рогатый скот, вино и 7 двугорбых верблюдов. Я сделал огромное изображение моей царственности и записал на нем хвалу Ашшуру, великому владыке, моему владыке, а также и победу моего могущества, которую я одержал над Наири, и приказал поставить в его храме внутри города.

(II, 63) Я вышел из Гильзана и подошел к Шилайя, укрепленному городу Каки, царя хубушкинского, осадил и захватил город, перебил множество его воинов, пополнил 3000 пленных, крупный и мелкий рогатый скот, лошадей, мулов, лошаков без числа доставил в свой город Ашшур. Я вошел перевалом Энзите, а вышел к началу области Арбелы через перевал страны Гиррури¹⁸.

(Следует описание прочих походов первых лет правления Салмана-сара III).

¹ Перевал Симеси вел в горы из долины реки Адема южнее Ассирии.

² Или: «мальчиков и девочек».

³ Буквально — «трудных».

⁴ Здесь то же, что Хубушкина (долина реки Бохан).

⁵ Обычно приводимая форма «Араме» — родительный падеж.

⁶ Озеро Ван.

⁷ Описка вместо «гильзанского».

⁸ Июнь — июль 856 г. до н. э.

⁹ См. № 26, прим. 34.

¹⁰ См. № 28, прим. 1. Энзите, Энзи — античная Анзитена — район от истоков Тигра до реки Арацани (Мурад-чай) и у озера Гельджик.

¹¹ Иначе можно перевести «к Энзите страны Ишуа». Об Ишуа см. № 10, прим. 36.

¹² Сухму — как видно, в частности из этого текста — следует искать в районе совр. Мазгерда — Эрзинджана. Ср. груз. «Сомхети» — Армения.

¹³ Страна Дайаэни — урартск. Диауэхи — лежала, повидимому, в долине реки Чорох, ср. № 10, прим. 45; № 31, прим. 6.

¹⁴ Точное местоположение неизвестно.

¹⁵ Буквально — «сильное».

¹⁶ То же, что Армарили, Армарийали — область к востоку от озера Ван. Ср. № 49, прим. 64.

¹⁷ То же, что Асу или Суа (?), см. ниже, № 28, надпись над изображением, и выше прим. 7.

¹⁸ Киррури — область в долине Большого Заба у его излучины. Перевалы Киррури вели от верховьев Малого Заба в долину Большого Заба.

28. Из анналов Салманасара III на «Черном обелпске» из Калху (Нимруда).

Перевод Н. Б. Янковской. E. Schraeder, KB, I, 1889, стр. 128 сл.

(35) ...В 3-й год моего правления ... (описывается поход к излучине Евфрата). При моем возвращении я прошел перевалом страны Алзи¹. Страны Алзи, Сух[ну], Дайэнн, Тумме, Арзашкуну, царский город² Араму урартского, страны Гильзану и Хубушкина я покорил³.

(52) ... В 5-й год моего правления я поднялся на Кашьяри, покорил укрепленные города, запер Анхитеше (?), шурийца⁴, в его городе, получил от него многочисленную дань.

(107) ...В 23-й год моего правления я переправился через Евфрат, покорил Гаэташ, укрепленный город Лаллы Мелидского. Пришли ко мне цари Табала⁵, я принял у них дань.

(141) ... В 27-й год моего правления я собрал мои колесницы и войска; отправил и отослал на Урарту во главе моих войск Дайан-Ашшура, туртана⁶, начальника обширных войск. Он спустился к Бит-Замани⁷, прошел перевалом Аммаштуби, переправился через реку Арпаниа⁸. Седури урартский⁹ услышал об этом, понадеялся на обилие своего многочисленного войска и вышел мне навстречу, чтобы затеять бой и сражение. Я бился с ним и нанес ему поражение; трупами воинов его я наполнил широкую степь.

(159) ... В 30-й год моего правления, находясь в Калху, я отправил и отослал во главе моего войска Дайан-Ашшура, туртана, начальника обширных войск. Он переправился через реку Заб, пришел в поселения Хубушки¹⁰; дань Датаны хубушкийского я получил. (Следует описание дальнейшего похода Дайан-Ашшура через страну мадахирайцев на Страну Маннеев и Парсу).

(174) ... В 31-й¹¹ год моего правления я вторично вытянул (?)¹² жребий Ашшура и Адада. В это время, находясь в Калху, я отправил и отослал во главе моего войска и стана Дайан-Ашшура, туртана, начальника обширных войск. Он подошел к поселениям Даты хубушкийского¹³ и я получил дань. Я пошел на Цапариа, укрепленный город страны Мусасир¹⁴, захватил Цапариа вместе с 46 мусасирскими поселениями и дошел до урартских крепостей, разрушил, опустошил, сжег огнем 50 поселений. Спустился к стране Гильзан¹⁵ и принял крупный и мелкий рогатый скот и упряжных лошадей — дань Уцу гильзанского, страны [...], бурисайцев (?), харранайцев¹⁶, шашганайцев, андийцев¹⁷, [...]райцев; спустился к поселениям страны [...]. Разрушил, опустошил, сжег огнем укрепленные города Перриа и Шаттуариа вместе с 22 поселениями их окрестностей. Ужас блеска я излил на них и пошел к поселениям страны парсуайцев¹⁸. Захватил укрепленные города Бушту¹⁹, Шалахаману, Кинихаману вместе с 23 поселениями их окрестностей, перебил их воинов, полонил их полон и спустился к стране Намру²⁰. Ужас блеска Ашшура и Мардука покрыл их, они бросили свои поселения и поднялись в круги²¹

горы. Я разрушил, опустошил, сжег огнем 250 их поселений и спустился перевалом Симеси в начале области Хальман²².

(Надпись над изображением): Дань Суа гильзанского — серебро, золото, свинец, бронзовые сосуды, ⁱḫu-kut-a-te (?)²³, царское имущество, коней, верблюдов с двойной спиной — я принял от него²⁴.

¹ См. № 3, прим. 6. В тексте монолита из Карха этот же перевал назван перевалом Энзите, из чего видно, что Энзите более или менее совпадало с Алзи.

² Al barrûte. Этот термин не обязательно означает «столицу» (так назывались, например, и центры провинций Ассирии).

³ Подробное описание этого похода см. № 27.

⁴ Шуприа или Шубриа — Сасунские горы к югу от совр. города Муша. Ср. № 20 прим. 53.

⁵ Табал — область и название племен малоазийского Тавра. О Мелиде см. № 10, прим. 45; 62; № 41, прим. 2.

⁶ Звание верховного полководца в Ассирии.

⁷ См. № 26, прим. 34 и др.

⁸ Река Арапани или Мурад-чай (приток Евфрата в его верхнем течении). Перевал Амашгуби — на совр. дороге Диярбекир — Эрзурум.

⁹ По всей вероятности, Сардури (I?), сын Лутипри урартских источников.

¹⁰ В долине реки Бохтан (приток реки Тигра).

¹¹ Ошибка вместо «32».

¹² Акруги. Должность «лимму» (эпонима года) переходила формально по жребью, — вероятно, в среде членов совета города Ашшура. Фактически же эпонимами были 30 крупнейших сановников государства и наместников в строгом иерархическом порядке. Сам царь обычно был эпонимом в первом полднем году своего правления (реже во втором). После 30 лет правления царя, а также после его смерти круг очередных эпонимов, как правило, начинался сначала. Ср. ниже, № 39.

¹³ То же, что «Датана», выше; ср. прим. 10.

¹⁴ См. № 49, прим. 86.

¹⁵ Обычно полагают, что Гильзан лежал на западном берегу озера Урмия (Резайе).

¹⁶ Жители области Харрана или Харруна в Стране Маннеев, южнее озера Урмия.

¹⁷ Андиа — область в долине реки Сефид-руд вплоть до побережья Каспийского моря.

¹⁸ О Парсуа (иначе Парсуаш) см. № 49, прим. 13.

¹⁹ Важная крепость на границе Страны Маннеев и Парсуа, неоднократно упоминаемая и урартскими текстами, одно время — центр Парсуа.

²⁰ Средняя и нижняя часть долины реки Дияли (приток Тигра), иначе Намар, по населению и культуре в это время вавилонизованная; вероятно, то же, что «Бабилу» урартских текстов.

²¹ Буквально — «трудные».

²² Совр. Хольван.

²³ Название сорта деревьев или деревянных предметов.

²⁴ Над другим изображением «черного монолита» имеется надпись: «Дань страны Мудру — верблюдов с двойной спиной, быка реки Иркеа, антилопу-бубала (?), слоних, обезьян, павианов (?) я получил от него». Повидимому, это «дары» из Египта, хотя «Мусру» называется еще область в верховьях Большого Заба (предположение Винклера о существовании третьего Мусру — в Аравии — ошибочно). Но вызывают недоумение двугорбые (бактрийские) верблюды, упоминаемые обычно в качестве дани только из северных и восточных областей.

29. Из надписи Салманасара III на так называемых «балаватских воротах»

Перевод Н. Б. Яковской. Составлена около 847 г. до н. э. A. Billebeck und F. Delitzsch, BA, VI, 1; S. Birch, The Bronze Ornaments of the Palace Gates of Balawat, with Appendix by Th. Pinches, London, 1880 (таблицы).

(Надпись на верхнем регистре I полосы бронзовой обивки ворот):

Я поставил изображение на берегу моря Наири, принес жертву моим богам.

(На нижнем регистре):

Я покорил Сугуннию, город Араму урартского.

(На верхнем регистре II полосы):

Поражение [.....] страны Урарту.

(На верхнем регистре VII полосы)

Я покорил город Араму урартского.

(На нижнем регистре):

Дань гильзанцев.

(На верхнем регистре VIII полосы)

Я покорил Упуму¹, город Анхити шуприйского.

(Из надписи на притолке):

... От Энзите до Дайаэни, от Дайаэни до [.....] Арзашкун, царский город Арамы² урартского, я захватил, разрушил, снес и сжег в огне. Пока я находился в Арзашкуне, Араму урартский понадеялся на мощь своего войска, действительно поднял все свое войско и пошел мне навстречу, чтобы дать бой и битву. Я нанес ему поражение, побил (?)³ его всадников, сразил оружием 3000 его бойцов, широкую степь наполнил кровью его воинов. Его боевое снаряжение, царские сокровища, всадников я отнял у него, он же, ради своего спасения, поднялся на крутые горы. Обширную страну кутиев⁴ я разорил, подобно богу Ирре⁵. От Арзашкуна до страны Гильзан, от страны Гильзан до страны Хубушкина подобно Ададу я разразился над ними бурей. Горечь моего владычества я дал изведать Урарту⁶.

¹ Иначе Упшуму, Пуму (неправильное чтение Буми) — совр. Фум в 3 км к югу от Илдиже в Сасунских горах, в византийское время Афумон.

² mА-га-та. То же, что Араму, Арраму.

³ Unarriṣ.

⁴ В это время — общее название горцев в высоком стиле. Ср. № 1, прим. 4; № 49, прим. 79.

⁵ Ирра — бог чумы.

⁶ Буквально: «установил над Урарту».

30. Из надписи Салманасара III на статуе из Ашшура.

КАН, I, № 30.

(После титулатуры и генеалогии): Покоритель Энзи, Гильзану, Хубуш[кий], Ура[рту(?)]¹ — [их] ниспровер[жение] я совершил и как огонь до них достиг.

¹ Несмотря на малый размер лакуны и необычную орфографию, надо, вероятно, читать mat'U-ga-á[r-ti], т. е. Ура[рту].

31. Из фрагментированных анналов, содержащих описание походов первых 16 лет правления Салманасара III.

Сводный текст — ARAB, I, §§ 627—670; издания: КАН, II, №№ 112—114; Layard, Inscriptions in the Cuneiform Characters from Assyrian Monuments, London, 1851, табл. 12 сл.; 46 сл.; F. Delitzsch, BA, VI, стр. 144 сл.; КАН, II, №№ 109, 110, 115.

(После титулатуры и пр.): Покоритель стран от Верхнего моря и Нижнего моря Наири и Великого моря захода солнца до гор Хаману¹ — хеттскую страну на всем ее протяжении я завоевал; от Энзите до Сухну², от Сухну до Мелиду, от Мелиду до Дайаэни, от Дайаэни до Арзашкуна, от Арзашкуна до Гильзану, от Гильзану до Хубушкии³, от страны Намру до моря Халдеи, которое называют Горьким⁴, я покрыл все страны, как холмы потоп⁵.

.....

... [В 5-й год моего правления я пошел на] горы Кашьяри, 11 укрепленных городов покорил, Анхити, шуприйца, запер в его городе, получил от него его многочисленную дань.

В 15-й год моего правления я пошел на *страну* Наири. У истока Тигра я высек изображение моей царственности на скалах гор, где выходит вода, записал на нем победу моего могущества и пути моей отваги. Я прошел перевалом Тунибуни, поселения Араму урартского до истока Евфрата я разрушил, снес, сжег огнем. Я подошел к истоку Евфрата, принес жертвы моим богам, оружие Ашшуром омыл в нем. Асия, царь Дайяну⁶, обнял мои ноги. Подать и дань я получил от него, сделал изображение моей царственности и поставил в его городе.

¹ Аман в северной Сирии. Здесь, как у Тиглатпаласара I (см. № 10, прим. 45), под «Великим морем захода солнца» имеется в виду, скорее всего, Черное море, так как горы Аман находятся у самого Средиземного моря, и выражение «от Средиземного моря до гор Амана» не имело бы никакого смысла. Основанием для упоминания здесь Черного моря является поход Салманасара III на Дайяэни.— область, повидимому, доходившую до района совр. Батуми, хотя нет причин думать, что войска Салманасара действительно доходили до самого моря.

² То же, что Сухму.

³ Примечания см. выше, № 28, прим. 13 сл.

⁴ Имеется в виду сообщавшаяся с Персидским заливом лагуна, остатком которой является в настоящее время болото Хаммар на юге Ирака.

⁵ См. выше, № 10, прим. 23.

⁶ То же, что Дайяэни, см. № 10, прим. 45. Исток Евфрата (Кара-су) находится несколько севернее Эрзурума, на водоразделе бассейнов Евфрата и Чороха. В надписи на каменном троне из Калху (L a u a r d, Inscriptions, табл. 76 сл.) Салманасар называет себя «открывателем истоков Тигра и Евфрата». Таким образом, страна Дайяэни лежала севернее истока Евфрата, очевидно, в долине Чороха.

32. Из наскальной надписи Салманасара III у входа в туннель у истоков реки Тигра.

Вавилонский литературный диалект аккадского. С. F. L e h m a n n - H a u p t, Materialien, стр. 33; ср. стр. 40.

(*После титулатуры и генеалогии:*) покоривший *страны* от моря Наири¹ до Великого моря захода [солнца]²; страну хеттов³ до всех пределов ее, [страну] Ме[лиду]^(?), *страны* Дайяни, Сухму, *город* Арзашкун, царский город Араму урартского, *страны* Гильзан и Хубушкиа от истока реки Тигра до истока реки Евфрата, от моря Внутренней Замуа⁴ до моря Халдеи⁵ я склонил к [моим ногам]. На [Вави]лон я ходил, [со]вершил жертвоприношения, в Халдею спустился, поселения их покорил, дань их получил. (*Следует перечисление прочих побед*).

¹ Озеро Ван.

² Средиземное или Черное море.

³ Сирия и Филыкия (не Малая Азия!).

⁴ Озеро Урмия.

⁵ Персидский залив.

33. Из второй надписи Салманасара III в том же месте.

С. F. L e h m a n n - H a u p t, Materialien, стр. 37; ср. стр. 42.

(*После титулатуры и генеалогии:*) покоривший *страны* от моря Наири до [Великого моря] захода солнца; страну хеттов даже¹ до пределов ее я покорил и ... [...], на перевал страны Эн[зит]^(e)² [я вошел], *страны* Сухму, Дайяни и Урарту даже до пределов³ ее я покорил. На страну Гильзан я ходил, дань⁴ гильзанцев я получил. В третий раз я ходил на Наири и у истока Тигра написал мое имя.

¹ Вариант опускает «даже».

² См. № 28, прим. 1.

³ Вариант: «и Урарту я покорил».

⁴ Вариант: «вторично дань».

34. Из надписи Шамши-Адада V (823—810 гг. до н. э.) на монолите из Калху (Нимруда).

Перевод Н. Б. Янковской. Язык — литературный вавилонский диалект аккадского с ассиризмами. H. Rawlinson, Cuneiform Inscriptions of Western Asia, I, London, 1861, № 29—34; E. Schrader, KB, I, стр. 174 сл.

... В первый свой поход, в который я поднялся против *страны* На'при, я получил упряжных лошадей — дань всех царей На'при. В то время я точно сетью покрыл *страну* На'при на всем ее протяжении. Пределы Ашшура от Шурдиры ¹ в *стране* На'при до Кар-Шульмануашарета ², что напротив Гаргамша ³, от Задду, предела Аккада, до *страны* Эзип, от Ариду ⁴ до *страны* Сухи ⁵ велением Ашшура, Шамаша, Адада и Иштар, богов, моих помощников, подобно [.....] я склонил к стопам моих.

В мой 2-й поход я отправил и отослал на *страну* Напри Мутаррис-Ашшура, начальника глав ⁶, мудрого, опытного в битве, разумного, с моими храбрецами и станом. Он дошел до Моря захода солнца ⁷, захватил 300 поселений Шардины, сына Мекдиары ⁸, 11 укрепленных городов вместе с 200 поселений Ушпины ⁹, перебил их воинов, полонил полон, их добро, богатство, богов, сыновей и дочерей; разрушил, снес и сжег огнем их поселения. При возвращении своем он перебил воинов сунбийцев ¹⁰ и принял упряжных лошадей — дань всех царей *страны* Напри.

В мой 3-й поход я переправился *через реку* Заб, перевалил *через гору* Цилар и поднялся в Напри. Получил упряжных лошадей — дань Дади хубушкийского, Шардины, сына Мекдиары, сунбийцев, маннеев, парсуайцев и таурлайцев. Месийцы ¹¹ — ужас блеска Ашшура, моего владыки, покрыл их, они устрашились перед горечью моего сильного оружия, побросали свои поселения, уступились на крутые горы. Они укрепились на трех горных вершинах, что свисают с небес, подобно облакам, куда не достигает и летящая птица. Я погнался следом за ними. Те горные вершины воистину я обнаружил; в один день я взлетел на них, как орел, перебил многочисленных их воинов, заставил спуститься с гор без числа их полон, их добро, богатство, крупный рогатый скот, мулов, мелкий рогатый скот, упряжных лошадей, верблюдов, имеющих по два горба. Разрушил, снес, сжег огнем 500 их окрестных поселений и пошел к *стране* Гизильбунда ¹². Захватил *поселение* Кинаки, разрушил, снес и сжег огнем; воистину перевалил *через гору камня* bisbizida и принял упряжных лошадей — дань Титамашки, сасиашайца, и Киары, карсибутаица. Блеск моего владычества и натиск моей сильной битвы одолел их, и они побросали свои многочисленные поселения и вошли в Ураш, свой укрепленный город. Я покорил этот город и обагрил улицы их города кровью их воинов, подобно красной шерсти (?). Я перебил 6000 воинов, захватил в свои руки живьем их царя Пиришати вместе с 1200 его бойцов; полон полонил, имущество и богатство их, крупный и мелкий рогатый скот, лошадей с серебряной, червонного золота и бронзовой утварью без числа. Разрушал, опустошал и жег огнем, принял дань Энгура цибарайского. Сделал огромное изображение моей царственности и записал на нем победу Ашшура, моего владыки, мою славу, мою отвагу и всякие дела моих рук, совершенные в Напри, и приказал поставить в Цибаре, укрепленном городе гизильбундцев. (*Следует описание похода на мидян — Matája*).

... В то время дань Сирашме бабарурского, Амахара хармешандского, Заришу парсанийского, Заришу хундурского, Санашу кипабуртак-

ского, Ардарая ушташайского, Шумы кинукского, Татая гингибирского, Бисирайна аримайского, Парушты кибарушайского, Ашпаштатаука уилайского (?), Амамаша кингиш-тилэнзахского, Тарсиху мапир-раушайского, Маманиша луксайского, Занзара димамайского, Сирашу симгурийского, Гишты абданайского, Ададану асатийского, Урси гинхухтайского, Бары гинзинайского, Аруа киндутаушского, Дирнакуша кибруйского, Забану зузарурайского, Иртизати гингирдайского, Барзуты таурлайского, Шуа нанийского (?), Сатирная и Артасирары¹³ — на всех царей Наири велением Ашшура, Шамаша, Адада, богов, моих помощников, я наложил подать и дань упряжными лошадьми на вечные времена. Гролом разразился я над ними подобно Ададу, от Цилара, мощной горы, до Моря захода солнца ужас блеска излил на них.

¹ Шурдира (возможно также чтение «Паддира») находилась в Стране Маннеев, к югу от озера Урмии. Отсюда уже видно характерное для этой надписи, а отчасти и для надписей Салманасара III, крайне широкое понимание термина «Наири». Составитель все же счел нужным привести сообщения текста о походе и на те страны «Наири», которые не находились на Армянском нагорье, с целью показать историю этого этнонимического или топонимического термина.

² То же, что Тил-Барсиб, — совр. Телль-Ахмар на излучиие Евфрата.

³ Каркемиш, совр. Джераблус на излучиие Евфрата.

⁴ Ариду находился где-то к юго-западу от Ассирии.

⁵ Сухи — область на Евфрате, севернее Вавилонии.

⁶ Rab rêšê — высший воинский чин после туртана.

⁷ Имеется в виду Каспийское море, которое в это время ассирийцам, повидимому, представлялось сообщающимся с Черным и Средиземным морями и отличным от Моря восхода солнца, т. е. от Персидского залива.

⁸ Мекдиара был правителем Внутренней Замуа = позднейшей Стране Маннеев.

⁹ Урартск. Ишшунни, сын Сардури, царь Урарту.

¹⁰ Племя на западных границах Страны Маннеев.

¹¹ Все перечисленные племена жили между озером Урмией и верховьями реки Диялы.

¹² См. № 49, прим. 27.

¹³ Различные вожди преимущественно коренных (не-индоевропейских) племен горной Мидии.

35. Из надписи Ададнерари III (810—782 гг. до н. э.) на каменной плите из Калху (Нимруда).

Перевод Н. Б. Янковской. Язык — вавилонский литературный диалект аккадского. Н. R a w l i n s o n, Cuneiform Inscriptions of Western Asia, I, 35, № 1; E. S c h r a d e r, КВ, I, стр. 190.

(*После титулатуры*): Покоривший страны от горы Силуна на восходе солнца, Забан (?)¹, Эллии, Хархар, Аразиаш, Месу, Мадай, Гизильбунду до пределов ее², Мунну³, Парсуа⁴, Аллабрию⁵, Абдадану⁶, Наири на всем ее протяжении, Андю⁷, лежащую далеко, обрывы (?)⁸ гор до Великого Моря восхода солнца⁹ (*следует перечень завоеваний Ададнерари на западе*).

¹ Написано mâtZAB (?), чтение не бесспорно.

² Различные области Мидии.

³ Страна Маннеев.

⁴ В верховьях реки Диялы, см. № 49, прим. 13.

⁵ См. № 49, прим. 10.

⁶ В западной Мидии.

⁷ Андю — то же, что Андиа, см. № 28, прим. 17.

⁸ Mid-bak šadû^u (!). Чтение и перевод не бесспорны.

⁹ См. № 34, прим. 7.

36. Надпись на бусине, найденной в курганном погребении могильника у селения Ходжалы (Нагорный Карабах, Азербайджанская ССР).

И. И. Мещанинов, Известия общества обследования и изучения Азербайджана, II, 1926, стр. 52; там же, III, 1926, стр. 107; AfO, VII, стр. 266 сл.

Дворец Ададнерари, царя вселенной ¹.

¹ Содержание и палеографические особенности этой краткой надписи не дают основания для достаточно твердой датировки памятника, а техника изготовления и сам материал бусины сближают ее с бусами и цилиндрическими печатями позднейшего периода ассирийской истории. Поэтому предположение Вайднера (Weidner, AfO, VII, 268 сл.) о датировке бусины временем Ададнерари I (XIV в. до н. э.) кажется менее вероятным, чем датировка ее временем Ададнерари III. См. Б. Б. Piotrovskiy, Кармир-блур, I, Ереван, 1950, стр. 80. Самый могильник датируется первой половиной I тысячелетия до н. э.

37. Фрагмент надписи Шамшиилу, туртана ассирийского царя Салманасара IV (781—772 гг. до н. э.) и его преемников (?).

Lehmann-Haupt, Materialien, стр. 46 сл. Ср. ниже, № 38. Фрагмент надписи со стихотворным текстом, купленный Леманн-Хауптом в Мосуле и, по имеющимся данным, происходящий из Дехока — асс. «перевал Андарутта» — на дороге Мосул — Джуламерк. Текст крайне разрушен; читается:

«... большие [г]орода. Шамшиилу, герой без [.....] на своих жеребцах до реки (?) [.....] так сказал (?) Аргишту: по твоему (?) велению перед [.....] ... следуют две плохо понятные строки;... смерть ярится, могила мрач[а] следует плохо понятная строка; я нанес (?) [.....] Арг[ишту тела бойцов своих захватил (??) и в[зял (??)] ... своих их он захватил [.....] людям (?) стран[ы] (?) его скажи: так говорит Остальное плохо понятно.

38. Из надписи Шамшиилу, туртана ассирийского царя Салманасара IV, на статуях львов в Тил-Барсике (совр. Тель-Ахмар).

Вавилонский литературный диалект аккадского (в оригинале в стихотворной форме). F. Thureau-Dangin et M. Dunand, Til-Barsib, Paris, 1936, стр. 141 сл.

... [Шамши]илу, туртан ¹, великий глашатай ², настоятель храмов, начальник обширного войска, повелитель ³ хеттов ⁴, гутиев ⁵ и всей страны Нам[ру] ⁶, поко[ритель] гор захода солнца, опу[ст]ошитель [их област]ей, поразивший страну мусков ⁷ и Урарту, полонивший их людей, повергший *страны* Уту'у ⁸, [Рх]б[у'у], Ха[р]илу и Лабдуду ⁹, учинивший их сокрушение.

К[огд]а Арг[иш]т[и] урарт ¹⁰, чье название страшно, как тяжелая буря, чьи силы обширны, кто ни к кому из прежних царей не простирал свою руку, возмущившись, [люд]ей (?) страны гутиев свел в отряды (?), стал готовить войну, все войско его среди гор подвигалось к сближению — по в[еле]нию отца А[иш]ура и высокой матери *храма* Эшарры, первойшей из богов Нинлиль Ш[амш]иилу, т[урт]ан, в[еликий глаш]атай, [настоятель хра]мов, на[чальник] обшир[ного] войска среди этих гор укрепил *своих* воинов ¹¹. Среди великого грома играцов ¹² ополченного оружия, что ревет, словно море, он повеял, как буря. Своих буйных упряжных жеребцов он пустил летать над ним, точно Зу ¹³, и нанес ему поражение; и покинул он свое войско, его рассеянные полки ужаснулись битвы. Словно вор, я похитил у него его лагерь, его царские сокровища [упусти]ла (?) его рука, а моя рука захватила. (Следует описание изготовления статуй львов в память этой победы).

¹ Высший воинский чин в Ассирии. Данная надпись — единственный образец ассирийской надписи военного содержания без упоминания имени царя. Это, конечно, свидетельствует о крайней слабости царской власти. Надпись Шамшиилу была впоследствии, вероятно, при Тиглатпаласаре III, преднамеренно стерта. Туртан в Ассирии был одновременно наместником области Харран, но, как можно заключить из этой надписи, Шамшиилу правил более чем одним наместничеством. Свою должность туртана Шамшиилу, как видно из списка эпонимов (№ 39), сохранял при Салма-

насаре IV, Ашшурданае III и Ашшурнерари V (VI), т. е. по крайней мере с 752 г. до н. э.

² Такого звания в ассирийских документах не встречается. Может быть, это другое обозначение звания «великого абаракку», к должности которого, по мнению Форрера, была приписана провинция Тил-Барсиб.

³ Šarigu — не технический, а чисто литературный термин. Имеется в виду, вероятно, фактическая власть, которую осуществлял Шамшиилу в качестве полководца в пограничных районах и в районах прохождения ассирийских войск. Перечисленные области на самом деле вовсе не входили в это время в состав Ассирии.

⁴ Т. е. жителей Сирии.

⁵ Как видно из дальнейшего, под старинным термином «гутиев» («кутнев»), для этого времени свойственным только поэтическому стилю или гадательным текстам. Шамшиилу понимает Урарту.

⁶ В долине реки Диялы. Из хорхорской надписи Аргишти I видно, что он ходил в страну «Бабилу», т. е. «Вавилонию». Под этим термином может разумеется только страна Намру (Намар) — единственная вавилонская область, которая могла быть доступна урартскому нападению. Повидимому, этот поход Аргишти был связан с его столкновением с ассирийскими войсками. Список эпонимов также упоминает под 774 г. до н. э. ассирийский поход против Урарту и Намара. Возможно, что во всех трех источниках говорится об одном и том же событии.

⁷ См. № 10, прим. 1; № 46, прим. 55.

⁸ Территория кочевого племени, жившего южнее города Ашшур (в большинстве текстов «Иту'а»).

⁹ Территория кочевых племен Месопотамии.

¹⁰ Урартский царь Аргишти I.

¹¹ Употреблен архаический термин gedū.

¹² Т. е. музыкантов. Тюрко-Данжэн полагает, что речь идет о музыкантской команде, но более вероятно, что под «итрецами ополченного оружия» разумеются воины.

¹³ Мифическая птица бури.

39. Из списка эпонимов, по которым в Ассирии велась датировка с краткими историческими записями.

Сводный текст списков типа С^b, с привлечением типа С^d. Имена частично дополнены на основании списков типа С^a и других данных. Ungnad, RLA, II, стр. 428 сл. Основной канон списков эпонимов охватывает период с 911 г. до н. э. (?) по 648 г. до н. э., т. е. время, освещаемое всеми четырьмя разделами настоящего сборника текстов. Помещение списка в данном разделе объясняется тем, что для времени после Салманасара III и до Тиглатпаласара III список эпонимов является почти единственным источником для суждения об ассиро-урартских отношениях. Список эпонимов приводится для периода, охватываемого текстами типа С^b полностью, поскольку он является основным источником для установления ассирийской и урартской хронологии. Язык — новоассирийский диалект аккадского.

859 г.	[В эпонимат	Таббелли],	когда (?) Шульмануашаред, сын Ашшурнасирапала, [взошел на п[рестол] (?)]
858 г.	В эпонимат	Шаррубальтинше	про[тив ¹]
857 г.	»	Шульмануашаред,	царя Ассирии ² , про[тив]
856 г.	»	Ашшурбелкаина,	туртана, [.]
855 г.	»	Ашшурбунайаусура,	главного кравчего, [.]
854 г.	»	Абииназкаллилильбура,	государственного глашатая, [.]
853 г.	»	Дайан-Ашшур,	туртана, [.]
852 г.	»	Шамашабуи,	наместника Нацбина, [.]
851 г.	»	Шамашбелусура,	наместника Кальху, [.]
850 г.	»	Белбунайи,	государственного глашатая, [.]
849 г.	»	Хадилуцшу,	наместника [.]
848 г.	»	Нергалаликпани,	на[местника]
847 г.	»	Бурраманы,	[.]
846 г.	»	Нинуртамукиннише,	[.]

845 г.	В эпонимат	Нинуртанадиншуми,	[.....]	
844 г.	»	Ашшурбунай,	[.....]	
843 г.	»	Таб-Нинурты,	[.....]	
842 г.	»	Таклакана-Ашшура	[.....]	
841 г.	»	Ададримани,	[.....]	
840 г.	»	Белабуи (!),	[наместника Нац-бины,	против гор кед]ра
839 г.	»	Шульмубелиламура,	[наместника Ахи]-зухины,	пр[отив Ку]э ³
838 г.	»	Нинуртакибисусура,	[наместника] Ра-цапы,	против С[у]хи(?)
837 г.	»	Нинуртаилайи,	[наместника] Ахизу-хлы,	против Данабу
836 г.	»	Курдл-Ашшура,	[наместника] города SAL + KUR,	против Табала
835 г.	»	Шепешарри,	[наместника Кир]-рури,	против Мелиду
834 г.	»	Нергалмудаммика,	[наместника Ни]-невии,	против Намру ⁶
833 г.	»	Иахалу,	абаракку,	против Куэ
832 г.	»	Удулая,	[наместника Ка]кзу,	против Куэ
		[.....]	против Куэ	Великий бог вышел из Дера ⁷
831 г.	»	Шарпатибела,	[наместника Нац-би]ны,	против Урарту
830 г.	»	Нергалилайи,	[наместника Кал]ху(?),	против Унку ⁸
829 г.	»	Хубайи,	наместника Аррахи,	против Уллубы
828 г.	»	Плимукинахи (?),	наместника Ма-зам]уа,	против Страны Ман-неев
827 г.	»	Шульмануашареда,	[царя Ассирии],	мятеж
826 г.	»	Дайан-Ашшура,	[туртана],	мятеж
825 г.	»	Ашшурбунайаусура,	[главного кравчего],	мятеж
824 г.	»	Иахалу,	абаракку],	мятеж
823 г.	»	Белбунайи,	[государственного глашатая,	м]ятеж ⁹
<hr/>				
822 г.	В эпонимат	Шамши-Адада ¹⁰ ,	[царя Ассирии,	м]ятеж
821 г.	»	Иахалу,	[туртана] ¹¹ ,	против Сик]риса
820 г.	»	Белдана,	[государственного глашатая,	против мид]ян (?)
819 г.	»	Нинуртаублы,	[.....]	против]шумму
818 г.	»	Шамшилайи,	[.....]	против Тилл]е (?)
817 г.	»	Нергалилайи,	[.....]	против Тилл]е (?)
816 г.	»	Ашшурбунайаусура,	главного [кравчего,	против Тилл]е ¹²
815 г.	»	Шарпатибела,	наместника Нац-бины,	против Зарату
814 г.	»	Белубалата,	тур[тана]. Против Дера	великий бог прибыл в Дера.
813 г.	»	Мушекниша,	наместника [К]ир-рури,	против Ахсаны
812 г.	»	Нинуртаашареда,	[наместника] города SAL+KUR,	против Халдеи
811 г.	»	Шамашкумуп,	[наместника А]р-рахи,	против Вавилона
810 г.	»	Белкатасабата,	[наместника М]а-замуа,	в стране ¹⁸
<hr/>				
809 г.	В эпонимат	Ададнерари,	[царя Ассирии] ¹⁴ ,	против мидян
808 г.	»	Нергалилайи,	[турт]ана,	против Гузаны ¹⁵
807 г.	»	Белдана,	государственного [глашатая],	против Страны Ман-неев
806 г.	»	Сильбели,	главного кравчего,	против Страны Ман-неев
805 г.	»	Ашшуртаклака,	абаракку,	против Арпада ¹⁶
804 г.	»	Плииттии,	[наместника] стра-ны ¹⁷ ,	против Хазазу

803 г.	В эпонимат	Палилэреша,	[наместника Р]а-цаппы,	против Ба'ала
802 г.	»	Ашшурбальтиннише,	наместника Аррапхи,	против Приморья ¹⁸ .
801 г.	»	Нинуртаилаи,	наместника Ахизухины,	против Хубушкии
800 г.	»	Шепе-Иштара,	наместника Нацибини,	против мидян
799 г.	»	Мардукишмеани,	наместника Амеду,	против мидян
798 г.	»	Мутаккиль-Мардука,	начальника глав, ¹⁹	против города Лушиа
797 г.	»	Белтарсилиммы,	наместника Калху,	против Намру
796 г.	»	Ашшурбелусура,	наместника Киррури,	против Манцуату ²⁰
795 г.	»	Мардукшадун,	наместника города SAL + KUR,	против города Дера
794 г.	»	Мукинабуи,	наместника Тушхана,	против города Дера
793 г.	»	Мануки-Ашшура,	наместника Гузаны,	против мидян
792 г.	»	Мушаллим-Нинурты,	наместника Тилле,	против мидян
791 г.	»	Беликишани,	наместника Шибтинниша,	против Хубушкии
790 г.	»	Шепе-Шамаша,	наместника Исаны,	против страны Иту'а ²¹
789 г.	»	Нинургамукинахи,	наместника Ниневии,	против мидян
788 г.	»	Ададмушаммера, Основание храма Набу	наместника Какзу, в Ишевии	против мидян забо[жено]
787 г.	»	Силь-Иштара,	наместника Арбелы.	Набу вступил в новый храм
786 г.	»	Набушарриусура,	наместника [Ри]мусу,	против страны Киску
785 г.	»	Адалубаллита,	наместника [Удвун]ны(?). Против Хубушкии	Великий бог прибыл в Дер
784 г.	»	Мардукшарриусура,	наместника [Курб]ана(?).	против Хубушкии
783 г.	»	Нинуртанасира,	наместника [Маза]луа.	против страны Иту'а
782 г.	»	Илимале',	наместника [Нац]ибини,	против Иту'а
<hr/>				
781 г.	В эпонимат	Шульмануашареда,	[царя Асс]ирии,	против Урарту
780 г.	»	Шамшиилу,	[турт]ана,	против Урарту
779 г.	»	Мардукреманни,	[главного кр]авчего,	против Урарту
778 г.	»	Беллинира,	государственного глашатая],	против Урарту
777 г.	»	Набуиндияукина,	абаракку,	против Иту'а
776 г.	»	Пани-Ашшур-ламура,	[наместника] страны,	против Урарту
775 г.	»	Палилэреша,	[наместника Рац]аппы,	против гор кедр
774 г.	»	Иштардури,	наместника Нацибини,	против Урарту и Намру ²²
773 г.	»	Манцуки-Адала,	наместника города SAL + KUR,	против Дамаска
772 г.	»	Ашшурбелусура,	наместника Калху,	против Хатарики ²⁵
<hr/>				
771 г.	В эпонимат	Ашшурдана,	царя Ассирии ²⁴ ,	против Гананату
770 г.	»	Шамшиилу,	туртана,	против Марада ²⁵
769 г.	»	Белилайи,	наместника Аррапхи,	против Иту'а
768 г.	»	Аплайи,	наместника Мазамуа,	в стране
767 г.	»	Курди-Ашшура,	наместника Ахизухины,	против Гананату
766 г.	»	Мушаллим-Нинурты,	наместника Тилле,	против мидян
765 г.	»	Нинургамукиннише,	наместника Киррури,	против Хатарики. Мор
764 г.	»	Сидкиилу,	наместника Тушхана,	в стране

763 г.	В эпонимат Бур-Сагаме,	наместника Гузаны. Мятеж в городе Ашшуре	В месяце симау произошло затмение солнца ²⁶
762 г.	» Таббелли,	наместника Амеду,	мятеж в городе Ашшуре
761 г.	» Набумукинахи,	[наместника] Ни-неви,	мятеж в городе Аррапхе
760 г.	» Лакипу,	[наместника] Какзу,	мятеж в городе Аррапхе
759 г.	» Панип-Ашшурламура.	[наместника] Арбелы,	мятеж в городе Гузаны. Мор
758 г.	» Белтаклака,	[наместника] Исаны,	против Гузаны. Мир в стране
757 г.	» Нинуртаиддина,	[наместника] Курбана (?),	в стране
756 г.	» Белшадди,	[наместника] Уднуи (?),	в стране
755 г.	» Икису,	[наместника] Шибтиниша,	против Уатарки
754 г.	» Нинурташезибани,	[наместника] Римусу.	против Арпада из города Ашшуре возвращение
753 г.	В эпонимат Ашшурнерари,	[царя] Ассирии ²⁷	в стране
752 г.	» Шамшиилу,	[ту]ртана,	в стране
751 г.	» Мардукшалимани,	государственного [глашатая].	в стране
750 г.	» Белдана,	[главного] кравчего,	в стране
749 г.	» Шамашкенудугули,	абаракку,	против Намру
748 г.	» Ададбелукина,	наместника страны,	против Намру
747 г.	» Синшаллиманни,	наместника Рацаппы,	в стране
746 г.	» Нергалнасира,	наместника Нацибини,	мятеж в Калху
745 г.	» «Наубелусура,	[наместника] Арранхи, [Тукуль]глапал-Эшарра	в месяц айару в 13 день воссел на престол, в месяце ташриту
			пошел против Междуречья ²⁸
744 г.	» Белдана,	наместника Калху,	против Намру
743 г.	» Тукультапал-Эшарры,	царя Ассирии,	в Арпаде было побойще войска Урарту ²⁹
742 г.	» Набуданнинанни,	туртана,	против Арпада
741 г.	» Бел-Харрап-белиуеура,	государственного глашатая,	против » » Город
740 г.	» Набуэтеранни,	главного кравчего,	взял после 3 лет
739 г.	» Сптаклака,	абаракку. Против Уллубы	против Арпада
			Город Бирту взят(?) ³⁰
738 г.	» Ададбелукина,	наместника страны,	город Куллани ³¹ завоеван
737 г.	» Белэмуранни,	наместника Рацаппы,	против мидян
736 г.	» Нинуртаилаи,	наместника Нацибини,	к подножью гор Нал ³²
735 г.	» Ашшуршаллиманни,	наместника Аррапхи,	против Урарту
734 г.	» Белдана,	наместника Калху,	против Филистии
733 г.	» Ашшурданнинанни,	наместника Мазамуа	против Дамаска
732 г.	» Наубелусура,	наместника Си'ме,	против Дамаска
731 г.	» Нергалубаллита,	наместника Ахизухины,	против Шалпи ³³
730 г.	» Беллударп,	наместника Тилле,	в стране
729 г.	» Липхурили,	наместника Кирурури,	царь [взял руки Бела] ³⁴
728 г.	» Дури-Ашшуре,	наместника [Тушх]ана, царь взял	руки Бела. Город [.....взял(?)]

727 г.	В эпонимат	Бел-Харран-бели-усура,	[наместника Гуза]ны, [Шульман]уашаред ³⁵	[против.....] воссел на пре[стол]
726 г.	»	Мардукбелусура,	[наместника Аме]ду,	в [стране]
725 г.	»	Махду,	[наместника] Ни-невии,	против [.....]
724 г.	»	Ашшуримеани,	[наместника Кав]ау,	про[тив.....]
723 г.	»	Шульмануашареда,	[царя Ассир]ии,	про[тив.....]
722 г.	В эпонимат	Иинуртаилай,	[гуртана,]
721 г.	»	Иабутариса,	[государственного глашатая,]
720 г.	»	Ашшурискадаинина,	[.....]]
719 г.	»	Шаррукина ³⁶ ,	[основание храма... царя [Ассирии,	поло]жено вступил [в новый храм]
718 г.	»	Зерибни,	наместника Ра[цап-пы],	против Табала
717 г.	»	Табшар-Ашшура,	аба[ракку],	основание [Дур-Шаррукина (?) поло-жено
716 г.	»	Табсиль-Эшарры,	наместника Аш[шу-ра.	против Стран]ы (?) Маннеев.
715 г.	»	Таклак-ана-Бела,	наместника Наци-би[ны,] об-ласте[начальники] были назначены
714 г.	»	Иштардури,	наместника Ар-рап[хи,	против Урар]ту, Мусасира, (бога) Халдии ^{36а}
713 г.	»	Ашшурбани,	наместника Калху,	вельмож[и] в Ил-липе ³⁷ [.....] вступил в новый храм. [.....] Мусасира
712 г.	»	Шарруэмуранни,	наместника Заму[а],	в стране
711 г.	»	Иинуртааликиани,	наместника Си'ме,	против Маркасы ³⁸
710 г.	»	Шамашбелусура,	наместника Ар[зу-хины],	против Битзери (?). Царь остановился в Кише
709 г.	»	Маншук-Ашшур-ле',	наместника Тилле,	Шаррукин взял ру-ки Бела
708 г.	»	Шамашпаххира,	наместника Кир[р]у-ри,	Кумуха захвачена ³⁹ . Назначен областе-начальник
707 г.	»	Ша-Ашшур-дуббу,	наместника Тушхана,	царь вернулся из Вавилона. В Экал-лате (?) доставлен полон Дур-Якина ⁴⁰ . Город Дур-Якин разрушен. В 22 день месяца таш-риту боги Дур-Шаррукина вступили в свои храмы
706 г.	»	Мутаккиль-Ашшура,	наместника Гузаны,	царь ... [.....] Вельможи в Карал-лу [.....]. В 6 день месяца айару Дур-Шаррукин [.....] приняли (?)
705 г.	»	Насхур-Бела,	наместника Амеду,	из-за Эшпаи, кулум-мийца, [.....] царь был убит, на-герь царя Ассирии

				[.....]. В 12 день месяца абу ⁴¹ Синаххериб [воссел на престол]
704 г.	»	Набудиннэпуша,	наместника Ниневии, [.....]	Город ⁴² Ларак, Сарабану [.....] дворец в Каззу был пост- роен [.....] вели- кий (?) из-за (?) [.....] [.....]
703 г.	»	Нухшайи,	наместника Каззу,	[.....]
702 г.	»	Набуле',	наместника Арбелы,	[.....]
701 г.	»	Хавану,	наместника [.....]	[.....] в области Хальцу ⁴³ [.....]
700 г.	В эпонимат Метуну,		наместника И[саны], Ашшурнадиншуми,	шуми [Синаххериба, воссел на престол в Вавилоне. Стены] дворца во Внутрен- нем городе [Нине- вии.....] большие балки из кедра [.....] белый из- вестняк в [.....] вусадь- бе Даргиту [.....] для [.....] царь [.....] город [.....]

(Дальнейшие сохранившиеся списки эпонимов не содержат историче-
ских записей).

¹ Ана — имеется в виду: «в эпонимат такого-то был поход против такой-то страны». Большинство записей построено по этой формуле.
² Салманасар III.
³ Равнинная часть Килкики, район совр. Адапы.
⁴ Горы малтазийского Тавра.
⁵ Район совр. Малатии.
⁶ В долине реки Диялы.
⁷ «Великий бог» — Апу, почитавшийся в Дере (на нижнем течении Тигра).
⁸ У залива Искандерун (Александретты).
⁹ В С^b4 черта, повидимому, после 824 г.
¹⁰ Шамши-Адад V.
¹¹ Нахалу был туртаном в 820 г., KAVI, № 75, стк. 9.
¹² То же, что Тилули, см. № 26, прим. 7.
¹³ Т. е. в этот год похода не было.
¹⁴ Ададнерари III.
¹⁵ Совр. Телль-Халаф около Рас-аль-айна в Северной Месопотамии.
¹⁶ Совр. Телль-Эрфад севернее Алеппо (Халата) в Северной Сирии, в то время крупное княжество.
¹⁷ Т. е. области города Ашшура.
¹⁸ Халдейские области у лагуны Персидского залива.
¹⁹ Одна из высших военных должностей в Ассирии, наместник Парсуа.
²⁰ В Сирии, точное местоположение спорно.
²¹ Область кочевого племени, жившего в Месопотамии южнее города Ашшура.
²² См. № 38, прим. 6.
²³ В Сирии, точное местоположение спорно. В Библии «Хадрах».
²⁴ Ашшурдан III.

²⁵ Вероятно, имеется в виду город Марад в Финикии (менее вероятно, одноименный город в Вавилонии).

²⁶ Это указание, на основании астрономических вычислений совершенно точно датированное 15-м июня 763 г., является основанием ассирийской и урартской хронологии.

²⁷ Ашшурнерари V.

²⁸ Тукультиалат-Эшарра — Тиглатпаласар III. Месяц айару — апрель-май. Месяц ташириту — сентябрь-октябрь. Что имеется в виду под «Междуречьем» — неясно.

²⁹ Согласно надписям Тиглатпаласара, это произошло на территории Коммагены.

³⁰ Вероятно, город на территории племени иту'а, совр. Тскрит. Возможен также перевод «крепость основана».

³¹ В Сирии, др.-евр. «Калис».

³² Армянского Тавра.

³³ Центр княжества Бит-Амуккани в Халдее.

³⁴ Имеется в виду вавилонский обычай, согласно которому царь Вавилона, чтобы власть его была законной, обязан был ежегодно совершать обряд «взятия рук Бела» (Мардука). Без совершения этого обряда царь не считался законным, и род считался междуцарствием.

³⁵ Салманасар V.

³⁶ Саргон II.

^{36a} Халдна (урартск. Халди) — бог урартского пантеона, часто ошибочно называемый Халдом.

³⁷ Это, повидимому, означает, что в этот год происходил поход на Иллипу (Эллини, см. № 49, прим. 17) без участия царя, под начальством кого-либо из его вельмож.

³⁸ Столица княжества Гургум, совр. Мар'аш в Малоазийском Тавре.

³⁹ Вариант: «вельможи в Кутмуххи...»

⁴⁰ Возможен также перевод: «во дворцы доставлен полон Дур-Якина». Дур-Якин — столица области халдейского племени и княжества Бит-Якин у лагуны Персидского залива.

⁴¹ Июль — август.

⁴² В Вавилонии.

⁴³ Имелось несколько областей под этим названием. См. № 50, 10, прим. 8.

40. Из надписей на стелах ассирийских наместников-эпонимов в Ашшуре.

W. A n d r a e, Die Stelenreihen in Assur, WVDOG, № 24, Lpz., 1913, №№ 129, 66, 99, 42, 43, 39, 34. Каждое из лиц, занимавших должность limnu, по которым в Ассирии велась датировка, ставило в год своего эпонимата стелу на небольшой площади в Ашшуре, которая являлась, таким образом, своего рода каменным календарем.

а) Стела ¹ Мардукайи ², наместника Катмухи, сына Набуле' (?), великого везира ³ царя Ханигальбата ⁴.

б) Стела Ашшуршезибани, тартана ⁵, наместника области города Ниневии, наместника области Кутмухи, наместника области Нихриа ⁶, [сына] Ададшиштиэтира (?) ⁷.

в) Стела Иштарэмукайи ⁸, наместника города Тушхан.

г) Стела Шамашбелусура ⁹, наместника города Калху, страны Хамеду ¹⁰, страны Сирану, страны Йалуна.

д) Стела Нинуртакибсиусура ¹¹, великого кравчего (?) ¹² Шульмануашаред, царя Ассирии ¹³, наместника стран Напри, города Андю ¹⁴, города Синабу, города Сухны (?) ¹⁵, города Маллану, страны Алзи.

е) Стела Мардукшемани ¹⁶, наместника стран Напри, города Андю, города Синабу, города Маллану, [....., Алз]и, страны Сухну.

ж) Стела Аплайи ¹⁷, наместника страны Замуа, города Амеду, города Ашшуре ¹⁸.

¹ Здесь и далее собственно «изображение»; но никаких изображений на стелах нет; вероятно, они символически заменяли посвянительную статую.

² Время эпонимата неизвестно (XV в. до н. э. ?).

³ Sukkallu rabiu.

³ Т. е. Митанни. Стела относится в периоду митаннийского владычества в Ассирии.

⁵ То же, что «гуртан» (верховный полководец). Дата его эпонимата неизвестна (до 911 г. до н. э.).

⁶ Может быть, то же, что область города Нихирна урартских текстов, по мнению Б. Б. Пиотровского, возможно, Неферкерт-Майафаркин.

⁷ Или Адад(?)-бакара (?).

⁸ Повидимому, эпоним 867 г. до н. э.

⁹ Эпоним 864 и 851 гг. до н. э.

¹⁰ Амеду; совр. Амид (Диярбекир).

¹¹ Эпоним 838 г. до н. э.

¹² Так по Угниаду, RLA, II, стр. 453. В издании нет ясной прорисовки.

¹³ Салманасара III.

¹⁴ Амеду?

¹⁵ В копии ^{a1}Gur(?)—гу(?)—на, читай ^{a1}Su-uh-na

¹⁶ Эпоним 799 г. до н. э.

¹⁷ Эпоним 768 г. до н. э.

¹⁸ Надо полагать, что Аптайа был наместником этих областей последовательно, а не одновременно.

III. ВОЙНЫ ТИГЛАТПАЛАСАРА III И САРГОНА II С УРАРТСКИМИ ЦАРЯМИ САРДУРИ II И РУСОЙ I [ОТ ВОСШЕСТВИЯ НА ПРЕСТОЛ ТИГЛАТПАЛАСАРА III в 745 г. ДО Н. Э. ДО СМЕРТИ РУСЫ I в 713 (?) г. ДО Н. Э.]

В этот раздел не вошли некоторые поздние надписи Саргона II (см. раздел IV). Из числа писем в этот раздел включены все, относящиеся к правлению Саргона II, в том числе и более поздние, чем 714—713 гг. до н. э.

41. Из анналов Тиглатпаласара III (745—727 гг. до н. э.)

Перевод С. М. Башиевой. P. R o s t, Die Keilschrifttexte Tiglat-Pileasers III, Leipzig, 1893, стр. 12—16. Язык — вавилонский литературный диалект аккадского.

(59) ...[В третьем] *году* моего правления [Сардурри урартский возмутился *против меня* и вступил в соглашение с] Мати'эдем [из Бит-Агуси ¹ Сулумаль мелидский ², Тархулара [гургу]мский ³ и [Кушташи кум]мухский ⁴ [положились] на силу др[уг д]руга. Сил[ой] и могуществом Ашшурра, моего владыки, с ними [я сразился], устроил им [побойще]. Я наполнил [их трупами] горные ущелья и обрывы; их колесницы, их [.....] в несметном коли[честве я вз]ял. В ходе того же сражения Са[р]ду[р]ри [.....] я захватил [в] свои руки. 72 950 человек вместе с их [имуществом] из [.....].

(67) [Сардур]ри, ради спасения своей жизни, ночью бежал, и не [было] най[дено место его] я преследовал его до моста через Евфрат, границы его страны. Ложе, [.....] его царские носилки, печать, *которую он носил* на шее, вместе с кольцами [.....] его, царскую колесницу [его], [.....] их [.....] его многочисленных [.....] без счета, их колесницы, лошадей [их] и му[лов их] его, несметное количество войска ⁵ я забрал; палатку, его [царский] шатер [.....] его многочисленные [.....] в его же собственном лагере в огне я сж[ег]...⁶ [.. ..] ложе его [я посвятил *богине Иштар*], царице [Ниневии *большой пропуск*] *города* Кукусаншу, [..... Ха]рбисина, [.....] Иззеда⁷ [.....] я поставил] над [ними].

(83) Я принял в городе Арпадде *от* Рацуна ⁸ [дамасского] 3 таланта золота, [...] талантов серебра, [.....], 20 талантов ладана [.....], *от* Кушташи куммух[ского], [.....] *от* [Хи-

румму] ⁹ тирского, Урияка [куэйского¹⁰], Писириса гаргамийского, Тархулары [гургумского — золото, серебро, свинец], железно, слошовую кожу и кость, пурпурную шерсть [.....] — многочисленные [произведения] их стран [.....].

(176) (После описания завоеваний в Мидии, в частности, покорения крепости Тилашури): Поселения Никку ¹¹, [.....], Хиста, Харабисина ¹², Барбас, Таса до реки Улуруш я покорил, устроил им побоище, 8 650 людей, [.....] коней, 300 мулов, 660 ослов, 1350 голов крупного рогатого скота, 19 000 голов мелкого рогатого скота полонил. поселения разрушил, снес, сжег в огне, их [.....] включил в пределы Ассирии. Эти поселения я создал наово, поселил в них людей, завоеванных моими руками, воздвиг в них [меч (?) Ашшура], моего [владыки], и прибавил их к наместничеству На'ири. Поселения Дапканша, Сакка ¹³, Иша, Элпу'аншу, Лукаданшу, Куда ¹⁴, Элугиа, Данпа, Данзиун, Улай, Лукна ¹⁵, Абраниа, Эуса [я покорил], устроил им [по]боище. 900 человек, 150 голов крупного рогатого скота, 1000 голов мелкого рогатого скота, коней, мулов, ослов я полонил, и [х поселения] разрушил, снес, сжег в огне. Люди страны Мукания увидели движение моего похода и [сделали своим убежищем] поселение Ура, что на горе Мусурну (?) ¹⁶. (Следуют совершенно разрушенные строки, где читается только: «... их сыновей, из дочерей, их се[мейства]», «...отрубил и затем от[пустил] в их стра[ну],» «...коней, мулов», «...разрушил, снес, [сжег] в огне» и т. п.).

Анналы Тиглатпаласара III дошли в настолько разрушенном виде (так как были написаны на плитах, текст которых был стерт при вторичном использовании оборотной стороны), что порядок отрывков и чтение многих мест подлежат серьезному сомнению.

¹ Бит-Агуси (буквально «Дом Агусу») — государство в северной Сирии с центром в городе Арпаде (совр. Тель-Эрфад к северу от Алеппо). Ср. № 39. Сохранились фрагменты вассального договора Матт'эля с Ашшурнерари V (VI), царем Ассирии (753—746 гг. до н. э.).

² Мелид или Мелида (также Милид), город и область — совр. Малатия, античная Мелитена у впадения реки Тохма-су в Евфрат.

³ Гургум — княжество в долине реки Джейхана, в горах Тавра, с центром в городе Маркасу (совр. Мар'аш).

⁴ Куммуху (Кумуху, Куммухи, Куммух) — античная Коммагена — область в долине Евфрата, к югу от Мелитены до поворота Евфрата на юг. Город Куммуху, упоминаемый ниже, вероятно, тождествен с Самосатой (совр. Самсат).

⁵ Um-ma-ni; другой возможный перевод — «ремесленников» («войск» ожидалось бы ummānate).

⁶ Следовательно, судя по детерминативу, название деревянного предмета.

⁷ После слова «Иззда» стояло слово в родительном падеже, начинающееся со слога Ма-.

⁸ В Библии (I Царств. XI, 23) — «Рецон».

⁹ Финик. «Хирум»; в Библии это имя читается «Хиром» или «Хирам».

¹⁰ Куэ — равнинная Киликия у устьев рек Сара и Пирама (Сейхуна и Джейхана). Ср. И. Н. В и н и к о в, Новые финикийские надписи из Киликии, ВДИ, 1950, № 3, стр. 92.

¹¹ Поскольку здесь перечисляются поселения Наири, представляется невозможным отождествление этого Никку с одноименным городом в Туцлиаше (низовья реки Диялы, на границе Вавилонии), принятое Лукенбллем.

¹² Ср. выше. Местоположение этих поселений предположительно в горах Армянского Тавра.

¹³ Ср. № 14, прим. 3; 5.

¹⁴ Недалеко от гор Нибур и поселения Ушху (совр. Шах?), см. ПАВЛ, № 246 и ср. выше, № 23, прим. 20.

¹⁵ Ср. № 23, прим. 43; № 42, стк. 28 сл.

¹⁶ Мусурну (читай «Вусурну») — может быть, то же, что Ушурну (см. № 42) в перечислении поселений, присоединенных к области Наири. Там же некоторые другие из упоминаемых здесь пунктов — Урра (= Ура), Лукна и т. п. По мнению Форрера (PAR, стр. 86), Ушурну = горе Бирдашу, совр. Шернах-даг, к северу от горы Джудидаг и города Джезирет-ибн-Омар.

42. Из надписи Тиглатпаласара III на каменных плитах из Калху (Нимруда).

Перевод С. М. Базиевой. P. Rost, ук. соч., стр. 44 сл.

(20) ...Сардаурри урартский возмутился против меня и вступил в соглашение с Мати'элем. В Киштане и Халпу, областях города Кумуха¹, я нанес ему поражение и весь его стан² я отнял у него; горечи моего оружия он убоялся и одиноко бежал.

(23) Я запер его в Турушпе³, его городе, большое побоище перед его воротами я учинил. Мое царское изображение напротив города Турушпа я водрузил. 60 бэру⁴ пути по обширной стране Урарту сверху донизу победоносно я прошел и не встретил себе соперника. Всю область Уллуба⁵, — поселения Каштирр[у], Парису, Ташуха, Манту[а], город Сардаурри вплоть до Диулла (?), что у Нала⁶, Сикипса, Ашурдан, Бабутта, Лусиа, Бисиа⁷ — крепости Урарту, расположенные позади горы Нал, — я включил в границы Ассирии.

(28) В области Уллуба я построил город и назвал его имя «Ашшурпкиша». Мое доверенное лицо, областеначальника, в чем я поставил⁸. Поселения Эну, Сассу, Лубба (?), Лукиа, Шимирра, Ушурну, Узурра, Аунби, Гидбула⁹ — вплоть до горы Бирдашу — я причислил к области главного кравчего¹⁰. Поселения Кута, Урра, Арарна, Таба, Уаллиа — вплоть до реки Евфрата, границы области города Кумуху, поселения Килисса, Изеда, Диуабли, Аббиса, Харбисина, Таса страны Энзи¹¹, поселения Ангану, Бензу — крепости Урарту и его¹² реку Калла[м]а (?) я завоевал, включил в границы Ассирии и прибавил к наместничеству¹³ дома туртана¹⁴, а также к наместничеству На'при¹⁵.

¹ Так в оригинале (читай «городах области...»). Кумух, Куммух, Куммуху и т. п. — античная Коммагена, область к северу от большой излучины Евфрата и к югу от современной Малатии. Киштан и Халпу соответствуют, возможно, современным Кюштем и Хальфати, северо-восточнее города Айнтап у поворота Евфрата к югу.

² Karâsu — «полевой лагерь» и «войско».

³ Урартек. Тушпа, совр. Вал — столица Урарту.

⁴ Акк. бэру — 7—8 км, 60 «бэру» соответствуют приблизительно 450 км.

⁵ По Форреру, РАВ, стр. 85 — совр. местность Хулли севернее Майафаркина, восточнее истоков реки Тигра. Сюда, а также в соседнюю провинцию Тушхан (совр. Карх) Тиглатпаласар III переселил впоследствии жителей покоренных им городов Сирии и Финикии (Анналы, стк. 133). При Саргоне II провинция Уллуба, повидимому, принадлежала Урарту.

⁶ Горы Нал или Нала — западная часть Армянского Тавра. Вместо «Диулла» Лукебицль читает «Гала». Город Сардаурри по Форреру — совр. Сардева (Сардебар), восточнее Карха на северном берегу Тигра.

⁷ Возможно также чтение «Кассиа».

⁸ Т. е. превратил в ассирийскую провинцию.

⁹ Возможно также чтение «Бубуда», «Пупуда». Лукебицль читает «Убула».

¹⁰ Провинция главного кравчего (рабшаке) была расположена на правом берегу Тигра, около совр. Джебзирет-ибн-Омара, то же, что Кутмухл.

¹¹ То же, что Энзиге — античная Анзигена, район совр. Харпута, восточнее которого находился «перевал Энзиге», ведущий в долину реки Арациан.

¹² Т. е. реку Урарту. Форрер предлагает вместо *nâg Kal-la-[m]a* читать *nâg Kal-la-[a]lt*, т. е. «Река Невесты», и отождествляет ее с греческой рекой Нимфеем (арм. K'âzirg', ср. Каллат) и совр. рекой Батман. Ср. также реку Kallania, № 49, стк. 297. Там же упоминается поселение Ку(т)га, ср. выше, а также Куда, № 41, прим. 14.

¹³ Словом «наместничество» переводится слово *rehâtu* — провинция или область, во главе которой стоял со времени Тиглатпаласара III областеначальник (акк. *bêl rehâtu* или *rehâtu*). Данный перевод выбран во избежание смешения с термином *ragû*, означающим область или район не в административном, а, по большей части, в географическом смысле.

¹⁴ Туртан (главный военачальник) был наместником, повидимому, наследственным, провинции, имевшей центром город Харран в Северной Месопотамии. До Тиглатпала-

сара III эта провинция включала в себя все территории в районе современных городов Урфа, Харран, Мардин и Диярбекир, впоследствии только район собственно Харрана. Присоединение района между совр. Харпутом и Диярбекпром к провинции туртава могло иметь место только до разукрупнения этой провинции, из чего видно, что мероприятия Тиглатпаласара III по разукрупнению административных единиц не были проведены уже в начале его правления, а лишь постепенно. См. также № 41.

¹⁵ Округ Напри имел в это время центром город Амеду (Диярбекир).

43. Из второй надписи Тиглатпаласара III на каменных плитах из Калху.

Перевод С. М. Бациевой. P. Rost, ук. соч., стр. 50 сл.

...Сардури урартский возмутился против меня и вступил в соглашение с Мати'элем из Бит-Агуси¹. Между Киштаном и Халпу, [обла]стями города Куммуху, я нанес ему поражение. Весь его стан я отнял у него: горечи оружия моего он убоялся, и, ради спасения своей жизни, на кобыле² ускакал он и ночью бежал на недоступную [гор]у Сибак³ (?). Я запер Сарду[р]и урартского в его городе Турушше и [у]чинил большое побоище пред его воротами. Мое царское изображение я сделал и [во]друзил напротив города Турушша. 60 беру пути по обшир[ной] стране Урарту сверху донизу победоносно я прошел и не встретил соперника. Страны Уллуба и Хабху⁴, расположенные у подножья Налы⁵, я завоевал целиком и включил в границы Ассирии. Мое царское изображение я водрузил в стране Куллимери⁶; в стране Ул[л]уба я построил город и назвал его имя «Ашшурикиша». Население стран, завоеванных моими руками, я поселил [в н]ем, и мое доверенное лицо, областеначальника, над ними я поставил.

¹ В тексте «сын Агусу» — обычный тип образования имен жителей от топонимических названий с элементом «Бит-» («дом»).

² Это обстоятельство представлялось, повидимому, особенно позорным. Ср. № 49, стк. 125 сл.

³ Возможны также чтения «Спху», «Сипак» и т. д.

⁴ См. № 10, прим. 37 и др.

⁵ Горы Армянского Тавра.

⁶ В тексте I(?)-lim-me-ni, вместо не вполне ясного «i» предлагаю читать «kul-» Куллимери — визант. Хломарон, армянск. К'лмар — лежал против Неферкерта (Маифаргина), по другую сторону реки Батман.

44. Из надписи Тиглатпаласара III на глиняной табличке.

P. Rost, ук. соч., стр. 66 сл. 728 г. до н. э. (?)

(43)... Страны Уллуба и Хабху я завоевал целиком и включил в границы Ассирии; [в области Уллуба я построил город и назвал его имя «Ашшурикиша»; дворец, жили]ще моей царственности, внутри него я воздвиг и меч (?) Ашшура¹, моего владыки, в нем поместил.

Население [стран, завоеванных моими руками, в нем я поселил, и мое доверенное лицо, областеначальника, над ними я поставил]. [Сардурри у]рартский, Сулумал милидский², Тархулар [гургумский.....] Кушташи кумухский³ [вступили в соглашение] для завоевания и грабежа [.....]. Между Киштаном и Халпу, областями страны Кумух[ской, я нанес им поражение] канал Синзи [я окрасил] подобно алой шерсти [.....] их я отнял у них в ходе сра[жения] его царское ложе (Следует большая лакуна, затем перечень других побед Тиглатпаласара III).

(Об. 7) ...[Дань] Кушташи кумухского⁴, Урика куэйского, Сбиттиби'ила библского, [.....], Эннэля хаматского⁵, Панаammu сам'альского⁶, Тархулары гургумского, Сул[умала мелидского, Дадиму каскей-

ского ⁷, У]ассурме табалского ⁸, Ушхитти тунского ⁹, Урбаллы туханского ¹⁰, Тухам[ме иштундского, Уримму хубишского ¹¹, М]атанб'ила арвадского ¹², Санипу бит-амманского ¹³, Саламану [моавитского М]итинти аскалонского ¹⁴, Паухазу иудейского ¹⁵, Каушмалаки эдомского, Муц[райа (?) ¹⁶ Ха]нуну газского ¹⁷ — золото, серебро, олово, железо, магниевую руду, пестрые ткани, льняные ткани их стран, пурпур [..... всякие] драгоценности, произведения моря и суши, желанные в странах их, царственные сокровища, лошадей, мулов подъяремных [.....] я получил.

(Об. 17) [У]ассурме табалский был равнодушен (?) к делам Ассирии и не пришел к мне. Моего доверенного человека, начальника [глав Х]улли ¹⁸, ничьего сына, я посадил на престол царственности его; 10 талантов золота, 100 талантов серебра, 200 лошадей [.....].

¹ Меч Ашшура пользовался культом в ассирийских колониях еще в начале II тысячелетия до н. э. Речь идет о введении ассирийского культа, как символа включения покоренной области в ассирийскую державу.

² Миллид — то же, что Мелид, см. № 41, прим. 2.

³ См. № 41, прим. 4.

⁴ Этот перечень даников встречается и в других надписях Тиглатпаласара III: в данном сборнике он приводится только один раз (с дополнениями по другим вариантам), поскольку к истории Урарту он имеет лишь косвенное отношение.

⁵ В Сирии, на реке Оронте.

⁶ Сам'аль — совр. Зенджирли в Северной Сирии. От Панамму дошли надписи на арамейском языке.

⁷ Каскейцы («гасгейцы») упоминаются еще хеттскими текстами как племя, жившее в Понтийских горах.

⁸ О Табале см. № 28, прим. 5; № 46, прим. 43.

⁹ Асс. Тула, Atula, античная Тиана (или, по Форреру, то же, что Тинна — Туппа у Птолемея). См. PAR, стр. 72.

¹⁰ По Форреру — античная Тиана, Тоана Ксенофонта, город в южной Каппадокии (Катаонии).

¹¹ Восстановление по апналам, стк. 154, с исправлением по PAR, 73, прим. 1.

¹² В северной Финикии, античный Арад.

¹³ Библейский Аммон, совр. Амман в Трансиордании.

¹⁴ В стране филистимлян.

¹⁵ Евр. Йехоахаз, в Библии Ахаз.

¹⁶ Если восстановление правильно — имя собственное со значением «египтянин».

¹⁷ Газа в стране филистимлян.

¹⁸ О Хулли и его сыне Амбарисе см. № 46, прим. 43.

45. Фрагменты перечня городов, завоеванных Тиглатпаласаром III.

P. Rost, ук. соч., стр. 84.

[Город Кукус]аншу ¹
 [.....]ау
 [.....]арица
 [.....]ану
 [.....]город Урмуше
 [.....]город Эли]заншу
 [город Даик]аншу
 [.....]таншу
 [.....]есаншу—
 [города над] морем.
 [Город Лукад]аншу
 [.....]город] Туаризу ²
 [.....]нисту
 [.....]город] Лубсуа
 [город Данз]иун
 [.....]мецай

[..... город Из]зида
 [гора Бир]даша
 [.....]зинна
 [.....]хули
 [.....]шанша
 [город Шар]ису —
 [поселения]страны Энзи
 [и Ур]арту.
 [..... город] Арпадда (?)...

¹ Ряд названий из этого списка встречается в анналах (см. выше, № 41; 42), в числе поселений Напри.

² Ср. урартск. «долина Туаради», арм. средневек. «Туарадатап», район верховья в Арадани (ср. Г. Капанджан, Историко-лингвистическое значение топонимии древней Армении, Ереван, 1940, стр. 44; «История армянского народа», т. I, Ереван, 1944, карта около стр. 63).

46. Из анналов Саргона II (722/1—705 гг. до н. э.). Надпись II и V зал дворца в Дур-Шаррукине.

Перевод С. М. Бациевой, (Варианты из анналов XIV зала). Вавилонский литературный диалект аккадского. Н. W i n c k l e r, Die Keilschrifttexte Sargons, Leipzig, 1889, стр. 8 сл.; ср. F. T h u r e a u - D a n g i n, Une relation de la huitième campagne de Sargon II, Paris, 1912, стр. 68 сл.

(32) ...[В третьем] году моего правления укрепленные города Шуандахуль и Дурду[к]ка задумали мятеж против Иранзу [ман]нейского ¹, царя, их владыки, владывшего мое ярмо, и положились на Митатти зикиртского ². Митатти зикиртский оказал им [по]мощь, дав им своих воинов и всадников. Многочисленные войска бога Ашшура я ополчил ³ и выступил в поход на завоевание этих городов; сильными осадными орудиями (?) я пробил их укрепленные стены и сравнял их с землей; людей с их имуществом я полонил; эти города я разрушил, снес и сжег в огне. Людей городов Сукку, Бала и Абитинна ⁴, которые посоветовали дурной совет, ведущий к исторжению их корня, и вступили в соглашение с Урсой урартским ⁵, из-за совершенного ими греха я переселил их с их места в западную ⁶ страну Хатти ⁷...

(46) ...В пятом году моего правления (следует описание похода на Малую Азию против Миты мужикийского и на Каркемиш). (50)... люди города Папа и города Лаллукна, псы, возросшие в моем дворце, злоумышляя открыто (?) со страной Какме ⁸. Я их переселил с их места и увел ⁹ в город Дамаск страны Амурру ¹⁰.

(52) В шестом году моего правления Урса урартский возмутил против Шаррукина ¹¹ и Азы, сына их господина, [Багдатти уишдишского и Митатти] зикиртского, наместников Страны Маннеев ¹², и на [.....] на недоступной ¹³ горе Уа[уш] принесли они гибель (?) ¹⁴ Стране Маннеев и бросили труп Азы, своего господина. Об отмщении за Страну Маннеев и возвращении ее в пределы Ассирии к Ашшуру, моему владыке, воздел я руки ¹⁵, и на горе Уауш, там, где они бросили труп Азы, я содрал кожу с Багдатти и показал маннеям. Уллусуну, брата его ¹⁶, они посадили (?) на престол, и я подчинил ему всю [.....] Страну Маннеев. [Уллусуну маннейский] бога Ашшура, на рассеяние страны его, против (?) [.....] положился на Русу ¹⁷ урартского и возмутил против меня Ашшурле' караллайского и Итти аллабрийского ¹⁸; служить ¹⁹ Урарту он их уговорил. В [гне]ве моего сердца я покрыл эти страны, подобно [нашествию (?)] саранчи ²⁰. Изирту, его царский город в Стране Маннеев я испрове[рг], как сокол, и устроил им большое побоище. Изирту я сжег

в огне и *затем* завое[вал] города Зибна и Армаид. Уллусуну и вся его страна собрались, как один, и обня[ли мои] ноги; я [их] поми[ловал], простил Уллусуну его грехи и [посадил его] на царский престол [отца (?)] его. Итти аллабрийского вместе с его семьей²¹ я переселил; Ашшуруле' караилайского ... (следует описание похода на Парсуши и западную Мидию).

(75)... В седьмом году моего правления Руса урартский задумал предательство²² против Уллусуну маннейского и отнял у него в полон 22 крепости; он сказал слово лжи и подозрения об Уллусуну перед Дайукку²³, маннейским наместником²⁴, и принял в заложники его сына.

К Ашшуру, [моему владыке], воздел я руки, эти 22 крепости я осадил, завоевал и включил в границы Ассирии. Дайукку с его семьей я переселил, угнетенную Страну Маннеев я восстановил. [Я принял] дань от Янзу, царя Напри, в его городе Хубушкиа. 9 поселений [в ...] области Урсы урартского ... [.....] их крупный и мелкий рогатый скот [.....] крепости вместе с их окрестными поселениями [.....] области Те]лусивы андийского²⁵ я покорил. 4200 человек вместе с их имуществом²⁶ я полонил; эти крепости я разрушил, снес, [сжег в огне]. Мое царское изображение я сделал, о победе Ашшура, моего владыки, на нем написал и в Изирту, парском городе [Стра]пы [Маннеев, его водрузил]. (следует описание походов на Мидию, Киликию, Палестину).

(101) В восьмом году моего правления²⁷ я пошел на Страну Маннеев и страну мидян; я получил дань со Страны Маннеев, Эллипи²⁸ и с горных начальников поселений²⁹; я получил дань Зизи и Залы, начальников поселений [облас]ти Ги[зильбунда], дань с которой не получал никто из царей, моих предшественников [.....]. Я устроил побоище [Миттати зи]кертскому, завое[вал] 3 его укрепленных города вместе с 24 их окрестными поселениями и [по]лон их полонил.

(106) Парду, его царский город, я сжег в огне; а он сам, вместе с людьми страны его, бежали, и не было найдено место их.

Побоище без счета *навиши* я устроил Урее урартскому, захватил в свои руки 260 членов его царского дома³⁰, его всадников. Ради спасения своей жизни на кобыле ускакал он и поднялся на свою гору.

(109) 5 беру³¹ пути от горы Уауш [до] горы Зимур я его преследовал, Ушдиш, область Страны Маннеев, я у него отнял [и] от[дал] Уллусуну маннейскому. Крепость Ушкайа, которая установлена на перевале в области Заран[да], на Маллау, кипарисовой горе, вместе с 140 окрестными поселениями я завое[вал] ... [Город] Анпаштанна на границе области Бит-Сангибути, города Тарун и Тармакису в стране далайцев, [окрестности города] Улху у подножья горы Кишпал, 24 укрепленный город вместе со 140 их окрестными поселениями, что на горе Арцабиа³², я завоевал и сжег [в] огне.

(116) [7] укрепленных городов с 30 их окрестными поселениями в стране Армарп[и]а[д]и, что у подножья] горы Убианда, я завоевал; город Арбу, в котором Руса [....., Рп]й[ар], го[род] С[ар]ду[ри.....] я заво[евал], 30 [укр]еп[ле]нных городов области Ай[а]ид, что на берегу моря, города Ар[гишти]у[на] и Кал[д]анна, которые утверждены между ними на горах Арци[ду] и [Ма]хх[а]у[и]нна, 5 крепостей в окрестностях страны³³ Уайаис [вме]сте с 30 поселениями страны Уайаис я завоевал и сжег в огне.

(121) Я получил дань лошадьми, крупным и мелким рогатым скотом от Янзу, царя Напри, в его укрепленном городе Хубушкиа. *Что касается* Урзаны мусасирского, который преступил клятву Ашшуру и Мардуку и послал изменнические³⁴ вести к Урее урартскому, то Ашшур, мой владыка, пришел ко мне на [.....] помощь, и я с одной только моей

колесницей, с 1000 личных всадников и с победоносными в бою пехотинцами перешел через трудные горы Шиапак, Арди[к]ши, Улайау, Аллурва удобную местность — верхом на лошади, трудную — своими ногами. Урзана мусасирский, услышав о продвижении [моего] похода, улетел подобно птице и взошел на трудную гору. *Город* Мусасир, жилище бога Халдиа. Я [оса]дил со всех сторон (?); жену Урзаны, его сыновей и дочерей, 6170 людей, 692 мула и осла, 920 [голов крупного скота], 100 225 овец я вывел.

(129) 34 таланта 18 мин золота, 160 талантов 2 (?) $1\frac{1}{2}$ ми[ны серебра], белую медь, сви[нец ... драгоцен]ные камни во мно[жестве] с опра[вой], пестрые [ткани] и льняные одежды без счета [.....] вместе [е с х +] 4 талантами 3 минами золота, [1]62 талантами [20] минами серебра [.....], утварью из меди и железа в несметном ко[личестве] вместе с ме[дным] быком, медной [ко]ровой и м[едным] те[мен]ком я пополнил [.....] и внес к богу Ашшуру. Остаток их богатства [я предал огню (?)]. Во всей обширной стране Ур[арту] и на всех горах я со[зд]ал плач ³⁵. Урсу, их даря, к кремневым ножам (?), бритвам и стеланиям [.....] до конца его жизни я принудил ³⁶. Область эту в границы Ассирии я включил и причислил ее в руки ³⁷ моего доверенного человека, глашатая двора ³⁸. Горечь Ашшура, моего владыки, покрыла его ³⁹: своим собственным железным кинжалом, как свинью, себя он произвел и жизнь свою об[ор]вал.

(139) В девятом году моего правления я пошел в поход на страны Эллли, Бит-Дайаукки ⁴⁰ и Караллу. Люди страны Караллу прогнали моего доверенного человека [и] возвеличили над собой Амиташи, брата Ашшур-ле; я разбил их на горной вершине Ана (?) в [..... (?)] и 2200 их ⁴¹ в моем лагере я принял. Вслед за Амиташи я погнался [и] самого его вместе с его помощниками в [.....] (Следует большая лакуна, затем описание похода на Мидию).

(165) Я получил в качестве дани от Уллусуну маннейского, [Да]льты эллипского, Белалалиддина аллабрийского ⁴², от 45 начальников поселений [страны] сильных мидян 4609 лошадей и мулов, а крупный и мелкий рогатый скот в несметном количестве. Амбариду Та[балский] ⁴³, царь страны Бит-Буритиш, что в области Бит-Акука(?)ния [.....] их города [.....] ди[я] укрепления моего правления в [.....] были, Хулли [я посадил] на его царский престол, собрал людей области [Бит]-Буруташ и отдал их в его руки; когда Хулли, отпа [его] я подарил ему и дочь свою вместе с городом Хилакку ⁴⁴ я ему отдал, расширив его страну. А он, неблагоприятный [глу]пец ⁴⁵, послал гонца к Урсе урартекому, Ми[те мусекскому] ⁴⁶, цар[ям] Табала, чтобы отнять мои пределы. Войска бога Ашшура я ополчил и [.....,] страну Табал [до край]них пределов ее я уничтожил, предал ее забвению. Амбариса ⁴⁷, царя области Бит-Буритиш, вместе с его родными и знатью его страны, со 100 его колесницами я забрал в полон в Ассирию. Области Бит-Буруташ и Хилакку в покое я [.....] и [....] мою надпись я приказал сделать в нем; людей стран, завоеванных Ашшуром, моим владыкой, [я поселил там], моего доверенного человека, областеначальника, над ними я поставил и ассирийские повинности ⁴⁸ им установил.

(178) В десятом году моего правления Тархунази мелидский ⁴⁹, не боявшийся имени великих богов, и обширная страна Камману ⁵⁰, отступившаяся от клятвы и помощи Ашшуру, моему владыке, [.....] Гунзи-нану (?) я прогнал в предыдущем году (?) ⁵¹, его самого на его царский престол я по[са]дил за[ста]вил выполнять его службу, владычество над странами [.....] вручили ему, мысль (?) [.....] враждебное Ассирии [он послал, и в] гневе моего сердца завоевал я страну Камману до [крайних] пределов ее [.....]; Мелидду, его царский город,

я разбил, как горшок, всех людей его счел за стадо⁵² овец. Сам же он, ради спасения своей жизни, бежал в город Тил-Гаримму⁵³. Я накрыл этот город, как туча; в ужасе перед моим оружием [.....]; Тархунази, их царя, вместе с его воинами, я бросил в железные цепи, а его жену, его сыновей и его дочерей, вместе с 5000 пленными воинами, я привел в мой город Ашшур. Город Тил-Гаримму заново я заселил и ввел в него людей стран, завоеванных моими руками. Страну Камману я завоевал до ее пределов и отдал в руки моему доверенному человеку. Я установил им те же подати, что и Гунзинану⁵⁴. 10 сильных крепостей в ее окрестности я основал и дал обитать ее людям в мирных жилищах. Города Лухсу, Бурдир, Анмурру (?), Ки[.....], Андуарсалиа я сделал сторожевыми крепостями против Урарту. Города Уси, Усиан (?), Уаргин я основал на границе со страной мусков⁵⁵ и безвыходно занял их ворота. Города Элдибур, Шиндарара против людей [..... Мелид]ду (?) его царский город вместе с област[ью] Муталлу кумухский⁵⁶, который [.....]. В это время сокровища гор страны хеттов, облака(?) (Следует перечисление строительных материалов и описание постройки города Дур-Шаррукина, затем описание прочих походов Саргона II).

¹ Южнее озера Урмия (Резайе). См. Г. А. Мелликшили, Некоторые вопросы истории Манейского царства, ВДИ, 1949, № 1, стр. 57.

² Северо-восточнее Страны Маннеев; см. № 50, 14, прим. 7.

³ Adki, «мобилизовал».

⁴ Местоположение неизвестно.

⁵ Руса I, царь Урарту.

⁶ Буквально — «страну Хатти страны Амурру». Термин «Амурру» может означать как специально Сирию, так и вообще запад.

⁷ Под «страной Хатти» ассирийские тексты этого времени понимают обычно Сирию, Финикию и Палестину, но также Малую Азию. «Страна Хатти» в узком смысле — царство Каркемиш.

⁸ Ср. № 49, прим. 26. Термин «Какме», повидному, условный и означает народы севера (?).

⁹ Вариант: «поселил»; Winckler, ук. соч., 86, стк. 47.

¹⁰ Амурру в это время — обозначение западных стран вообще.

¹¹ Т. е. против самого Саргона II.

¹² Вариант: «...Урса урартский послал своего гонца с преступным замыслом к Багдадти уишдшескому и [Митати] зикртскому, манейским наместникам; он возбудил их против меня и Азы, сына их господина, и [.....] его, обратил (?) их; на недоступной горе Уауш и т. д.; Winckler, ук. соч., стр. 86—88.

¹³ Буквально — «трудной».

¹⁴ Suhhimâte.

¹⁵ В варианте после этих слов: «собрал многочисленные войска Ашшура и на горе Уауш... и т. д. Winckler, ук. соч., 88, стк. 52.

¹⁶ Брат Азы (или Ацы).

¹⁷ Rusâ (в других случаях — Ursâ) — Руса I, царь Урарту.

¹⁸ Обе эти области были расположены в горных долинах между территорией Ассирии и Страной Маннеев.

¹⁹ Andu-ut mâtu-ar-ti e-pe-si iz-kur-su-nu-ti, буквально — «делать рабство страны Урарту от их уговорил».

²⁰ Вариант: «Уллусуну, которого я посадил (?) на престол Азы, всю Страну Маннеев [.....] подчинил ему, Уллусуну манейский бога Ашшура, на рассеяние страны его, против [положил]ся на Урсу урартского, возмutil против меня Ашшурле каралайского и Итти аллабрийского; служить Урарту от их уговорил. В гневе моего сердца собрал я многочисленные войска бога Ашшура и на завоевание Страны Маннеев.....».

²¹ Буквально «гнездом».

²² Sarrâti idbubma.

²³ Повидному, Дейок Геродота (I, 96 сл.)

²⁴ Amêl'sakin mâtu Mannâi — «наместник Страны Маннеев».

²⁵ Об Андии см. № 28, прим. 17.

²⁶ Maršîtu — имущество, выражающееся в скоте, в стадах.

²⁷ Подробное описание этого похода см. ниже, № 49, там же комментарий

²⁸ См. № 49, прим. 17.

²⁹ Этот термин, повидимому, передает пранск. *vispati* — «глава родового поселения».

³⁰ Буквально «260 семян парствешности его».

³¹ 5 *hêru* — около 35—40 км.

³² Ср. № 50, 14, прим. 12.

³³ Так в оригинале (обычно город).

³⁴ [s]a-r[u] (?).

³⁵ *Sipidtu*, буквально — «траур», «оплакивание».

³⁶ Речь идет, повидимому, о том, что Саргон принудил (буквально — «устроил» *aškun*) Русу к вечному трауру, при котором брили волосы и паралили себе лицо.

³⁷ Т. е. передал в подчинение.

³⁸ Об области дворцового (государственного) глашатая см. ниже, № 50, 5, прим. 1.

³⁹ Русу.

⁴⁰ Буквально «Дом Дейока» — область, где сидел Дайаукку-Дейок. Весьма возможно, что Дейок, увезенный Саргоном II в плен в 715 г., впоследствии был возвращен в свое княжество, как это иногда практиковалось ассирийцами. Точное местоположение «Дома Дейока» неизвестно (может быть, район Экбатаны — совр. Хамдан ?).

⁴¹ *Zîm râni*.

⁴² Ср. № 50, 17, прим. 1.

⁴³ Амбариду, или Амбарис — правитель области (или племени) Бит-Бурутани, стоявший во главе союза Табал (в горах малоазийского Тавра). Об его отце Хулли см. № 44, стк. об. 17.

⁴⁴ Терминологически тождествен с Киликией античных авторов. По мнению Форрера (РАР, стр. 76), — античная Мазака, позднее Кесария Каппадокийская, совр. Кайсери; по другому мнению, Киликия Трахея античных авторов.

⁴⁵ *Lâ nâšir kitti*, буквально — «не хранящий справедливости»; «глупец» — [ra]-at-tu-ú; однако возможно и чтение [na]-at-tu-ú — «хетт(?)».

⁴⁶ Ср. ниже, прим. 55.

⁴⁷ То же, что Амбариду.

⁴⁸ *Turšikkî aššurî*.

⁴⁹ О Мелиде (Мелидду) см. № 41, прим. 2.

⁵⁰ Область античной Команы (каппадокийской?); по мнению Форрера, то же, что Каску.

⁵¹ Восстановление по Форреру, РАР, стр. 74.

⁵² *Maršîtu*.

⁵³ В библии Тогарма, по Форреру — Гавраэна Птолемея, совр. Гёрюп, выше Малатии на реке Тохма-су. При Синаххерибе правителем Тил-Гаримму был Гурди (Гордый?).

⁵⁴ Предшественник Тархунази.

⁵⁵ То же, что мушки. *Mitâ šar^{mat}Muski*, неоднократно упоминаемый Саргоном, вероятно, царь Фригии, имя которого в греческой традиции передается как Мидас.

⁵⁶ Коммагенский. См. № 41, прим. 4; № 42, прим. 1.

47. Из анналов Саргона II в XIV зале дворца в Дур-Шаррукине

Перевод С. М. Башевой. Вавилонский литературный диалект аккадского. Н. W i n - c k l e g, ук. соч., стр. 80 сл.

(7) ... Я погубил *страны* Караллу и Шурда, *города* Кишесим и Хархар ¹, страну мидян вплоть до горы Бикни ²; на страну Эллипи я наложил ярмо Ашшура. Я разорил Урарту и разграбил Мусасир, истребил *страны* Андиа и Зикирту, людей Страны Маннеев я [успокоил], дал им обитать в мирных жилищах. Я убил князей страны Хатти и *городов* Гаргамиша ³ и Куммуха ⁴. Гунизинану камманского я переселил из Мелидду, [его] царского города, и во все эти страны я поставил наместников.....

(10) Я лишил царской власти Тархулару маркасского, и обшир[ную] страну Гургу[му] ⁵ всю зара[з] включил в границы Ассирии...

... я переселил *жителей стран* Каску, Табалу, Хилакку; я изгнал Митту, царя *страны* мусков ⁶...

¹ В Мидии.

² Демавенд.

³ Каркемиш, совр. Джераблус на Евфрате.

¹ См. № 42, прим. 1.

⁵ Гургум(у) — область Малоазийского Тавра с центром в Маркасу (совр. Мар'аш).

⁶ См. выше, № 46, прим. 55.

48. Печать Урзаны, царя Мусаспра.

F. Thureau-Dangin, Une relation de la huitième campagne de Sargon II, Paris, 1912, стр. XII.

(На печати изображен крылатый гений в борьбе с двумя журавлями (?) и имеется следующая надпись на аккадском языке):

Печать Урзаны, царя Мусаспра ¹, города ворона (?), пасть которого в злых горах отверста, как у змеи.

¹ Об Урзана см. ниже, № 49, стр. 309 сл; № 50, 1—8.

49. Письмо Саргона II к богу Ашшуру с описанием похода против Урату 714 г. до н. э.

Большая глиняная таблица. Литературный вавилонский диалект аккадского; в ритмической форме. F. Thureau-Dangin, Une relation de la huitième campagne de Sargon II, Paris, 1912. Отдельные фрагменты изданы В. Meissner, ZA, XXXIV, стр. 105; E. F. Weidner, AfO, XII, стр. 144 сл.

(1) Ашшуру, отцу богов, владыке великому, моему владыке, живущему в Эхурсаггалькуркурре ¹, своем великом храме, — большой, большой привет!

Богам судеб и богиням, живущим в Эхурсаггалькуркурре, их великом храме, — большой, большой привет!

Богам судеб и богиням, живущим в городе Ашшуре, их великом храме, — большой, большой привет!

Граду и людям его — привет! Дворцу и живущим в нем — привет!

Шаррукин, светлый первосвященник, раб, чтущий твою великую божественность, и войско его, — весьма, весьма благополучны.

(6) В месяце ду'узу ², устанавливающим советы племен, месяце могучего старшего сына Энлиля, мощнейшего из богов, Нинурты, предписанном на древней таблице владыкой мудрости Нинигикугом ³ для собирания войск и устройства стана, я отправился из Калху ⁴, моего царского города, и переправился грозно через Верхний Заб в его *месте сильного течения*. В третий день о взнуздании уст гордеца и связании ног супостата в страхе *божьим* склонился я пред Энлилем и Нинлиль, а затем войскам Шамаша и Мардука я дал перепрыгнуть, как через арык, через Нижний Заб, чья трудна переправа. Я вступил в перевалы Куллара, высокой горы страны лулумейской, называемой Замуа ⁵, в области Сумбу устроил я смотр своему войску, коней и колесниц число я проверил; с великой помощью Ашшура, Шамаша, Набу и Мардука в третий раз походный строй я направил в глубь гор, на Зикирту и Андю ⁶ я простер ярмо *колесниц* Нергала и Адада, значков ⁷, грядущих передо мной. Я прошел между Никиппой и Упой, горами высокими, поросшими всякими деревьями, чья поверхность мятежна, перевалы опасны, простирающимися тень над окрестностями, подобно кедровому лесу, так что тот, кто идет их путями, не видит сияния солнца; а речку Буйя, что между ними, переходил я 26 раз, и войска мои, по своей многочисленности, полкой воды не страшились. Смирриа, большой горный пик, что вздымается, словно острое копыя, возвышаясь главой над

горами, жилищем Владычицы богов, главой вверх упирается в небо, а корнями внизу достигает глубин пренепродней⁸ и со склона на склон, как рыбий хребет, не имеет прохода, — по бокам его извиваются пропасти и горные ущелья, и при взгляде очам посылает он ужас, — для подъема колесниц и скачки коней неудобен и для прохода пехоты пути его трудны. В откровении мудрости и по замыслу сердца, определенными мне Эа и Владычицей богов, развязавшими ноги мои на повержение вражеской страны, я заставил саперов⁹ моих поднять могучие медные кирки — края (?) высокой горы они сравнивали, как плиты, и улучшили дорогу. Я встал во главе моего войска, — колесницы, конников, боевых людей, идущих со мной, я заставил взлететь на него (*т. е. на горный пик*), как храбрых орлов; вслед за ними послал я обозников и саперов^{9а}, а верблюды(?) и вьючные ослы прыгали по его вершинам, как козероги, порождение гор. Обширные войска бога Ашшур я поднял благополучно по трудным его подъемам и на вершине этой горы я разбил мой лагерь. Семь гор — Синахульзи, Бируатти, — высокие (?) горы, поросшие *karšu* и *sumalû*, приятными благовониями, — Туртани, Синабир, Ашхуру и Суяа — с трудами я перевалил, Рашу и Аратту, реки, низвергающиеся с них — в половодье их я перешел, как ров. В Сурикаш, область Страны Маннеев, соседящей с Караллу и Аллабрией¹⁰, я спустился. Уллусуну маннейский, — так как я ежегодно не переставал мстить за него, — услышав о приближении моего похода, сам со своими великими, старейшинами, советниками, семенем рода своего, наместниками и предводителями¹¹, правящими его страной, с ликующим сердцем, с радостным лицом поспешно вышел без заложников из страны своей и из Изирту, своего царского города, до Синихини, пограничной крепости страны своей, пришел ко мне; принеся дань — упряжных коней с их снаряжением, крупный и мелкий скот, — он поцеловал мои ноги. Я прибыл в Латашэ, крепость (?), что над рекой в области Ларуэте, в Аллабрии, принял дань Белапалиддины аллабрийского¹² — коней, крупный и мелкий рогатый скот, — спустился в Парсуаш¹³. Начальники поселений стран Намру¹⁴, Сангибуту¹⁵, Бит-Абдадани и Страны Мидян, услышав о приближении моего похода, вспомнили опустошение стран своих в прошлом году моего правления, и ужас пролился на них. Они принесли мне из своих стран свою тяжкую дань, и в Парсуаше они изъявили свою покорность¹⁶. У Тальты эллипского¹⁷, Уксатара¹⁸, Дуриси, Сатарешу, начальников поселений области Речки¹⁹, Анэй из поселения Хальхубарра, Пайукку из поселения Киламбате, Узи из поселения Мали, Уакирту из поселения Наппи, Макирту из поселения Бит-Сакбат, Китаки из поселения Урианги, Машдайукку из поселения Кингараку, Узнгара из поселения Кантау, Паукку из поселения Бит-Канси, Хумбе из поселения Бит-Зуальзаш, Узуманды из поселения Бит-Иштар, Багдарны (?)²⁰ из поселения Закруте, Дарй из области Сапарды, Ушры из поселения Канзабакани, Шаррути из поселения Карзину, Машдакку из поселения Андирпаттану, Аккуссу из поселения Уси [...], Биртату из поселения Цибурцев, Зардукку из поселения Харзиану, Машдакку из поселения Аратпати, Сатарпану из поселения Барикану, Каракку из страны урикайцев²¹ я принял беговых коней, буйных мулов, двугорбых верблюдов²² — порождение стран их, крупный и мелкий скот.

(51) Я отправился из Парсуаша и прибыл в Мисси²³, область Страны Маннеев. Уллусуну с людьми страны своей в сердечной готовности служить мне поджидал моего подхода в своей крепости Сирдакка²⁴. Подобно моим доверенным, ассирийским областеначальникам, он устроил склады муки и вина для прокорма моего войска, поручил мне своего старшего сына с подношением и приветственным даром и для укрепления своего царства посвя-

тил мне свою стелу²⁵. Я принял больших упряжных коней, крупный и мелкий скот, его дань, и он повергся ниц *передо мною* ради своего отщепеня. Чтобы стопы какмийцев, злых врагов, были отвращены от страны его, чтоб Урсе²⁶ в полевой битве было панесено поражение, чтобы рассеянные маннеи были возвращены на место, чтобы ему попать врагов своих победоносно и достигнуть желания сердца, сам он и великие, решающие совет страны его, молили меня и *передо мной* на четвереньках ползали, как собаки. Я оказал им милость, принял их молитвы, слова их просьбы я услышал и сказал им: «Помилование». Ради отменной силы, которую подарили мне Ашшур и Мардук, возвеличив оружие мое более, чем всем князьям вселенной, я обещаю им низвергнуть Урарту, восстановить их границы, дать мир угнетенным людям Страны Маннеев — и они уповали сердцем. Пред царем Уллусуну, их господином, я поставил накрытый стол, возвысил престол его выше, чем Иранзу, отцу его, родителю; их с ассирийцами я посадил за веселую трапезу, и мою царственность перед Ашшуром и богами страны своей они благословили. Зизи апштатарский и Залай китпатский, начальники поселений области Гизилбунда²⁷, что живут в отдаленных горах в дальнем месте и вдоль Страны Маннеев и страны мидян преграждают *путь*, как засов, — а люди, живущие в этих поселениях, полагаются на собственную силу и не знают *над собой* господства, — чьих жилищ из царей, бывших до меня, никто не видел, не слышал их назваия, податей их не принимал, — по великому слову Ашшура, моего владыки, подарившего в дар мне покорение горных князей и принятие их подношений, — услышали они о проходе моего войска, и покрыли их страх, в их стране поразил их ужас; свою дань — упряжных коней и без счета крупной и мелкой скотины собрали они из Апштатара и Киттата и доставили ко мне в маннейскую Зирдиакку; о спасении жизни они меня умоляли, чтоб не разрушать их стены, они лобзали мои ноги. И для благополучия их страны я назначил над ними надзирателя²⁸ и причислил их под власть моего доверенного человека, областеначальника Парсуаша.

(74) Я отправился из маннейской крепости Зирдиакки, 30 беру²⁹ я стремительно продвигался между Страной Маннеев, Бит-Капси и страной могучих мидян, и прибыл в Панзиш, его³⁰ большую крепость, заложенную для охраны против Зикирту и Андиш, воздвигнутую против обеих областей, дабы не ушел беглец и стопы [врага] чтобы были удержаны. Этой крепости укрепление я усилил и приказал внести туда ячмень, ма[сло и вино].

(79) Я отправился из Панзиша, перешел через ре[чку] Иштараура³¹ и прибыл в Аукане, область *страны* Зикирту. Метатти, зикиртец, сбросивший ярмо <Ашшура>³², презревший Уллусуну, своего владыку, забывший свою службу, полагался на Урсу, урарта, — что, как и сам он, не ведал порядка, — на союзника, неспособного спасти его жизнь, — в страхе поднялся он на Уашдирикку, трудную гору, и как увидел он издали движение моего войска — оцепенела плоть его; всех людей страны своей он собрал, заставил их подняться с трудом в далекие горы, и не было найдено их место. А сам он — Парда, его царский город, ему не был дорог, — покинул он имущество дворца своего и вышел наружу; своих коней и бойцов он собрал (?) и послал подмогой на помощь Урсе, своему союзнику. Я перебил его грозных воинов, расположенных для охраны на перевале *горы* Уашдирикки и покориł Иштаиппу, Сактатуш, Нанзу, Аукане, Кабани, Гуррусупу, Ракси, Гимдакрикку, Барунакку, Убабару, Ситеру, Таштами и Тесаммию, 12 его крепких поселений, обнесенных стенами,

вместе со всеми 84 окрестными поселениями. Стены их я снес, дома в них я предал огню и разрушил, как потоп, насыпал холмами.

(91) Я отправился из Аукане и прибыл в Уишдиш³³, маннейскую область, отнятую Урсой. Предо мной Урса урартский, не блюдуший слова Ашшура и Мардука, не чтущий клятвы владыкой владык, горец, семя убийства, что не знает порядка, чьи уста бормочут злобные и негодные речи, что не блюл почтенного слова Шамаша, великого судии богов, и ежегодно, непрестанно преступал его предначертания, — после прежних своих грехов он свершил великое безрассудство на разгром стране своей и истребление своим людям: на Уауше³⁴, большой горе, чья глава воздвигнута посреди небес, наравне с облаками, где от века не проходила ни одна живая душа, чьих путей не видывал путник, да и крылатые птицы небес не летали над нею, не выводили птенцов, не [видли] гнезда, на высокой горе, что торчит словно острие княжала, и где [зияют (?)] пропасти и далекие горные ущелья; в большие жары и сильные морозы гора эта — гибель, утром и вечером [на ней] сияние, день и ночь на ней копится снег, во весь рост она покрыта льдом; у того, кто переходит ее предел, — тело его поражают порывы бури, а от [холода (?)] горит его плоть — *здесь* он собрал свое многочисленное войско и своих союзников и для отпущения за [Метатти зик]иртца устроил боевые силы, бойцов своих, опытных в битве, [свое] вой[ско] их [.....] построил, посадил их на верховых быстроходных коней и вручил оружие. Метатти, зикиртец, что издавна ему пособлял и на помощь ему [совы]вал всех окрестных горных царей и *сам* получал подмогу, положился на многочисленность войск и на помощь, и склонил их отложиться. Его слава победы в бою [.....] возомнил себя (?) равным моей силе. Сердце его пожелало со мною сразиться в открытом бою, поражение войск Энлиля и Мардука он задумал бесповоротно. В ущелье этой горы он построил войско; о сближении и умножении боевых сил меня известил мой гонец³⁵.

(112) Я, Шаррукин, царь четырех частей *света*, пастырь Ассирии, хранитель законов (?) Энлиля и Мардука, внимательный к решениям Шамаша, семя Ашшура, града мудрости и разума, чтущий слово великих богов со страхом и не преступающий их предначертаний, верный царь³⁶, рекующий добро, для которого мерзость злодеяния и ложь, из чьих уст не исходят *слова* притеснения, мудрец *среди* князей вселенной, созданный в разуме и совете и держащий в руке почитание богов и богинь, к Ашшуру, царю всех богов, владыке стран, породившему все, царю всех великих богов, озаряющему страны света, владыке *города* Ашшура, премогучему, что в ярости своего великого гнева унизил всех князей вселенной и уравнил (?) их рост (?), к почтенному герою, из чьей сети не убегут злодеи, у не чтущего кого исторгается корень, — который того, кто не чтит его слово, полагаясь на собственную силу, забывает величие его божественности, похваляется гордо, — в стычке распри карает (?) гневно, разбивает его оружие, обращает в ветер собранные силы, а тому, кто блюдет справедливость богов, кто полагается на добрый суд Шамаша, кто божественность Ашшура — Энлиля богов³⁷ — почитает, не презирает малых, — тому дает идти с собой рядом, попрасть победно его врагов и супостатов, — ради того, что я *еще* не проходил *ни* пределов Урсы урартского, *ни* его обширной страны, не проливал в степи крови его воинов, — чтоб нанести ему поражение в битве, чтобы дерзость уст его обратить на него же и заставить нести его *собственный* грех — воздел я руки.

(125) Ашшур, владыка мой, внял словам моим справедливым, был к ним добр, повернулся к моей правдивой мольбе, благосклонно привяз

мое моленье, послал мне на помощь свое гневное оружие, при появлении коего бегут (?) непокорные от восхода солнца до заката солнца, и я не дал страждущим войскам *бога* Ашшура, ходившим дальним путем, уставшим и утомившимся, без счета перешедшим высокие (?) горы, трудные при спуске и при подъеме, изменившимся в лице, упокоить их усталость, и не поил я их водой, *утоляющей жажду*, не разбивал я стана, не укреплял я лагерных стен, — не послал я бойцов моих, не собрал я полка моего, тэ, что были справа и слева, не *успели* вернуться ко мне, не ожидал я *тех*, кто позади, не страшился множества войск его, презирал его коней, многочисленность его панцирных воинов не удостоил я взгляда — с единственной личной моей колесницей и с конями, идущими рядом со мной, не покидающими *меня* во враждебных и чуждых местах, отрядом, полком ³⁸ (?) Синахусура, как яростное копьё по нему я ударил, нанес ему поражение, отвратил его наступление, устроил ему большое побоище и трупы воинов его я раскидал, как полову, наполнил горные провалы; по пропастям и ущельям кровь их я заставил течь, как реки; степи, равнины, высоты я окрасил как алую шерсть (?). Бойцов его, надежду его войска, лучников и копьеносцев у ног его, как ягнят, я зарезал, головы им отрубил; его лучшим *людям*, советникам и приближенным, в схватке я поломал оружие, их забрал вместе с конями; 260 человек *земли* его царского рода, его доверенных лиц, его областеначальников, его конников захватил я в свои руки, и рассеял боевые *ряды*; а его запер я в толще (?) его стана, упряжных коней его остриями стрел под ним я побил; для спасения жизни своей он оставил свою колесницу и верхом на кобыле бежал впереди своего войска. Метатти зикиртский с окрестными царями — я поверг их воинство, их полк рассеял; войскам Урарту, злого врага, и его союзникам я нанес поражение, на горе Уауш обратил их в бегство; их конями я наполнил горные пропасти и ущелья, а сами они, как муравьи в беде, отправились трудными путями. В ярости моего оружия вслед за ними и я поднялся, подъемы и спуски покрыл телами бойцов. *На 6 бэру* ³⁹ расстояния от Уауша до Зимура, ящевой горы, гнал я его острием стрелы; прочих людей его, что бежали для спасения жизни, я оставил славить победу Ашшура, моего владыки. Адад, мощный сын Ану, храбрый, поверг на них свой великий гром, тучами ливня и градом небесным покончил с остатком. Урса, их правитель, преступивший предназначения Шамаша и Мардука, не почтивший присяги Ашшура, царя богов, убоялся грома моего сильного оружия и, как у птицы ущельи, что спасается от орла, содрогнулось его сердце: как проливший кровь, он покинул Турушшу ⁴⁰, свой царский город, и как бегущий от охотника он достиг краев своих гор; как роженица, бросился он на ложе, отвергал от уст своих хлеб и воду, неизлечимый недуг на себя навел он. Победу Ашшура, моего владыки, на вечные времена установил я над Урарту, страх *перед* ним без забвенья на будущее я оставил; в грозном бою я сделал горькой для Урарту силу мощи моей превеликой и натиска моего великого оружия; людей Андии и Зикирту я покрыл смертной пеной. Стопы злого врага отвратил я от Страны Маннеев, сердце Уллусуну, их владыки, я убоготворил и для страждущих людей его дал снять свету.

(156) Я — Шаррукин, охраняющий правду, не преступающий предназначений Ашшура и Шамаша, смиренный, непрестанно чтущий Набу и Мардука — с их верного согласия я достиг желанья сердца и над гордым врагом моим я встал победоносно; над всеми и каждым горам я пролил оцепененье, вопли и рыдания судил я вражеским людям. С радостным сердцем, ликуя, с певцами, арфами и кимвалами вошел я в мой стан, Нергалу, Ададу и Иштар, владычице битвы, богам, населяющим небо и землю, и богам, населяющим Ассирию, принес я гордые чистые жертвы;

повергаясь ниц и молясь, я стоял перед ними, их божественность славил.

На Андю и Зикирту, куда лицо мое было обращено, прекратил я поход свой, на Урарту обратил лицо я. Уишдиш, область Страны Маннеев, которую отнял и взял себе Урса, — ее многие поселения, что как звезды небесные не имели числа, покорил я, их укрепленные стены вместе с насыпью их основания, я разбил, как горшки, и сравнял с землею, многочисленные их амбары без числа я открыл и ячменем без счета накормил мое войско.

(167) Я отправился из Уишдиша и прибыл к Ушкайе ⁴¹, большой крепости, началу пределов Урарту, которая на перевале области Зарацда ⁴² была закрыта, как дверь, удерживала гонцов, и на Маллау, кипарисовой горе, блестела, как вежа, над окрестностью Суби ⁴³ была одета сиянием. Люди, живущие в этой области, во всем Урарту не имеют равных в умении обучать лошадей для конницы — малые жеребята, порождение страны его обширной, которых он взращивает для своего царского полка ⁴⁴ и ежегодно берет как подать ⁴⁵, — пока они не будут взяты в область Суби, которую люди Урарту называют Страной Маннеев, и стать их не будет рассмотрена, на них не ездят верхом, выходам, польтам и поворотам, всему, что нужно для битвы, их не учат, они ходят расседланные. Эти люди крепости и области увидели поражение Урсы, их господина, и ослабели их ноги, как корень на берегу потока. Их предводители, сведущие в битве, которые бежали от моего оружия и были покрыты смертной пеной, прибыли к ним; славу Ашшура, моего владыки, который не оставил ни одного беглеца из всех их бойцов, они им поведали, и те стали как мертвые.

Ушкайю, надежду страны его, вместе с ее поселениями они сделали пустой, покинули свое имущество и отправились путем без возврата. Натиском моего сильного оружия я поднялся в эту крепость, разграбил обильное ее имущество и заставил перенести его в мой лагерь. Ее крепкую стену, чей фундамент был утверждён на скале и имел 8 локтей ⁴⁶ в толщину, от зубцов ее начав, пока не достиг ее высокого основания, зараз я снес и сравнял с землей. Дома внутри нее я предал огню, и их длинные балки обратил я в пламя. 145 ее окрестных поселений я запалил, как костры, дымом их, как ураганом, я застлал лицо небес. Ее местность я сделал подобной тому, как если б потоп ее погубил, грудями насыпал ее обитаемые поселения. Анташтанию, дом его табунов, построенный на границе Сангибуту, между Ушкайей и Тармакисой ⁴⁷, вместе с 17 ее окрестными поселениями, я снес и сравнял с землей, длинные балки кровель их я спалил огнем. Урожай их и солому их я сжег, полные амбары я открыл и ячменем без счета накормил мое войско. На луга его пустил я скот моего стана, как полчища саранчи; они вырвали траву, его упованье, и опустошили его нивы.

(188) Я отправился из Ушкайи, прибыл в страну Бари, упованье скота его, называемую Сангибуту ⁴⁸. Таруи и Тармакису, сильные укрепления, построенные в стране даляйцев, в окрестности дома его многочисленного ячменя ⁴⁹, — стены их были укреплены, валы их прочны, рвы их глубоки и окружали обводы, — где кони, запас его царского полка, были поставлены в конюшни, откармливались ежегодно — люди, живущие в этой области, увидев дело моего величества, которое я сотворил в окрестных поселениях, задрожали, покинули свои поселения, бежали в пустыню, сухое пространство, местс жажды, и искали жизни. Эту область покрыл я, как сетью, и между их укрепленными городами я дал яриться войне. Их крепкие стены — [от зубцов их начав], я достиг до их основания, — снес

и сравнивал с землею, дома внутри них [я предал ог]ню, их длинные [балки] обратил я в пламя. Обильный урожай их я сже[г, от]крыл [полные амбары] и яч[мен]ем без счета накормил мое войско. 30 их окрестных поселений [я запалил, как костры, дымом их, как ураганом], я застлал лицо неба.

(199) Я отправился из Тармакисы, прибыл в [.....]. Улху ⁵⁰, укрепленный город, расположенный у подножья [горы], а люди, как рыбы, на суше жаждут, не пьют и не насыщаются — Урса, царь, правитель их. по желанию сердца своего [.....] указал выход вод. Он вырыл канал, несущий проточную воду, и [..... воду (?)] изобилия, как Евфрат, он заставил течь. Он вывел бессчетные арыки от его русла и [.....] воистину оросил нивы. Его (*т. е. города Улху*) пустынные земли, которые издревле [....., он] и как дождь, пролил на них плоды и виноград. Платанам, высоким (?) деревьям, украшению дворца его, [.....] как над его окрестностью он дал простереть тень, а на невозделанной земле его [.....] и, как бог, дал его людям возглашать радостное «алалу» ⁵¹. 300 имеров ⁵² посева, [.....] хлеба при урожае он дал течь, и при продаже зерна (?) они увеличивали доход (?). Его пустынные земли он превратил в луга, и зеленели они весьма сильно в начале года, трава и пастбище не прекращались ни зимой, ни летом. Он превратил их в загон для коней и стад, сделал всей своей темной (?) стране известными верблюдов, и они работали при насышке плотин. [Он построил] для своего удовольствия на берегу канала дворец, царственное жилище, перекрыл его кипарисовыми стволами и сделал приятным его аромат. Крепость Сардурихурда он заложил для охраны его на горе Куншал (?) и поставил там [.....]-тинейцев ⁵³, опору его страны.

(213) Люди этой области услышали дурные весты о том, что я учинил Урсе, и воскликнули «увы!», ударяя себя по бедрам. Они покинули укрепленный город Улху и крепость Сардурихурду, свою надежду, и ночью бежали на труднодоступные края гор. В ярости сердца моего я, как ураган, покрыл всю округность этой области и, как тучей, обложил ее с фланга и с фронта. Я, как владыка, вошел в Улху, город запасов (?) Урсы. я вошел победоносно во дворец, в его царственное жилище. Его ⁵⁴ крепкую стену, сделанную из острых горных камней, я велел разбить железными кирками и мечами, как глиняный горшок, и сравнять с землей. Длинные кипарисовые стволы, кровлю дворца его, я сорвал, заставил обработать [топо]рами (?) и забрал в Ассирию. Я открыл его полные амбары, его обильными запасами, без числа, накормил мое войско. Я вступил в его сокрытые винные подвалы, и многочисленные воинства Ашшура черпали из больших (?) и малых (?) мехов душистое вино, как речную воду. Каналу, — погоду питающему его, — я заткнул выход и све[жу]ю воду его превратил я в болото, арыки, [отведенные] от его русла, я [.....], их подземные трубы (?) показал я солнцу. В его прекрасные сады, украшение его города, полные плодовых деревьев и лоз, и как небесный ливень [.....], во[рвал]ись мои сильные воины и дали греметь железным топорам, как Ададу ⁵⁵. Многочисленные их плодовые деревья они порубили, чтобы в битве никогда *жители* не оставляли сердечного страха, вовеки веков чтоб томилась *неисполнимым* желаньем. Его большие стволы, украшение дворца его, я рассыпал, как полубоу (?), город славы его я предал позору, ниспроверг его область. Эти стволы и деревья, сколько я нарубил, я собрал, насыпал кучей и сжег огнем. Их обильный урожай, как тростник, не имеющий счета ⁵⁶, я вырвал с корнем, ни колоса не оставил для восстановления *после* разрухи. Его прекрасную землю, имевшую цветом вид лазур-

ного камня, *ибо* в окрестностях были насажены цветы и растения, я затош как Адад, повозками, конницей, поступью воинов, и луг, надежду кон его, превратил я в пустырь. Сардурихурду, их великую крепость вмес с 57 ее окрестными поселениями в области Сангибуту — их все я разршил, сравнял с землей, балки кровель их спалил огнем, обратил их пламя.

(233). Я отправился из Улху, прибыл в [.....]уннате, первый и укрепленных городов области Сангибуту. Эта область была родиной ег храма, на которую прежний царь, живший до него, тратился для того чтоб расширить свою страну ⁵⁷. Поселения Хуруку, Хардания, Гизуагу, Шашзисса, Хундурна Верхняя, [.....], Уаднаунза, Аразу Шадишциниа, Хундурна Нижняя, Эл[.....]нак, Циттуарзу, Зирма Сурзи, Элийадиниа, Даг[.....], Цурзиалдиу, Армуна, Кинаштаниа — 21 укрепленный город [.....] как лозы, поросль гор, они красовались на утесах *горы* Арцабка; окружены они были крепкими стенами [.....] 120 слоев *кирпича* — высота зубцов их и для стояния бойцов [.....] устроены, для битвы они были одеты ужасом. Глубокие рвы для по[мощи] у вх[ода в ворота их были утверждены башни. Потоки, несущие полую воду в [.....] не прекращались в их окрестности. Люди их в изобилии и богатстве [.....] всякого рода умножали траты. Большие дворцы, украшения [.....] кресла (?) простирались, признак царственности. Кипарисовые благовонные балки [.....] вх[одившему, как *hasurru* ⁵⁸, он проникал в сердце. Люди области Сангибуту, населяв[шие область и] населявшие все эти города, [увидали] вихрь моего похода, что на беру [.....], над Уарту от края и до края учив[ят см]ятенья — для того, чтобы наблюдать, что [происходит в] области, были утверждены башни на горных вершинах ...[....], утром и вечером они следили за зажиганием костров, *означающим* приближение дале[го] врага, и сообщали [.....]. Они смутились наступления моей яростной битвы, что не имеет подо[бных]. они сод[рогнулись *пред* сражен]ьем; не глядя на свое большое имущество, они покинули свои крепкие стены и бежали на *горные* ск[лоны]. Как темчая вечерняя туча я *покрыл* эту область, все ее укрепленные города, как полчища саранчи, [я]; между Арцабией ⁵⁹ и Иртиею, высокими горами, я отмерил 12 беру ⁶⁰ хода, а затем разбил [лагерь]; на края гор, убежище их, я послал моих храбрых воинов, как горных козлов, не [ос]тавил шпионов слушать их (*т. е. врагов*) приказанья. Обширные войска Ашшуря я пустил на все города их, как саранчу; моих быстрых (?) грабителей я впустил в их покой, имущество, богатство, запасы [.....] они принесли, их накопленные сокровища захватили мои руки; обозников ⁶¹, саперов ⁶², нос[ильщиков (?)] я послал подняться на их стены, с киркой и лопатой (?) я поставил [.....] разрушителей, я сорвал кипарисовые балки, кровлю дворцов, и люди Страны Ма[н]и[сев] и *стра[ны]* Н[а]и[р]и [.....]. Их высокие укрепления (?), утвержденные (?) как горы, с основаниями их, я, как песок [.....], их красивые дома я запалил огнем, дым их заставил подняться и, как ураганом, застлал липо небес. Большие запасы ячменя и пшеницы, которые долгое время он насыпал в амбары для *поддержания* жизни страны и людей, все мое войско я заставил возить на конях, мулах, верблюдах (?), ослах и насыпал в моем лагере, как холмы; моих людей накормил я богатой и сытной пищей, и на радостях они устроили пир (?) ⁶³ ради возвращения в Ассирию. Его пышные сады я посеял, лозы его во множестве я *посек*. прекратил его питье; его большие рощи, которые густо росли, как *тростниковые* заросли, — их деревья я порубил, опустошил окрестность: *все*

его срубленные стволы, как солому, *гонимую бурей*, я собрал и спалил огнем. 146 их окрестных поселений я зажег, как костры, дымом их, как ураганом, я застлал лицо небес.

(269) Я отправился из укрепленных городов области Сангибуту, прибыл в область Армарийли⁶⁴. Крепость Бубузи, *город Хундур*, обнесенный двумя стенами, где у входа в башню были утверждены у рва (?).....⁶⁵, *город Айалё, город Цинишпала, город Циниунак, город Арна, город Шарри* — 7 укрепленных городов вместе с 30 их окрестными поселениями, расположенными у подножья горы Убианда, — их все я разрушил, сравнял с землей, балки кровель их спалил огнем, обратил в пламя; их полные амбары я открыл и обильным ячменем их, без счета, накормил мое войско. Урожай, надежду людей его, и солому, жизнь скота его, я сжег кострами, превратил в запустенье окрестность. Сады их я порубил, рощи их я посекал, все стволы их свалил в кучу и спалил огнем. Мимоходом пошел на Арбу, поселение рода⁶⁶ Урсы, и на Рийар, поселение Сардури; 7 их окрестных селений, где были поселены его братья, семья его царственности, и где охрана была сильна, — эти города я разрушил, сравнял с землей, разрушил его святилище.

(280) Я отправился из Армарийали⁶⁷, перевалил через гору Уизуку из пестрого мрамора, поросшую кипарисом, прибыл в Айаду⁶⁸. *Поселение Анзалла, поселение [К]уайани (?), поселение Калланиа, поселение Битай, поселение Алуарза, поселение Киуна, поселение Алли, поселение Арзугу, поселение Шиккану, поселение Ардиунак, поселение Дайазуна, поселение Гета, поселение Банну, поселение Бирхилуза, поселение Дезизу, поселение Дилизия, поселение Абаинди, поселение Дуаин, поселение Хасрана, поселение Парра, поселение Айаун, поселение Аннаштаниа, поселение Балдуарза, поселение Саруарди, поселение Шуматтар, поселение Шалзи, поселение Албури, поселение Цикарра, поселение Старый Уайаис* — 30 его укрепленных городов — расставлены по берегу волнующегося моря, на уступах больших гор и размещены, как вежи. Аргиштиуна и Калланиа, его сильные крепости, — воздвигнуты между ними, наверху гор Арциду и Махунниа сияют, как звезды, на высоте 120 локтей⁶⁹ видны их основания, и в них поставлены гарнизоном⁷⁰ его лучшие бойцы, победоносное в битвах войско, пращники (?) и копьеносцы, надежда его страны. Они увидели завоевание Армарийали, соседней с ними области, и содрогнулись их ноги; покинув свои города вместе со своим добром, как птицы, в эти крепости они улетели. Я поставил в их города многочисленное войско, их имущество во множестве они разграбили и их богатство. Их сильные стены вместе с 87 их окрестными поселениями я разрушил, сравнял с землей, дома, что внутри них, я поджег огнем, балки кровель их обратил в пламя. Их полные амбары я открыл и накормил мое войско ячменем без счета. Их сады я посекал, их рощи я вырубил, все их лозы собрал и спалил в огне.

(297) Я отправился из Айаду, перешел реки Аллурриа, Калланиа и Иннайа, прибыл в Уайаис, его опорную область, конец пределов Урарту, что рядом с На'при. Уайаис⁷¹, его укрепленный город, большая крепость, сильнейшая из всех его крепостей, красивая строением, — поселены были в ней его храбрые боевые воины, лазутчики, *посылаемые, чтобы проникнуть в замыслы окружающих стран*. Туда же он поставил своих областеначальников с их полками, крепкой стеною окружил бойцов. Тылы этой крепости я захватил, его воинов, как ягнят, заколол я перед городскими воротами. Сады его я вырубил и посекал его рощи, все его лозы собрал и спалил огнем.

Барзуриани, Уалтукую, Кутту, Киппу, Асану — 5 его сильных укреплений и 40 их окрестных поселений я спалил огнем.

(306) Я отправился из Уайапса, прибыл в область Янзу ⁷², царя На'ири ⁷³. Янзу, царь Наири, *за 4 бѣру* ⁷⁴ расстояния вышел мне навстречу из Хубушкии, своего царского города, и поцеловал мне ноги. Я принял его дань — подъяремных коней, крупный и мелкий рогатый скот — в Хубушкии, его городе.

(309) При моем возвращении Урзана мусасирский, негодяй и злодей, преступивший клятву богам, не покорившийся владычеству, горец злой, согрешивший против присяги Ашшура, Шамаша, Набу и Мардука, возмущился против меня, прекратил возвратное продвижение моего похода *тем, что* с тяжелым своим приношением не поцеловал моих ног. Он задержал свою дань и подать и ни разу не послал своего гонца, чтобы спросить о моем благополучии. В гневе сердца моего я дал всем моим колесницам, многочисленным коням, всему моему стану направить путь на Ассирию, *сам же* в великой надежде на Ашшура, отца богов, владыку стран, царя всех небес и земли, породившего <все>, владыку владык, кому издревле Элиль богов Мардук ⁷⁵ подарил богов горы и равнины четырех частей света, чтобы заставить их чтить его и ничто чтобы не уклонился, и чтобы были они с их накопленными сокровищами введены в Эхурсаггалькуркурру ⁷⁶; высоким велением Набу и Мардука ⁷⁷, что направили ход *своей* в расположении звезд, *предвещающий* поднятие моего оружия, и *следующа* благоприятным знамениям, *предвещающим* принятие мощи, *коим* Магур, тиароносец ⁷⁸, *предвещая* поражение Гуггума ⁷⁹, утомил звездочетов; с драгоценного согласия Шамаша воина, приказавшего написать в печени моей *жертвы* надежные предзнаменования ⁸⁰ *о том, что он* пойдет на моей стороне, с одной лишь единственной личной моей колесницей и 1000 моих пылких конников, лучников, пращников (?) и копьеносцев — моими храбрыми воинами, сведущими в битвах, — я построил войска (?) и, направив путь в Мусасир дорогою трудной, я заставил войско мое подняться на Арсиу, могучую гору, подъем на которую, как на иглу, невозможен ⁸¹. Я перешел Верхний Заб, который люди Наири и Хабхи называют Эламуния; между Шейаком, Ардикиши, Улайау и Аллурриу, высокими горами, громадными холмами, недоступными иглами гор, отвергающими счет, — между ними нет тропинки для прохода пехоты, водопады могучие там низвергаются, и шум их падения гремит на бѣру ⁸², словно Адад ⁸³, поросли они всякими желанными плодовыми деревьями и лозами, как тростником ⁸⁴, — где не проходил ни один еще царь, и чьих троп не видывал князь, живший до меня, — их большие стволы повалил я, и воистину я стесал недоступные иглы их топорами из бронзы; узкий путь, проход, проулок, где пехота шла бочком, я улучшил между ними для продвижения моего войска. Мою колесницу на затылки *людей* я поставил, а сам верхом на коне стал во главе моего войска, а воинов моих с конями, шедшими со мною, я заставил растянуться по одиночке и с нуджодю пройти. Чтобы он не уклонился, послал я приказ моим доверенным людям, областеначальникам с их полками, написал *им* поспешно. [.....] увидел [дв]иженье моего похода [.....] только (?) [царь Ур]арту в М[усасир,] его царскее [жи]лище, жилище Халди[и, его] бога [.....] царство] Урарту до всех пределов его, более коего на небесах и земле не ведают [.....] так как (?) древле скипетр и тиара не были носимы, подобающие пастырству ⁸⁵ [.....] люди [.....] укрепили [.....] князь, пастырь людей Ур[арту]] приносят ему, и того

из его сыновей, кто приемлет его престол, [с] золотом, серебром и всем драгоценным, с сокровищем дворца его в Мусасир⁸⁶ пред Халдию⁸⁷ его вводят и он дарит свои дары — толстых [быков], жирных баранов без света пред ним приносят в жертву, для всего его города устраивают пир, [перед] Халдией, его богом, его венчают тиарой владычества, дают ему носить скипетр царства Урарту, а люди его возглашают его имя. Над этим городом великому грому моего войска дал я греметь, как Адад; жители [.....] его люди, старики и старухи поднялись на крыши домов своих, горько плачут [.....] ради спасения душ своих на четвереньках ползали, руки свои простирали [.....].

(346) Так как Урзана, царь, их советчик, не постыдился имени Ашшура, сбросил ярмо моего владычества, забыл *свою* службу мне⁸⁸, я задумал увести в плен людей этого города и повелел увести Халдию, надежду Урарту. Против ворот его города я посадил⁸⁹ победоносно, и полонил его⁹⁰ жену, его сыновей, его дочерей, его людей, семя рода⁹¹ его; я причислил *их* к 6110 людям, 12 мулам, 380 ослам, 525 быкам, 1235 баранам и ввел *их* за стену моего лагеря. [В М]усасир, обиталище Халдии, вошел я победоносно, как повелитель, поселился я во дворце, жилище Урзаны. С [кладовых его] полных (?), изобиловавших скопленными сокровищами, велел я снять их хранительные печати и

(352) [34 таланта 18 м]ин золота, 167 талантов 2 $\frac{1}{2}$ мины серебра⁹², белой меди, свинца, сердолика, лазурного камня,⁹³, драгоценных камней во множестве,

[... жезлов] слоновой кости, черного дерева (?) и бурса с рукоятками (?), чья оправа выделана из золота и серебра,

[...] больших [.....] слоновой кости, черного дерева (?) и бурса, подобающих царственности, чья оправа выделана из золота и серебра, 8 крепких *maḥriṣu* и корзин для растений из слоновой кости, черного дерева (?) и бурса, чья оправа из золота и серебра,

6 ковшей (?), кр[ыш]ек (?),⁹⁴ кресел, кувшинов для питья сикеры (?) из слоновой кости, черного (?) дерева и бурса, чья оправа из золота и серебра,

6 золотых мечей, золотых *t[ere]nnāti*, золотых кинжалов, золотых опахал, алебастровых *pursitu*, украшенных камнями и золотом,

11 серебряных чаш Урсы, с крышкой, ча[ш из] Табала⁹⁵ с золотыми ушками, серебряных *gurpīsu*, серебряных копий, выложенных золотом,

34 серебряные чаши на ножке (?), тяже[лые и легкие, уз]кие серебряные *luttī* и *susāni*,

54 серебряные крытые (?) чаши,[.....], бокалы (?), *siprāte*⁹⁶, лунницы, серебряные кольца,

5 серебряных *azanāte*, кубков, *mukarrīsu*, [жаро]вен, курильниц из Табала, серебряных кадилниц,

13 медных лоханей, медных котлов (*taphāni*), медных купальных лоханей, медных *asallāte*, медных котелков, медных очагов,

24 медные ковша (?), медные плоски, медные *kurkuru*, медные *kullu*, медные *paḥḡu*, медные светильники,

120 медных предметов, тяжелых и легких, изделий страны их, имена которых нехорошо написать⁹⁷,

[...] железных горнов, железных *nīṣibu*, железных *paḥḡu*, железных *arūḥi*, железных светильников,

[1]30 одежд пестрых, льняных, шерсти, крашенной фиолетовым пурпуром, шерсти для алых одежд страны Урарту и Хабхи, вместе со всем имуществом дворца его я похитил, я накопил для себя его богатства.

(367) Моих доверенных людей, моих предводителей я послал в храм Халдии, и Халдию, его бога, и Багмашту⁹⁸, его богиню, в числе всякого рода многочисленного богатства его храма:

[x +] 4 таланта 3 мин золота, 162 таланта 20 мин без 6 SU⁹⁹ серебра, 3600 талантов бронзы в слитках,

[6] золотых щитов, которые были повешены в его покое справа и слева и блестели сияньем, [a] из середины их выступали головы оскаленных псов, тянули они весом 5 талантов 12 мин огненнокрасного золота,

1 [.....] с рогами šēlalâte, astartu дверей его, которые были отлиты из чистого золота на 2 таланта весом,

1 золотой засов в виде руки человека, скрепа створки, на которой положено летящее чудовище¹⁰⁰,

1 золотой колышек¹⁰¹, закрывающий засов, закрепляющий затвор храма, охраняющий скопленное имущество и богатство,

2 золотых ключа в виде lamassâte¹⁰² в тиаре, держащих «митту»¹⁰³, и обруч¹⁰⁴, подпирающих подошвами ног своих оскаленных псов, —

эти четыре части дверного запора, украшение святилища¹⁰⁵, которые тянули весу 2 таланта 12 мин золота и закрывали дверь,

1 большой золотой меч, оружие его пояса, на который положено весу 26 мин 3 SU золота,

96 серебряных дротиков, серебряных gurpīsu, серебряных лука, серебряных копья с золотой вкладкой и оправой,

12 тяжелых серебряных щитов, чьи умбоны сделаны в виде голов чудовищ, львов и диких быков,

67 серебряных лоханей, серебряных ковшей (?), серебряных горнов, серебряных корзин для растений с золотой вкладкой и оправой,

62 серебряных mušarrirtu, серебряных siprâte, серебряных неучтенных (?) предметов, с золотой вкладкой и оправой,

33 серебряные колесницы, серебряных лука, серебряных колчана, серебряных «митту», серебряных скипетра, серебряных manziâte, серебряных щита, серебряных siprâte, серебряных purdi, серебряных штан-дарта,

393 серебряные чаши, тяжелые и легкие, изделия Ассирии, Урарту и Хабхи,

2 рога больших туров, с оправой и спилом (?)¹⁰⁶, а оправа обведена золотыми кругами,

1 золотой перстень с печатью для подтверждения решений Багмашту¹⁰⁷, супруги Халдии, со вставленными драгоценными камнями,

9 тисней, [од]ежда божественности его, на которые набиты (?) золотые диски (?) и золотые jaḡu, по подолу (?) забранные (?)¹⁰⁸,

7 вожжей (?) и дышл (?)¹⁰⁹, покрытых золотыми звездами, вместе с серебряным бичом с золотыми kiblu и оправой,

1 кровать слоновой кости, ложе серебряное, для отдыха его божественности, выложенная камнями и золотом,

139 жезлов из слоновой кости, столов из слоновой кости, корзин для растений из слоновой кости, мечей из слоновой кости, кинжалов из слоновой кости и черного дерева (?) с золотой оправой,

10 буксовых столов, буксовых mahriṣu, кресел черного дерева и буксовых с золотой и серебряной оправой,

2 алтаря, 14 разных камней убора божественности, драгоценности Халдии и Багмашту¹¹⁰, его супруги,

25 212 медных щитов, тяжелых и легких, медных siprâte, медных gurpīsu и медных gulgullâte,

1514 медных дротиков тяжелых и легких, тяжелых медных наконечни-

ков для дротиков, медных *purdi*, медных копий с их медными же подставками ¹¹¹,

305 412 медных мечей, тяжелых и легких, медных луков, медных *azanâte* и медных копий,

607 медных лоханей, тяжелых и легких, медных купальных лоханей, медных *asallâte*, медных котелков, медных очагов,

3 тяжелых медных лохань, берущих по 50 мер воды,

1 большая медная пистерна, берущая по 80 мер воды, с большим медным ковшом к ней, которую царь Урарту при жертвоприношении перед Халдией наполняли жертвенным вином,

4 медные статуи ¹¹² великих привратников, охраны его дверей, четыре подставки которых вместе с сиденьями — литая медь,

1 статуя в *позе* молитвы, царское изображение (?) ¹¹³ Сардури ¹¹⁴, сына Ишпуэни, царя Урарту, — сиденье его — литая бронза,

1 бык, 1 корова со своим теленком, которых отлил Сардури, сын Ишпуэни, пустив в переплавку (?) медь храма Халдии,

1 изображение Аргишти, царя Урарту, увенчанного звездой (?) тирайской божественности, благословляющего правой рукой, с футляром к нему, весом 60 талантов меди,

1 изображение Урсы с его двумя ездовыми лошадьми и колесничим, с их сиденьями, — литая медь, — на котором можно прочесть его собственную похвалу: «С моими двумя конями и одним колесничим рука моя овладела царской властью Урарту»,

(405) вместе с прочим многочисленным богатством его без счета — я похитил, кроме вещей золотых, серебряных, свинцовых, бронзовых, железных, слоновой кости, черного дерева (?), буксовых и всех всевозможных родов дерева, которые похитили без числа войска Ашшура и Мардука из города, дворца и божьего храма. Имуществом дворца Урзаны и Халдии и многим богатством его, которые я похитил из Мусасира, я нагрузил мои многочисленные войска во всем обилии их и заставил тащить в Ассирию. Людей области Мусасира я причислил к людям Ассирии, повинность воинскую и строительную я наложил на них, как на ассирийцев. Услышав, Урса поник на землю ¹¹⁵, разорвал свои одежды, опустил свои руки, сорвал свою головную повязку, распустил свои волосы, прижал (?) обе руки к сердцу, повалился на брюхо; его сердце остановилось, его печень горела, в устах его были горестные вопли; во *всем* Урарту до пределов его я распространил рыдания, плач на вечные времена я устроил в На'ири.

(415) С высокими силами Ашшура, моего владыки, с победою моими Бела и Набу, богов, моих помощников, с благосклонным согласием Шамаша, великого судьи богов, открывавшего стези, простиравшего сень над моим войском, с величием Нергала, мощнейшего из богов, шедшего со мною, хранившего мой стан, из области Сумбу между Никиппой и Упой, горами трудными, я вступил в Урарту, по Урарту, Зикирту, Стране Маннеев, На'ири и Мусасиру я прошел повелителем, как оскаленный пес, одетый ужасом, и не видел я того, кто б меня усмирил. У Урсы урартского и Метатти зикиртского войско поверг я в полевом сражении, 430 поселений 7 областей Урсы урартского все покорил я и страну его опустошил. У Урзаны мусасирского Халдию, его бога, и Багмашту ¹¹⁶, его богиню, вместе со многим имуществом дворца его, с 6110 людьми, 12 мулами, 380 ослами, 525 быками, 1285 баранами, женой его, сыновьями его, дочерьми его, я похитил; через перевалы Андарутты ¹¹⁷, горы трудной, против *города* Хиппарны я вышел благополучно, вернулся в мою страну.

(426) Один колесничий, 2 конника, 3 сапера были убиты ¹¹⁸. Я послал доставить донесение ¹¹⁹ (?) к Ашшуру, моему владыке, Табшар-Ашшура, великого «абаракку»¹²⁰.

(428) Таблица Набушаллимшуну, великого царского писца, главного мудреца, везира Шаррукина, царя Ассирии, первенца Хармакку, царского ассирийского писца¹²¹. Принесено в эпонимат Иштардури, наместника города Аррапхи¹²².

¹ Храм бога Ашшура в городе Ашшуре.

² Июнь — июль.

³ Прозвище бога Эа (шум. «ясноглазый»).

⁴ Город в Ассирии, совр. городище Нимруд, одна из резиденций ассирийских царей.

⁵ Область в верховьях рек Адема и Малого Заба.

⁶ См. № 28, прим. 17.

⁷ Имеются в виду металлические значки с изображением божеств, служившие вместо знамен.

⁸ Почти дословная цитата из эпоса Гильгамеша.

⁹ Šakbù.

^{9a} Šab ħupši kallāru, ср. ниже, прим. 61, 62

¹⁰ В долине у истока Малого Заба?

¹¹ Rêdû, буквально — «погонщик»; во времена Хаммураби — «рядовой воин»; для данного времени — архаическое литературное слово, обозначающее начальника.

¹² Ср. № 50, 17, прим. 1

¹³ Область в верховьях реки Диялы, в это время входила в состав Ассирии. Ее оседлое население, судя по топонимике, было родственнее маннеям и другим «кутским» племенам Южного Азербайджана (может быть, также касситам и эламцам?) и вряд ли имеет отношение к индоевропейцам — персам, область которых также носила по-акадски название «Парсуаш, Парсумаш» (позже «Парса»).

¹⁴ Область по среднему течению реки Диялы, сначала с хурритским, позже с вавилонским населением, урартск. «Бабилу» (?).

¹⁵ Мидийская область, не смешивать с урартской областью того же имени.

¹⁶ Буквально — «заставили себя смотреть в мое лицо».

¹⁷ Эллипи — одно из сильнейших мидийских княжеств, в районе между совр. Керманшахом и Хамаданом.

¹⁸ Закономерная асс. передача иранск. Nušadra

¹⁹ Область ša Narti была расположена восточнее совр. Хамадана.

²⁰ Написание Ва-ag-bar-ar-na представляет, повидимому, опisku; читай ¹⁴Ва-ag-b/rag-na = иранск. Bagafarna?

²¹ Все перечисленные здесь поселения, области и племена находились в Мидии, к западу от соляной пустыни Дешт-и Кевир.

²² Udri.

²³ Мисси находилась на юге Маннейской страны, в верховьях реки Джегету.

²⁴ Ниже она же названа «Зирдианка»; в других текстах также «Дурдукка». Местоположение ее точно неизвестно (где-то в бассейне реки Джегету).

²⁵ Из этого сообщения можно заключить с некоторой долей вероятности, что в Стране Маннеев существовала письменность — немаловажный факт для установления генезиса древнеперсидской (вероятно, мидийско-персидской) клиписи.

²⁶ Ursa — урартск. Руса — имеется в виду Руса I, царь Урарту. Для термина «какмийцы» ср. № 46, прим. 8.

²⁷ Область Гизильбунда, как видно из указанного места, — горная область, тянувшаяся между Страной Мапеев и Мидией, повидимому, район гор Тахт-и Блжис и верховьев реки Кизил-узен (Сефид-руд).

²⁸ Керу — ассирийское должностное лицо, являвшееся резидентом при автономных правителях.

²⁹ Bêru — около 7 км, следовательно, всего несколько более 200 км. Повидимому, Саргон проделал окружной путь (Бит-Капси лежал в стороне от прямого пути на Зикерту).

³⁰ Уллусуну, царя маннейского.

³¹ Начальное «i» здесь простетическое (для облегчения произношения двухсогласного начала); к имени богини Иштар название этой речки не имеет отношения.

³² В оригинале пропущено слово.

³³ Область на восточном берегу озера Урмия (Резайе). Начиная отсюда, маршрут Саргона является предметом больших споров. Мы приводим толкования, представляющиеся нам наиболее убедительными.

³⁴ Совр. гора Сохенд.

³⁵ Ср. № 50, 17.

³⁶ Игра слов: настоящее имя Саргона было Šargu-ukin — «царь утвердил»; заняв престол, он переделал свое имя в Šargu-kin(u) — «верный царь».

³⁷ Эллиль — верховный бог вавилонского пантеона. Здесь Ашшуру приписывается роль Эллиля.

³⁸ *Ki-tul-lum pi-ir-ga mSin-ah-ušur*. Перевод условный: *piḡgu*, повидному, означает отряд конницы или табун (?). Синахусур — молочный брат Саргона.

³⁹ 6 «беру» составляют около 40—45 км.

⁴⁰ Т. е. Туппу, совр. Ван.

⁴¹ Повидному, совр. Уски на северном склоне Сохенда, западнее Тавриза.

⁴² Повидному, долина реки Аджи.

⁴³ Область у северо-восточного угла озера Урмия, ранее, повидному, принадлежавшая к Стране Маннеев.

⁴⁴ *Kišir šarrūti* — технический термин, обозначающий постоянное войско.

⁴⁵ *Išabbat* — технический термин для собирания подати скотом — *šibtu, sibtu alrê šēni*.

⁴⁶ Около 4 м.

⁴⁷ *Tarmakisa* (может быть, следует читать **Tarvakisa*) — совр. Тавриз.

⁴⁸ Область к северу от озера Урмия.

⁴⁹ Так буквально; очевидно, «житница».

⁵⁰ Вероятно, около совр. Маранда.

⁵¹ Жатвенные песни.

⁵² Имер был равен, повидному, приблизительно 40 л, следовательно, 300 имеров — около 12 т. Имер может быть и мерой площади; точный размер ее не установлен (0,73 га?).

⁵³ Сохранилось только окончание, повидному, названия племени.

⁵⁴ Т. е. города Улху.

⁵⁵ Бог-громовник.

⁵⁶ Образ взят из вавилонской литературы; автор хочет сказать, что хлеба в районе Улху было так много, как тростника в низовьях Тигра и Евфрата.

⁵⁷ Т. е. тратился на приношения богу, чтобы тот даровал ему победу и завоевание соседних стран.

⁵⁸ Благовонное дерево.

⁵⁹ Ср. № 50, 14, прим. 12.

⁶⁰ 12 беру — около 85—95 км. Вместо «отмерил» — буквально «положил».

⁶¹ *Šabê ḥurši*, см. И. М. Дьяконов, Развитие земельных отношений в Ассирии, 1948, стр. 70 сл. и 114.

⁶² *Kallāb/ru*.

⁶³ *Suddê takbitti*. По Туро-Данжэпу — «важные запасы».

⁶⁴ Восточнее города Туппу.

⁶⁵ TU-BAL. Значение неясно.

⁶⁶ Буквально — «дома отпа».

⁶⁷ То же, что Армарилл выше.

⁶⁸ Южное (?) побережье озера Вац, см. Г. А. Меликишвили, ВДИ, 1951, № 3 (печатается).

⁶⁹ 60 метров (над уровнем озера).

⁷⁰ *šūlu*, ср. также *šēlu*, № 50, 10, прим. 3.

⁷¹ См. Г. А. Меликишвили, там же.

⁷² «Янзу», «янзи» — титул правителя на языках горных народов, живших к востоку от Ассирии.

⁷³ Под Напри здесь понимается область Хубушкиа — долина реки Бохан.

⁷⁴ 4 беру — около 30 км.

⁷⁵ Автор хочет сказать, что бог Вавилона Мардук (Бел), получивший от верховного бога Эллиля власть и ставший, таким образом, сам «Эллилем богов», подчинил всех богов ассирийскому богу Ашшуру.

⁷⁶ См. выше, прим. 1.

⁷⁷ Здесь — планеты Меркурий и Юпитер.

⁷⁸ Магур — шумерск. «Великий корабль» — прозвище Сина, бога луны.

⁷⁹ В гаданьях не применялись современные гадателям названия стран; предзнаменование, относившееся, согласно табличкам гадателей, к Гутпуму (кутиям) — древнее название области и племен в восточных горах, — считалось имеющим применение к Урарту, Стране Маннеев, мидянам и т. п.

⁸⁰ Речь идет о гадании по печени жертвенного животного при запросе оракула бога Шамаша.

⁸¹ Буквально — «подъем, который, как восхождение на иглу, не имеет подъема».

⁸² *Bēru* — 7—8 км.

⁸³ Бог грома.

⁸⁴ См. выше, прим. 56.

⁸⁵ Повидному, речь здесь и ниже идет о том, что, поскольку в древности в Урарту не было государства, а, следовательно, и традиций царской власти, то урартские цари короновались в Мусасире.

⁸⁶ Точное местоположение Мусасира неизвестно. Во всяком случае, он лежал в верхней части долины Большого Заба.

⁸⁷ Асс. *Haldia*, урартск. *Haldi* — верховный бог Урарту, центром культа которого был (находившийся вне собственно Урарту) Мусасир.

⁸⁸ Буквально — «рабство мое».

⁸⁹ (?). В тексте, возможно, пропущено слово. Иначе вместо *ú-se-si-ib-ma* читай *ú-ši-ib-ma* «воссел».

⁹⁰ Его, т. е. Урзаны.

⁹¹ Буквально — «дома отца».

⁹² Мина весила почти ровно 0,5 кг; талант равен 60 минам.

⁹³ *AbanUD-ĀŠ*.

⁹⁴ ¹⁵*GAB-KAL* — род деревянного (?) сосуда.

⁹⁵ Табал — страна в горах малоазийского Тавра, ср. № 28 прим. 5; см. также № 46, стк. 169 сл.

⁹⁶ Металлические предметы; то же название носили какие-то предметы, ткань которых составляло особую специальность.

⁹⁷ Местные предметы с табурированными или неудобопроизносимыми по-ассирийски урартскими названиями?

⁹⁸ Другое возможное чтение — «Багбарту».

⁹⁹ 1 *SU* = 1/36 мины, около 14 г.

¹⁰⁰ Буквально — «потоп».

¹⁰¹ *Sikkatn*.

¹⁰² Множественное число от *lamassu* — богиня-хранительница.

¹⁰³ *Mittu* — священный изогнутый меч.

¹⁰⁴ Инсигния царской власти.

¹⁰⁵ Точнее — целлы.

¹⁰⁶ *Nikkasu*.

¹⁰⁷ См. выше, прим. 98.

¹⁰⁸ Перевод этого места весьма сомнителен.

¹⁰⁹ *SU-SU-DA* и ¹²*NIG-SUD*.

¹¹⁰ См. выше, прим. 98.

¹¹¹ Или «нижними частями» Речь идет, вероятно, о декоративных культовых коньях.

¹¹² ^d*ša-lam*; перед словом «статуя» — детерминатив божества.

¹¹³ Буквально — «местоположение» или, может быть, «замена» (?).

¹¹⁴ Написано «Иштардури», ср. № 50, 8, прим. 3.

¹¹⁵ Еще одна цитата из эпоса Гильгамеша.

¹¹⁶ См. выше, прим. 98.

¹¹⁷ Быть может, совр. Джебель аль-Абьяд и перевал Дехок.

¹¹⁸ Табличка царя Асархаддона, также составленная в форме письма богу (?), излагающая историю похода на Шуприю, кончается: «Я послал принести донесение (?) к Ашшуру, моему владыке, такого-то... Один колесничий, 2 конника, 2 сапера были убиты. Их поминаются». Значение и перевод последней фразы остаются загадочными. Идет ли здесь речь о человеческом жертвоприношении или о символическом перечислении ассирийских потерь?

¹¹⁹ Буквально — «Язык первых» (*lišān resēti*) — технический термин для реляций типа данного текста?

¹²⁰ Один из высших придворно-жреческих титулов в Ассирии.

¹²¹ *ṭurṣat šarri assur* ^{ki-ū} — т. е. царский писец на ассирийском языке, в отличие от писца на арамейском языке, *ṭurṣar armī*.

¹²² 714 г. до н. э. Приписка на новоассирийском диалекте.

50. Письма из ассирийского царского архива времени Саргона II.

Отдельные письма относятся, возможно, также к правлениям Тиглатпаласара III, Салманасара V и Синаххериба. Все письма, кроме 41ж и 41к, написаны на новоассирийском диалекте акадского языка.

1) О т р ы в о к р а з в е д ы в а т е л ь н о г о д о н е с е н и я в р е м е н и к о н ц а п р а в л е н и я Т и г л а т п а л а с а р а I I I (?).

NAVL ¹, № 646.

... *царь* урартский [.....] исп[угался?]] из-за (?) вражды [его 9 областеначальников] его уб[иты]: [начальник] области, что напротив главного кравчего ², [начальник] области, что напротив нас, начальник области, что напротив Ша-Ашшур-дуббу ³, начальник области,

что напротив Мусасира, начальник области Узаэ⁴, начальник области Шиб[....]ур (?)⁵, два начальника областей, что напротив Карсипара⁶, начальник области Шаттера⁷ — всего 9 областеначальников убиты; а царь их во вражде своей в течение срока (?) под[нялся и] отправился в горы [.....], охвостье лаге[ря ...] царя своего не видало, [..... не ?] знало, как [.....] 100 не [.....] дорогу⁸ к царской власти [.....] 100 {.....}

Письмо, повидимому, касается реформы поместничества, произведенной Русой I после смерти Сардури II, т. е. в конце 30-х — начале 20-х гг. VIII в. до н. э.; см. Б. Б. Piotrovskij, История и культура Урарту, 1944, стр. 96.

Эта реформа была как-то связана с восстанием поместников и с киммерийской войной, о которых говорится в других письмах.

¹ Та же нумерация писем в издании L. Waterman, Royal Correspondence of the Assyrian Empire, Ann Arbor, 1930—1936.

² Провинция главного кравчего (рабшакэ), иначе Кутмухи, находилась на правом берегу реки Тигра в районе совр. города Джебзирет-иби-Омар. Ср. письмо 3, прим. 3.

³ Ша-Ашшур-дуббу был поместником Тушхана — совр. Карх на верхнем Тигре, см. № 39 под 707 г.; ср. № 23, прим. 34 и письмо 32, 33.

⁴ То же, что Узаун, письмо 40 и др.

⁵ Чтение ненадежное, может быть, Шип[....]таш или как-нибудь иначе.

⁶ Область в долине Большого Заба (?).

⁷ Местоположение неизвестно.

⁸ Или «поход».

2) Письмо Урзаны, царя Мусасира, государственному глашатаю Ассирии¹.

Царствование Салманасара V (726—722 гг. до н. э.) или же, может быть, начало царствования Саргона II (722/4—705 гг. до н. э.): Ассирийский диалект аккадского (с ошибками?). NABL, № 409.

Письмо Урзаны государственному глашатаю. Да будет мир тебе!

О том, что ты писал мне: «Придет ли к тебе (?)² царь урартский? Где он находится?» — областеначальник города Уаси и областеначальник уккийской округи приходили и совершали обряд в храме³. Он (!) говорит: царь придет, находится в городе Уаси⁴. Областеначальники встретили его и придут сюда, в Мусасире будут совершать обряд.

О том, что ты писал мне: «Без разрешения ассирийского царя никто пусть не приступает к обряду», — когда приходил сюда царь Ассирии, разве я мешал ему? Что я делал прежде, то сделал и теперь, и отчета на это нет.

¹ О государственном глашатае см. письмо 5, прим. 4.

² Kar ka te e. Не вполне понятное выражение.

³ В Мусасире находилось главное урартское святилище бога Халди, см. выше, № 49, прим. 85—87.

⁴ То же, что Уайаис, см. выше, № 49, прим. 71.

3) Разведывательное донесение Ашшуррисуи царю Саргону II. Начало правления Саргона (?). NABL, № 380.

Царю, [моему] господ[ину] — твой раб Ашшуррисуа. Да будет мир царю, моему господину!

3000 пехотинцев, командиры¹ и начальники саперов Сетину, урартского областеначальника², что напротив меня³, выступили на Мусасир и переправились через Черную реку⁴; его выючные животные, табун Сетину, — впереди него. Что касается Суны⁵, областеначальника, что напротив уккийцев, то его войны тоже выступили на Мусасир. Я слышал, что царь урартский пойдет в Уэси⁶, но пока он не выступает.

¹ Amēl¹saknūte. Термин обозначает «наместников», но также «десятников» (?), «младших командиров» (?).

² Bēl rehâte.

³ Техническое выражение, обозначающее, что область данного лица граничит с областью, где управляет или находится Ашшуррисуа.

⁴ Nāru Ṣalmu.

⁵ mSu-na-a.

⁶ То же, что Уайанс, см. выше, № 49, прим. 71.

4) Разведывательное донесение Ашшуррисуи (?), царю Саргону II.

По времени близко к предыдущему. NABL, № 444.

(Приветствие не сохранилось, кроме слов:) мир царю, моему господину.

5 областеначальников Ур[арту] вступили в город Уэси: Сетиву, начальник области [...], тени, Каккадану¹, начальник области, что напротив уккийцев, Сакуата, начальник области Канвуи², Сиплиа, начальник области Алзи³, Туту (?)⁴, начальник области Армиралну⁵ — вот их имена. Они вступили в город Уэси из города «хозяина верблюда» (?)⁶. Сейчас они подняли свои тамошние силы, войско их будет с[ильным] (?). Царь выступил из города Туруш[п]ы и пошел в Наниун.

О том, что писал царь, господин мой: «Пошли лазутчиков» — я послал их двумя частями. Одни прибыли и рассказали эти известия, а другие пока еще не выходили.

¹ mKakkadānu. Имя ассирийское, буквально — «голован». Ср. письмо 9, прим. 4.

² AlKa-ni-un. Местоположение неизвестно.

³ Область у впадения реки Арацани (Мурад-чай) в Евфрат, арм. Агзник.

⁴ mTu-tu (?). Чтение сомнительно, возможно mTu-li (?).

⁵ То же, что Арамали, Армарийали — область восточнее города Тушпы (Вана).

⁶ Al^{amēl}bēl ud-rī (?). Udru — «двугорбый (бактрийский) верблюд». Чтение, перевод и локализация сомнительны.

5) Сводка разведывательных донесений царевича Синаххериба царю Саргону.

Между 720 и 714 гг. до н. э. NABL, № 1079.

... Вот весть от [Ашшур]исуи: [Шульму]бел, заместитель государственного глашатая¹ пришел [ко] мне и сообщил: «Урзана² писал мне следующее: урарт³, который (?) [.....], как только пришел, [.....]; войска его побиты. Областеначальник города Уаси⁴ убит. Поселенцы (?)⁵⁶ мы не расследовали [...], когда расследуем, [тогда] о наших известиях мы напишем тебе [.....] конницы [.....] и Шар]рулудари⁷, беглый урарт, придут [.....] города, относящегося к государственному глашатаю [.....] границы Хубушкии⁸ [.....], которые они захватили (?) [.....] крепости

¹ Государственный глашатай (nâgir êkalli, nâgir mâti) — чиновник, ведавший повинностями в Ассирии. К этой должности была прикреплена провинция, расположенная на Большом Забе, ниже области Мусасир.

² Царек Мусасира, зависимый от Урарту и отчасти от Ассирии. См. также №№ 48—49 и письма 2, 6—8.

³ Имется в виду Руса I, царь Урарту.

⁴ См. Г. А. Меликишили, Урартоведческие заметки, ВДИ, 1951, № 3 (печатается).

⁵ Ku-di-i-ni. Термин сомнителен, может быть, то же, что kadinnî — род зависимого поселенца, см., РЗОА, стр. 123.

⁶ Восстановление Уотермана uš (?) - bal (?) - ik - tú — «восстали» весьма сомнительно.

⁷ Ассирийское имя.

⁸ Хубушкиа или Наири — маленькое царство в долине реки Бохтан, на юге Армянского нагорья.

6) Фрагмент письма Шульмубела царю Саргону II.

Первая половина царствования Саргона. NABL, № 891.

Царю, моему господину, — твой раб Шульмубел¹. Да будет мир царю, моему господину.

Урзана в 10-й день встал в поселении Аламу[н².....] в городе разбиты [.....] в городе ночью [..... *большой пропуск*] (*Следуют отрывочные цифры, слова: «приношение», «царь» и т. п.*).

¹ Ср. письмо 5, прим. 1.

² Северо-западнее Ниневии на урартской территории, ср. выше, № 10, прим. 41.

7) Фрагмент письма Урзаны, царя Мусасира, Саргону II, царю Ассирии.

NABL, № 768.

Царю, моему господину, — твой раб Урзана. Да будет мир царю, моему господину.

Царь, господин мой, знает, как обстоят дела: быков и овец нет, заросли (?)¹ и дороги оп² захватил. Я жду терпеливо (?), не придет ли он. Мои [бег]лые *находятся* перед царем. Я [н]е могу прийти [сейчас]. Я приходил [.....], я вернулся [.....] во вражеской стране (?) [.....], кто перед [.....] отпустил (?) перед (?) [.....] завоевавший (?) [.....]

О том, что царь, господин мой, [писал мне:] 400 [.....] царь [..... *пропуск*], что я [.....] дела [.....] он придет [.....] *боз* Ашшур, Бел (?), [.....], Иштар, владычица [битв (?)], врагов все[да] пусть побеждают [.....] при разделе (?) не (?) [.....] пусть устроят [.....] главу (?)³ стран ц[арь, господин мой], да сокрушит (?)⁴.

¹ Перевод сомнителен. Ки-ри-й — буквально «тростник (?)».

² Имеется в виду, повидимому, Руса I, царь Урарту.

³ Буквально — «темя».

⁴ Урзана, повидимому, льстит ассирийскому царю, призывая богов доставить ему победу. Ассирия, по тем или иным соображениям, не оказала помощи Урзана, и он полностью подчинился Русе, как видно из билингвы последнего из Топузавы.

8) Письмо Арад-Сина государственному глашатаю Ассирии.

До 714 г. до н. э. P i n c h e s, JRAS, 1913, стр. 609 сл.; NABL, № 112.

Государственному глашатаю¹, моему господину — твой раб Арад-Син. Киммериец² этот вышел из [Страны Ман]неев [и в] Урарту вступил [.....] отец его Сардур³ [.....] гонец властителя Уэси⁴ при[был] к Ур[за]не, относительно [.....], говоря следующее: «Войска [.....] пусть придут». По поводу пулийцев и по поводу сурианцев⁵ вся страна Урарту очень страшится. Они собирают войска, говоря: «Сейчас наши силы — как тростник (?), устоим ли мы против него?»⁷

По поводу этой добычи, о которой говорили, что он разграбил добычу, — это действительно было. Говорят — относительно области города [.....]

¹ Государственный глашатай — см. письмо 5, прим. 1.

² Amēl Ga-me-ra-a-a. Имеется в виду вождь киммерийцев. О Стране Маннеев см. выше, № 46, прим. 1; № 49, стк. 6 сл. и др.

³ Acc. m d Istar-dûri (в живом произношении Isardûri) — обычное написание урартского имени Сардури (а также распространявшегося ассирийского имени со значением «Иштар — моя крепость», случайно звучащего сходно). Здесь, повидимому, урартский царь Сардури II.

⁴ Урартский город, неподалеку от озера Ван, См. Г. А. М е л и к и ш в и л и, ВДИ, 1951, № 3 (см. выше).

⁵ Ср. письма 2, 5—7.

⁶ Жители городов Пулиа(ни) и Суриани, местоположение которых неизвестно.

⁷ Имеется в виду, повидимому, вождь киммерийцев.

9) Разведывательное донесение Ашшурису царю Саргону II.

До 714 г. до н. э. NABL, № 492.

[Ца]рю, моему господину — т[вой раб] Ашшурисуа. [Да будет м]ир царю, моему господину.

[В на]чале месяца нисана¹ урарт² вышел из Турушпы³ и пошел на город Элиззада. Каккадану, его туртан⁴, пошел в Уэси⁵. Все войско Урарту побеждено (?)⁶. Царь спустился к городу Элиззада. Теперь царь, господин мой, скажет: [..... далее сохранились лишь отдельные знаки].

¹ Март — апрель.

² Т. е. урартский царь (Руса I).

³ Урартск. Тушна, столица Урарту.

⁴ Высший военный чин в Ассирии и Урарту.

⁵ См. письмо 8, прим. 4.

⁶ Уотерман неправильно считает слово «царь» подлежащим этого предложения, что противоречит ассирийскому синтаксису, и понимает идеограмму KASADU^{1d}, как ukaššid с невозможным переводом «захватил (с собой)». Мы читаем эту идеограмму kašid^{1d} с пассивным значением.

10) Сводка разведывательных донесений, составленная царевичем Синаххерибом для Саргона II.

Первая половина царствования Саргона. NABL, № 497.

Царю, моему господину, -- твой раб Синаххериб. Да будет мир царю, моему господину. Ассирия благополучна, храмы благополучны, все крепости царя благополучны; сердце царя, моего господина, да будет весьма довольно.

Уккийцы¹ писали мне: «Царь урартский как пошел на страну Гамир², так войско его было полностью перебито. Сам он и областеначальники его [е] войском их засели³ [в]. Два областеначальника [убито(?)...] пришел [.....], захватил [.....]пец⁴ пришел сюда [.....] страны его [.....], которые] сделались» [Тако]ва весть уккийцев.

Ашшурисуа писал мне: «Весть об урартском *царе*: то, что я писал прежде, — это так. У них была большая резня. Теперь страна его успокоилась. Вельможи⁵ его ушли каждый в свою страну. Каккадану, его туртан⁶, схвачен. Царь урартский сам находится в области Узаун⁷. Такова весть Ашшурисуи.

Набу-ли, областеначальник города Хальцу⁸, писал мне: «Я писал гарнизонам крепостей, что на границе, относительно вести об урартском *царе*. Как он пошел в страну Гамир, так войска его были полностью перебиты. Трое вельмож его с войсками их перебиты. Сам он бежал и вступил в свою страну. К лагерю его они пока еще не подошли. Такова весть Набу-ли.

Мусасирский *правитель*, его брат и его сын пошли приветствовать царя урартского⁹. Гонец хубушкийского *правителя* также пошел приветствовать его. Так сообщают мне все гарнизоны крепостей, что на границе.

Письмо, которое принес из Табала¹⁰ Набу-ли¹¹, начальник дома¹² Ахатабиши¹³, я отправил к царю, моему господину.

¹ MatUk-ka-a-a. Ср. письмо 26, прим. 2. Племя названо по поселению Укку в долине притока Тигра Хезиль-су, восточнее горы Джуди-даг.

² Т. е. страну киммерийцев. Местоположение ее неясно. Позднее киммерийцы, возможно, жили в Каппадокии и Понте, в Малой Азии.

³ Термин šêlû употребляется в смысле «вошли в качестве гарнизона».

⁴ Окончание не охранявшегося слова указывает на то, что оно обозначало предстателя какого-то племени или жителя какого-то города или страны.

⁵ Amēl šabūte — буквально «великие». Так же ниже.

⁶ Высший военный чин в Ассирии и Урарту.

⁷ Ср. письмо 1. прим. 4.

⁸ Центральный пункт провинции в верховьях Большого Заба (?), буквально — «укрепление». Ср. ниже, 11, прим. 1.

⁹ Приветствие дая подчиненными царьками производилось либо в связи с каким-нибудь событием (вступлением на престол, крупной победой и т. п.), либо в связи с пребыванием царя поблизости от владений приветствующего. Здесь, очевидно, второй случай. Мусасирский правитель здесь, несомненно, Урзана. Ср. письма 2; 5—8.

¹⁰ Царство и группа племен в Малоазийском Тавре и Антитавре, восточнее совр. Кайсери. Саргон присоединил к нему также часть западной (горной) Киликии, см. № 46, прим. 43—44.

¹¹ Этот Набу-ли отличен от одноименного разведчика и областепачальника, упомянутого выше.

¹² Комедант дворца.

¹³ Ахатабиша — дочь Саргона, отданная замуж за Амбариса (Амбариду), царя Табала. Амбарис восстал в 713 г. против Ассирии, был побежден Саргоном и уведен в плен. Это указывает на то, что киммерийская война Урарту произошла до похода Саргона в 714 г. на Урарту, на что правильно, хотя и по другим основаниям, указал В. Б. Пиотровский, История и культура Урарту, стр. 296.

11) Разведывательное донесение Ашшуррису царю Саргону II.

До 714 г. до н. э. NABL, № 146.

Царю, моему господину, — твой раб Ашшуррисуа. Да будет мир царю, моему господину. Страна царя благополучна, город Хальцу¹ благополучен. Да будет мир царю, моему господину.

Гуриания — область между Урарту и страной Гамирра². Она³ дает дань урартскому царю. Когда урартский царь пошел против страны Гамирра, когда урартскому царю было нанесено поражение, все люди, которые оттуда в [.....] этот — одних [.....], других схватил [.....] устроил. Как [.....] из нус[.....]цев (?)⁴ перед своим походом [.....] эти [.....] 8000 [воинов (?)⁵.....] урарт⁶, который в [.....] против царя Урарту [.....] эти областенаачальники [.....] в глаза [.....] город Хальцу [.....] царя, моего господина [.....] пришел [.....] гонимы в [.....] против (?)⁷ них [.....] теперь жертву (?)⁸, которую [.....] относительно них ве[сть(?)]: он (?) [в] Турушше⁸.

¹ Центр провинции, начальником (?) или заместителем начальника которой был Ашшуррисуа (ср. его письма хозяйственного содержания — NABL, № 147 и др., а также прим. к указанному письму у Уотермана). О местоположении см. выше, письмо 10, прим. 8.

² Гамирра — то же, что Гамир — страна киммерийцев. Гуриания — урартск. Курдани (Летопись Сардури II, V, 6) находилась на крайнем северо-западе урартских владений, вблизи страны Ига(ли). Следующее после названия «Гуриания» слово māta-gi-ù — не имя собственное, а имя нарицательное, — «область» с детерминативом страны.

³ Гуриания.

⁴ Amēl nu-s[u.....]. Название племени или профессии, чтение не восстанавливается, и значение термина остается неясным.

⁵ После цифры стоит идеограмма профессии или племени. Восстанавливаем, предположительно, «8000 amēl [šābê]».

⁶ Слово mātu arāta-a-a может быть понято: 1) как «урарт»; 2) как «урарты»; 3) как «урартский (царь)».

⁷ Или «относительно».

⁸ Урартск. Тушпа, столица Урарту.

12) Разведывательное донесение Ашшуррису царю Саргону II.

До 720 (?) г. до н. э. NABL, № 381.

Царю, моему господину — твой раб Ашшуррисуа. Да будет мир царю, моему господину.

Маннеи среди поселений урартского царя в области морского побережья¹ восстали, возмущились² и поднялись в горы. Абалукуну³, областеначальник Мусасира, и Туннаун, областеначальник Карсипара⁴, отправились к границе Страны Маннеев для охранной службы. Урартский царь — в Турушше⁵, приносит жертвы, все областеначальники — при нем.

¹ Речь идет о территории, примыкающей с северо-востока к озеру Урмия, переходившей от маннеев к урартам и обратно, см. № 49, прим. 43.

² I-ti-si от корня esû, а не от nasû. Последний корень не означает «грабить», как в переводе Уотермана, и, кроме того, малоупотребителен в ассирийском диалекте.

³ Чтение «Абалукуну» лучше, чем чтение Харпера и Уотермана — «Аналукуну»; вероятно, это то же лицо, которое в письме 13 названо «Аблиукну».

⁴ В долине Большого Заба.

⁵ В Тушше (совр. Ван).

13) Разведывательное донесение Ашшуррисуи царю Саргону II.

До 720 (?) г. до н. э. NABL, № 144.

Царю, моему господину, — твой раб Ашшуррисуа. Да будет мир царю, моему господину.

Относительно Нарагэ, полковника¹, о котором я писал царю, моему господину: «20 командиров² вместе с ним, которые говорили против³ царя, схвачены». Теперь царь урартский вступил в Турушшу и приказал их удавить⁴. Остальные люди, которые выступили с ними — вместе с командирами, вместе со старцами⁵ — убиты.

Урцине, второй туртан⁶, брат Аблиукну, был схвачен в Турушше. Аблиукну пришел в Турушшу и для чего, для этого своего брата, спросил у них: «Дайте кинжал (?), ктонибудь!» Они не приблизились (?). Он восстал (?), и они выбросили их (?)⁷.

Относительно Ицияу, о котором писал царь, господин мой, никто ничего не знает. Дом свой он по[кинул] (?). Я неоднократно спрашивал, но никто не может сказать — жив он или умер. Гонец, которого я послал в Бит-Ки[...] говорит: его нет, он не мог его видеть. Он не раз спрашивал, но никто не мог ему сказать. Теперь я напишу — они должны спросить. Я разузнаю и напишу царю.

¹ Rab kişir — командир части; kişir — основная единица ассирийского (и урартского) войска.

² Resê^{mes}. Обычное звание воинских командиров.

³ Ina muhhi sarri id-di-bu-ub-u-ni. Возможен также перевод «составили заговор против царя».

⁴ U sa-ni-ik, буквально — «стеснил, сузил». Принимаем в значении «задушил, приказал задушить». Перевод Уотермана «запер в темницу» мало вероятен, так как очевидно, что они не могли быть на свободе, как явствует из предыдущей фразы.

⁵ Sa zikni^{mes} — буквально — «бородачи»; вероятно, старейшины или что-либо подобное. Уотерман: «ветераны».

⁶ Т. е. полководец, следующий после «главного туртана», военный чип.

⁷ Фраза весьма неясная, как и весь контекст. За правильность перевода трудно ручаться. Уотерман, иначе деля предложения, переводит: «Аблиукну пришел в город Турушшу к нему, к своему брату. Он попросил у них любого кинжала. Они не приблизились, и он поднялся и напал на них».

14) Сводка разведывательных донесений царевича Синаххериба царю Саргону II.

719 г. (?) г. до н. э. NABL, № 198.

Цар[ю], моему господину — [твой раб] Синаххериб. [Да будет мир] царю, моему господину. [Ассири]я [благополучна, храм]ы [благополучны], в[се крепости] царя благополучны. Сердце царя, моего господина, да будет очень] довольно.

[Арьяэ писал мне:] его [.... сообщает]: «[.....] пришел [.....] царь урартский [областена начальники (?)]¹ царя Ассирии [.....] царь у[рартский]² своим областена начальникам вест [послал]: «Заберите ваши войска, идите³, захватите областена начальников царя Ассирии живыми в поселения кумейцев»⁴. Из-за меня они задержались. До сих пор им не удалось меня отрезать. Когда я услышал, он⁵. Я пишу царевичу: пусть скорее пришлют сюда войска». Такова вест Арьяэ.

В 11-й день месяца улулу⁶ пришло ко мне письмо Ашшуррисуи: «Царь урартский из того, что принесли ему зикерты⁷, ничего не взял, они вернулись ни с чем. Он пошел в город Уайси⁸ со своим войскам и в[ступил туда]. Войска его в Уайси, а сам он забрал с собой только вспомогательные (?)⁹ войска. [.....] по[шел в] Страну Маннеев [.....]. Относительно письма [.....] до сих пор не [.....]. Когда я услышал, я [написал (?)]. Областена начальники, о которых я пис[ал], — в Уэси, а сам он [.....]. Рядом с ним (?) выш[ли (?)].....]. Выход¹⁰ его из города Уайси [.....] я не видел; дороги, которые против [.....], они улучшают, мосты [починяют]. Когда я услышал все это, я решил: пойдет ли он со своим войскам или сам по себе нападет (?)¹¹ — я немедленно напишу царевичу». Такова вест Ашшуррисуи.

Арцабец¹² писал: «Пусть побьют уккийца¹³ передо мной. Зачем он должен убить меня? Вы же молчите (?)». Я послал к уккийцу моего [те]-лохранителя. Гонец из Арцабии [расс]казывает: «Уккийец пришел сюда, крепость [отре]зал [...].

[.....]ийцы¹⁴ пришли ко мне [.....], принесли мне дары, [относительно (?)] Страны Маннеев говорили, но [их посол (??)] вернулся [ни с чем]: я его выгнал¹⁵. [Гонец] садудцев [пришел] ко мне в Калху¹⁶, я его принял и выдал документ с печатью¹⁷. [.....] я издал распоряжение [.... В ... день] месяца улулу [.....] принес письмо.

Данное донесение касается обстановки, сложившейся перед вмешательством Урарту в дела южноазербайджанских царств Андиа, Зикерту и Маннейской страны, которое привело к интервенции Саргона в Страну Маннеев и, в конечном счете, — к урартскому походу 714 г. до н. э.

¹ Восстановление принадлежит Уотермэну и несколько сомнительно, поскольку от данного слова сохранился только один знак -te; читай [bel pehâte^{mes}]-te?

² После слова «урартский» — лакуна, вероятно, содержащая предлог ana, передающий содержание нашего дательного падежа.

³ В тексте: «иди идите», — очевидно, несправленная описка писца.

⁴ Кумейцы — жители поселения Кума или Куму (то же, что Кумани, ср. № 3, прим. 2), местонахождение разведчика Арьяэ или Арье. Ср., например, письмо NABL, № 490: «470 бревен прибывают третьего числа по реке. 100 человек уккийца (т. е. правителя племени уккийцев), 30 человек Арье и 30 человек Урисы — всего 60 человек кумейцев — итого 160 человек таскают бревна от Ашшуррисуи в поселение Ура». Ср. также письмо NABL, № 491 (Саргону от Ашшуррисуи), где, в совершенно разрушенном контексте, повидимому, упоминалась «округа кумейцев» и, может быть, город «Ту[шна]».

⁵ Sá-ki-il. Значение неясно.

⁶ Месяц улулу соответствует августу — сентябрю.

⁷ Жители области, различно называемой Зикиргу, Зикерту, Зикарту, Зикария, Зикития, — может быть, то же, что сагартин? Находилась к северо-востоку от Страны Маннеев, юго-восточнее совр. Тавриза.

⁸ То же, что Уэси, Уаси, см. предыдущие письма.

⁹ E-sa-te. Термин не вполне ясен.

¹⁰ U-sa-a-sú — закономерная в ассирийском диалекте форма инфинитива глагола wašû. Этот глагол не имеет переходного значения, поэтому перевод Уотермэна — «выгнал его из Уаси» — не вполне обоснован.

¹¹ Буквально — «свободный он сам укусит (?)». Речь идет, повидимому, о том, привлечет ли урартский царь (Руса I) войска, оставшиеся в Уайси, или будет действовать только с теми войскам, которые при нем.

¹² Т. е. правитель крепости Арцабиа; ср. гора Арцабиа между Сангибуту и Арма-рипи, № 46, прим. 32; № 49, прим. 60. Ср. урартек. aršibi — «орел» (?).

¹³ Т. е. правителя враждебного ему племени уккийцев.

¹⁴ Am[^{el}.....]a-a — название какого-то племени.

¹⁵ Буквально — «я устроил ему выход».

¹⁶ Калху — один из важнейших городов Ассирии, совр. городище Нимруд; в то время — резиденция царевича Синаххерба. Садудцы и страна Садуду (?) в других текстах не упоминаются.

¹⁷ Буквально — «я поставил печать»; глагол kkk употребляется также в смысле составления снабженного печатью документа. Ср. письмо 30.

15) Д о н е с е н и е И ш т а р ш у м и к и ш и ц а р ю С а р г о н у II.

719 г. (?) до н. э. NABL, № 205.

Царю, моему господину, — твой раб Иштаршумикиша ¹.

Только что пришли сюда послы (?)² зикертов и сообщили: «Люди из числа наместников (?) урартского царя, которые были посланы (?) против зикертов, перехвачены, теперь вместе с ними они пойдут против тебя»³. Из-за зикертов я унес серебро и поместил его в крепком городе. Лошадей я отдаю в Пашшату⁴. Теперь пусть смеряют между глазами послов (?)⁵. Речи послов (?) весьма возмутительны: «От [областе] начальника мы ничего не слыхали». Пусть царь спросит у второго посла⁶: он присутствовал, когда они передавали известие туртану⁷.

¹ Этот Иштаршумикиша — весьма высокопоставленное и довольно независимое от Саргона лицо, как видно из того, что он опускает обычное приветствие царю.

² Am^{el}MAH mes. Значение этого титула (здесь и ниже) неясно; возможен также перевод «жрецы».

³ Сообщение пришедших довольно неясно. Am^{el} māre^{me} SĀ-ni могло бы значить буквально «сыновья наместника (или наместников)» — обычное выражение понятия принадлежности к какому-либо коллективу (например, māre umāni — «ремесленники»); отсюда — данный в тексте перевод. При фонетическом чтении знаков sā-ni термин вовсе непонятен. Неясно также, кто «они», нападение которых угрожает Иштаршумикише. Выражение šab(b)utū, SBT II, 1 — буквально «схвачены» — мы понимаем в смысле «перехвачены», — очевидно, этими неизвестными врагами, которые являются союзниками урартов и врагами Ассирии; поэтому предполагается их нападение совместно с этими «схваченными» (или перехваченными) людьми урартского царя. С нашей точки зрения речь идет о двух партиях в среде самих зикертов — проурартской (это и есть предполагаемые враги и проассирийской (это и есть те зикерты, против которых направлялись урарты). Из письма 14 видно, что Урарту готовило какие-то враждебные действия против Зикерту; между тем из надписей Саргона II известно, что Зикерту выступило на стороне Урарту против ставленников Ассирии. Это можно объяснить тем, что в Зикерту произошел переворот, и повстанцы захватили в свои руки эmissаров Урарту, с помощью которых и установили впоследствии в Зикерту проурартскую власть. Неясность в письме возникает вследствие того, что адресату, конечно, было известно из предыдущей переписки, о чем шла речь, и он не нуждался в пояснениях.

⁴ Местоположение неизвестно.

⁵ Очевидно, поговорка, в смысле «следует их проверить».

⁶ A-na am^{el}MAH ša-ni-e.

⁷ Возможно, что туртан — это сам Иштаршумикиша, который возмущен дерзостью вождей при беседе с таким высокопоставленным лицом, каким, с его точки зрения, сам он является.

16) Ф р а г м е н т р а з в е д ы в а т е л ь н о г о д о н е с е н и я Б а г - Т е ш у б а ц а р ю С а р г о н у II.

719 (?) г. до н. э. NABL, № 215.

Царю, моему господину, — привет весьма и весьма шлет твой раб Баг-Тешуб ¹.

Относительно известия о царе урартском, о котором царь, господин мой, писал мне: «Все, что услышишь — немедленно [сообщи]». Так как услышал ложь (?) [..... цар]ство. Теперь [.....]

.....] города Ан[ди] (?)² [.....] теперь, если [.....] в Стране Маннеев иска[ли] (?). [Что] я слышал (?) он распространил (??) ему; над (?) страной зикертов они поставили его. Так я слышал.

¹ О Баг-Тешубе см. также № 37, прим. 16. Это имя, если оно правильно прочтано, состоит из иранского слова «Баг» — «бог» и хурритского имени божества «Тешуб». Однако первый слог может также читаться «Ху-» или «Пак-».

² Может быть, то же, что Андиа — область по реке Сефил-руд до Каспийского побережья. Ср. № 28, прим. 17; № 46, стк. 52 сл.

Чтение и перевод этого очень плохо сохранившегося письма довольно сомнительны.

17) Письмо Белиддина, царька Аллабрии (?), к царю Саргону II.

714 г. до н. э. Ассирийский диалект аккадского (с ошибками). НАВЛ, № 516.

Царю, моему господину, — твой раб Белиддин¹.

Относительно известия об урартском царе: гонец андийцев и гонец зикеров² пришли в Уаси и говорили с ним: «Царь Ассирии движется на нас». Как только он повидал гонцов, он выступил на Зине (р)тию³. Он был со своими войсками и хубкийцами⁴ на расстоянии 5 переходов, но затем вернулся и сказал своим вельможам⁵: «Собирайте ваши войска. Я строюсь на битву для истребления царя Ассирии, обходом (?) Поэтому он построился на битву обходом (?)»⁶.

Приведенное письмо, повидимому, то самое, которым Саргон II, как он сообщает (см. № 49, прим. 35), был предупрежден о намерении Русы I, воспользовавшись тем, что Саргон углубился в области Зикерту и Андиа и обнажил свои тылы, уничтожить ассирийское войско. Как известно, Саргон успел во время принять меры и в сражении на горе Уауш панес Русе тяжелое поражение.

¹ Автор письма, Белиддин, несомненно, один из южноазербайджанских царьков. Это видно из характера обращения к Саргону (без приветствия) и из плохого ассирийского языка этого текста, изобилующего ошибками против грамматики и описками. Повидимому, его следует отождествить с Беланадиддиной (более полная форма того же имени), царьком Аллабрии, малой горной области между Ассирией и Страной Маннеев. Его ассирийское имя не означает, что он был ассирийцем: цари Ассирии нередко давали ассирийские имена своим ставленникам.

² Amēl Zi-ke-ra-a — то же, что зикерты других текстов.

³ В тексте «Зикетиа» — описка? То же, что Зикерту.

⁴ Описка вместо «хубкийцами»? Впрочем, на самом деле Хубушша не участвовала в походе Русы.

⁵ Буквально — «великим».

⁶ Слово, которое здесь переводится, как «обходом» (?) — в подлиннике te-ti-ki-tú, имя существительное от глагола eṭṭū «проходить (мимо)». По форме образовано от незасвидетельствованной усилительно-каузативной породы этого глагола, которая могла бы обозначать «пропускать мимо».

18) Фрагмент письма Белиддина, царька Аллабрии (?), к царю Саргону II.

НАВЛ, № 1196.

[Цар]ю, [моему господину], — твой раб Бел[иддин (?)]. Да будет мир [цар]ю, моему господину.

Укреплени[я] от¹ Га[.....], областеначальника, я (?) дел[аю] ... Урзаны [.....], царя Мусас[ира]. Люди его [.....] в Уэси (?) [.....] Арица о [жр]еце Ап[.....] (?).

¹ В смысле «против»?

19) Письмо Унаххир-Бела (?) к царю Саргону II (?).

НАВЛ, № 441.

Цар[ю, моему госпо]дину, — твой [ра]б Уна[ххир-Бел (?)]. Да будет мир ца[рю, моему господину].

20 дня месяца д[у'узу] вельможи¹ выступили² из поселения Паэри и пошли в крепость *некоего* Белримани. Эшаррубинн пошел с ними. Я в Паэри [нахожусь (?)]; как царь, господин мой [повелел (?)], службу [я несу (?)] [.....] относительно известия [.....] [.....]. Гонец [царя (?)] хубушкийцев [пр]ишел [к] главному судье, говоря: «они выступили³, он пошел [к] Урсе». Это [.....] ... [...] дважды [.....] таким образом [.....] Сейчас я несу службу [царя, моего господина].

¹ Буквально — «великие».

² Может быть, лучше перевести «вельмож отправили»?

³ Ū-ta-me-sū-sū — может быть, «они отправили его»? В противоположном случае — второе sū — опска.

20) Фрагмент письма Табшар-Ашшур царю Саргону.

NAVL, № 488.

[Царю], моему господину, — [твой раб] Табшар-Ашшур [Да будет мир] царю, моему господину.

[Относительно] Ашшуррисуй: он принес мне [донесение (?)]; в нем написано [вот что]: «[царь] урартский в поселении [...] арнуашуда¹. (Далее текст разрушен).

¹ A1 [...] ar nu a šu da. Неясно, представляют ли все эти знаки одно слово.

21) Донесение неизвестного царю Саргону II (?).
NAVL, № 590.

(Начало не сохранилось). ...людей он (?). [.....] в [.....] он не по-сы[дал]. Санию, начальника поселения, я послал вместе с Каккадану¹. Они принесли мне ответ. Я расспросил их, говоря им: «Где люди?» — «Люди испугались», — таким образом они сказали мне, — «люди там, пусть нам удлинит фланг (?), пока люди не падут нам в руки». Если царь, господин мой, прикажет, то Сания [.....] (Далее текст разрушен).

¹ Ср. письма 4; 10. Если здесь речь идет о том же Каккадану, полководце урартского царя Русы I, то отсюда следует, что он был завербован ассирийской разведкой. Однако отождествление Каккадану этого письма, локализация событий и сама датировка письма более чем спорны.

22) Распоряжение царя Саргона относительно урартских пленников.

714 г. до н. э. (?). NAVL, № 306.

Слово царя Набудурусугу.

Сейчас я послал тебе (?)¹ Маннуки-Ашш[ура], телохранителя, по поводу тех урартских послов (?). Прежде всего, этих пленников, которые едят у вас хлеб, я посылаю в Урзухину². Ты же, как только прочтешь это письмо, посчитай (?), этих пленников и пусть составят список на тот день, когда тебе напишет Маннуки-Ашшур, телохранитель: «[.....] ...послы [.....] Ур[зухина] [.....] те[ло]х[ранитель]] женщины (?). [.....], которые с пленным [.....], а сейчас [.....] выведет [.....] с этими женщинами пусть находятся в городе Аррапхе³ [.....] дети, которые со мной [.....] я приду, колесницы дворца, которые [.....] доставят мне, хлеб для [.....] и корм (?), для та[бунов] (?) пусть дадут.

¹ У Харпера и Уотермана — следы знака -šū, следовательно, — «ему».

² Урзухина, или Арзухина (Ахизухина), — город и провинция в низовьях реки Адема, юго-западнее совр. Керкука.

³ Аррапха — совр. Керкук, центр провинции.

23) Записка о жителях Мусасира.

Дата неизвестна (после 714 г. до н. э.). NAVL, № 448.

По поводу **войнов-мусасирцев**, начальника которых я имею у себя: они в **поселении Сихана**¹, что в пустыне. Мы писали — нужно ли их доставить, или пусть остаются в пустыне?

¹ Сихана «в пустыне» не может быть совр. Сихна в иранской провинции Ардлан (древняя Парсуа), как думает Уотерман; местоположение этого пункта неизвестно. Речь идет, вероятно, о пленных, захваченных Саргоном II в Мусасире после похода 714 г. до н. э. на Урарту, см. выше, № 49.

24) **Фрагмент разведывательного донесения Ашшуррисун царю Саргону II.**
714—713 гг. до н. э. (?). NABL, № 148.

Царю, моему господину, — твой раб Ашшуррисуа. Да будет мир царю, моему господину.

Относительно того, что царь, господин мой, писал мне: «пошли твоих лазутчиков в округу Турушпы. Пусть они спросят [о здоров]ьи или болезни (?) [урартского царя] (?)» [..... *большой пропуск*] **областечначальников в Ашшу[ре] (?)** [.....] они спустятся сюда, **обрад** [.....]

В этом письме, повидимому, идет речь о дошедших в Ассирию сведениях о болезни урартского царя Русы I после поражения 714 г. до н. э. Ср. № 49, стр. 405 сл.

25) **Из письма Табшар-Ашшурра**¹ царю Саргону II.
NABL, № 101.

...Ко мне прибыло письмо Ашшуррисун, в нем написано следующее: «Гонец уккийцев² пошел в Урарту». Об этом он написал письмо во дворец, а кроме этого письма, в шестой день под вечер он прислал мне такое письмо: «Уккийец принес присягу (?) Арье³; он пришел к нему и к его городу; а документ⁴ уккийца читают⁵ у перевалов города Кум[ы]⁶ и города Элиски. Уккийец в [.....] туда придет [.....], там они находятся [.....]; он сказал ему: «Он прошел, говоря: будь то бык — свою шкуру, будь то [.....], будь то птица — свой выводок, разве [они] их(?) по[кинут] ? [А он] покидает. Сегодня или завтра [.....] именно завтра». [.....] уккийец не [.....] *далее сохранились лишь следы текста*].

¹ Чиновник «абаракку», ср. № 39 под 717 г. и письма 20 и 26.

² Или «уккийца», т. е. вождя племени уккийцев. Ср. письмо 26, прим. 2.

³ См. письмо 14, прим. 4.

⁴ Буквально — «табличку»; может быть, речь идет о документе, содержащем текст присяги.

⁵ Буквально — «говорят».

⁶ См. письмо 14, прим. 4.

26) **Письмо Ашшуррисун Табшар-Ашшурру, чиновнику «абаракку»¹.**
Время Саргона II. NABL, № 145.

«Абаракку», моему господину, — твой раб Ашшуррисуа. Да будет мир моему господину.

Гонец уккийцев², который ходил³ в Урарту, вернулся⁴ в Ассирию, а из Ассирии через область главного ве[зира] (?)⁵ прошел в Мусасир [..... *большой пропуск* обстоятельства] этого дела именно таковы, господин мой. Все, что касается того, что в этом письме, — я напишу во дворец. Эти сообщения — верные, я уже писал моему господину об этом.

¹ Название одной из высших государственных должностей в Ассирии.

² Mat-ka-a-a — племя горцев на границе между Ассирией и Урарту. Ср. письмо 10, прим. 1; 14, прим. 13, а также письмо 25.

³ Буквально — «поднимался».

⁴ Буквально — «спустился».

⁵ У Уотермана — «великого пастыря» (amêl[r[ê'u] rabû), но такого титула не существовало. Читай amêl suk[kallu] rabû (!?). Область главного везира не локализована, ср. Forger, PAR, стр. 120.

27) Фрагмент разведывательного донесения царевича Синаххериба царю Саргону II.

Начало царствования Саргона (?). NABL, № 1083.

Царю, [моему господину], — твой раб [Синаххериб].

[Ассирия] благополучна, [все крепости царя благополучны] для согласия [.....] хубушкийцы¹ говорят: «Не разведчик [.....] нурцы², которые [.....] сбежали у них; когда областеначальник Уаси в Мусасир [...] хубушкийцы [.....] вы напишете [.....] вы зажжете [.....] страна Мусасир [...]

¹ См. № 49, прим. 73.

² Жители города Нуру (?). Местоположение неизвестно.

28) Письмо Ашшуррисун Табшар-Ашшур (?).

Время Саргона II. NABL, № 147.

[Табшар-Ашшур (?), моему господину], — твой раб Ашшури[суа. Да будет мир моему господину].

Относительно людей, которые в [.....], о которых писал господин мой¹: «[.....] я ввел, как гарнизон², а о тех до сих пор я не знаю [.....]». Арье и Арица³, [.....] их утварь разложена, [.....] не выступают сюда. Когда они выступают сюда, [.....] мой гонец пойдет впереди них ко мне [...]. Господин мой знает — дни [.....] большой пропуск [.....] он боится (?) [.....] урожаем (?)⁴ [.....], если господин мой з[нает ...] освобожденные [.....] господин мой пусть напишет: ит[уайцы]⁵ города Дур-Шамаш [.....] поселения Барзаниш[ту]⁶ [.....] пусть поднимутся. этих людей [.....] пусть освободят.

Что [господин мой] писал мне: «[Разве] мы [не послали] (?) 50 и[туайцев] в город Сардури?»⁷ [.....] город у[ккийцев] (?) [.....] перед Шульмубелом⁸ пусть я услышу, господин мой, пусть...

¹ Адресат этого письма, возможно, «абаракку» Табшар-Ашшур. Ср. письма 25—26; NABL, № 490.

² U-si-li от глагола *sālu*, ср. письмо 10, прим. 3.

³ Эти же лица (в форме «Арье и Уриса») упоминаются в письме NABL, № 490 (см. письмо, 14, прим. 4). Арье или Арьеэ — известный разведчик, сотрудник Ашшуррисун.

⁴ Перевод сомнителен: перед словом *ebūgi* — «урожай» — стоит детерминатив сосуда.

⁵ Итуайцы, туайцы или утуайцы, — арамейское кочевое племя, жившее на Тигре, к югу от Ассирии, и использовавшееся в ассирийской державе для полицейской службы.

⁶ Поселение в провинции Ипалла (южнее истоков реки Тигра).

⁷ Или «город некоего Иштардури». Ср. № 42, стк. 23 сл. и письмо 8, прим. 3.

29) Письмо Габбуана-Ашшур царю Саргону II. Ср. письма 5 и 6.

NABL, № 123.

Царю, моему господину, — твой раб Габбуана-Ашшур¹.

Относительно приказа, которое дал мне царь, господин мой, относительно службы, так как урартский царь вошел якобы в храм (?)² в городе Курбане³ (?): мои гонцы, которые должны были пойти, пойдут к Набули⁴, к Ашшурбелдану⁵, к Ашшуррисуе. Мы не [забыли] за[писать ни од]ного имени. [Ка]ждый [де]лает свою работу, нет ни одного лишнего.

Мы неоднократно слышали следующее: урартский царь не выходил из города Турушиш⁶; [а м]ы службу, о которой ц[арь д]ал нам приказание, н[есем], не небрежем ею. В 16 (?) день месяца ду'узу я прибыл в Курбан (?), в 20 день месяца абу⁷ я написал письмо царю, моему господину.

¹ Крупный саяовник. Ближе неизвестен.

² Буквально — «в дом», вероятно, подразумевается «в дом бога».

³ Ме тоположение точно неизвестно: другие возможные чтения — «Баббан» (ср. урартск. babani — «гора», «горный»), «Курбааль» и др.

⁴ См. письмо 10, прим. 8.

⁵ См. письмо NABL, № 246. Один из пограничных с Урарту областеначальников.

⁶ Из Тушпы (совр. Вав).

⁷ Месяц дузуу соответствует июню-июлю, месяц абу — июлю-августу.

30) П и с ь м о А ш ш у р р и с у и (?) царю Саргону II.
NABL, № 544.

Ца[р]ю, [моему господину], — твой раб [Ашшуррисуа (?)]. Да будет мир [цар]ю, [моему господину].

То, что царь, господин мой, посылает в запечатанном перснем документе — я и телохранитель Иштардурн все то, что в нем, обсудив[и] с ними. Содержание документа под перстнем, [который] пришел по поводу них, [мы] дали им выслушать. [О] царю, нашем господине, они говорили: «Он владыка всего!» Теперь что мы должны с[ка]зать? Они говорят¹: «Кумейцев, которых задерживают в странах и в домах, царь, господин мой, если согласен, пусть доставит; а кумейцы-разведчики, которые пошли из Куме² для (?)³, до сих пор не [при]ходят: они еще там». Царь, господин мой, пусть спросит, пусть он⁴ о [б этом (?)], пусть позовет тех; их должны допросить⁵, и пусть царь, господин мой, вернет их в Куме. Царь, господин мой, знает, что они отрезаны от Урарту, ч[то] они в Ассирии для⁶ (Следует сообщение о доставке каких-то материалов для строительства города Дур-Шаррукина).

¹ Здесь стоит частица mā, вводящая речь третьего лица, поэтому отнесение следующего к речи самого автора письма, как это считает Уотермэн, невозможно. Говорят, повидимому, начальники поселения Куме.

² См. письмо 14, прим. 4.

³ А-па на-кам(?)—tū. Значение последнего слова неясно. Значение «сокровище», предполагаемое Уотермэном, явно не подходит по смыслу. Речь идет о том, что часть кумейцев задержаны «в странах и домах» в Ассирии (в качестве пленных или рабов?), другая же часть, именно разведчики, называемые далее «те», также находятся в Ассирии для какой-то цели, которая и выражена словом naḳamtu (?). Представители Куме признают законность требования, предъявляемого к ним ассирийским царем («он владыка всего, его воля!»), но указывают на необходимость возвращения кумейцев, находящихся в Ассирии, в чем их поддерживает автор письма.

⁴ lu-ši-ši.

⁵ Читало ū-zā-ū(l)-lu. Чтение ū-sā-ga-lu, даваемое Харпером и Уотермэном, не дает никакого смысла. Производить это слово от корня šks (?), как это делает Уотермэн, абсолютно невозможно!

⁶ А-па на-кам(?)—te.

31) П и с ь м о А ш ш у р р и с у и неизвестному чиновнику царя (?).

NABL, № 382.

Заместителю¹, моему господину, — твой раб Ашшуррисуа. Да будет мир моему господину.

Почему господин мой молчит? ² Я жалею (?) , как пес! До сих пор (?) ³ я послал господину моему три письма, — почему господин мой не смилостивится, не велит прислать мне ответ на письмо? Пусть господин мой вернет меня на мою должность. Я бегал, как сын, для твоего отца, и для тебя [.....]..... я бегал, руки были полны *хлопот*. Все, господин мой, я написал, пусть так сделают. Вот теперь я написал, господин мой пусть прикажет быстро прислать ответ на письмо!

(На конверте). [Заместителю], моему господину, — [твой раб] Ашшуррисуа.

¹ Буквально — «второму». Так назывался обыкновенно заместитель областеначальника; его адъютант назывался «третьим». Однако здесь речь идет о более высокопоставленном чине.

ставленном лице, которое может «вернуть» Ашшуррисую на «его должность». Предположительно, это адъютант царя (Синаххериба или Саргона II?). Из письма видно, что знаменитый разведчик Ашшуррисуа впал в немилость.

² Или «пренебрегает» — глагол қа-la.

³ Знаки a du al la можно читать двойным образом: 1) a-du al-la со значением «до сих пор» (более обычное выражение — udīni); 2) a-du-al-la со значением «я бегаю, шпырю» и т. п.; в этом случае новая фраза начинается со слов «я послал».

32) Письмо Ша-Ашшур-дуббу, областеначальника Тушхана, царю Саргону II.

NABL, № 138.

Царю, моему господину, — твой раб Ша-Ашшур-дуббу. Да будет мир царю, моему господину. Крепость и страна царя, моего господина, весьма благополучны.

Я послал 2 моих командиров ¹ и с ними 6 человек ² с документом с печатью в руках по поводу беглых, которые в поселении Пенза ³. Их сопровождали 2 полковника ⁴. Людей они заставили спуститься с гор и ели там хлеб. Брат шуприйца ⁵ [по до]роге (?) ел с ними хлеб; они вместе вышли из этой округи и пошли. Шуприец же заранее устроил засаду. Мои два командира вместе с 6 людьми ушли от засады и спасли обоих полковников. Я сообщил им: «устройте воинскую засаду (?). Я спрошу — если они в моей области, то я сделаю так, что мерзавцы попадутся мне в руки». Я пошел, а они поставили 6 людей в его ⁷ крепость. Что касается тазиров ⁸ и иту'айцев ⁹ царя, моего господина, которые задержаны здесь, то пусть царь, господин мой, напишет их начальнику, чтобы они пошли со мной и встали на охранную службу. Пока они доставляют эти бревна, — царь, господин мой, знает, — мои люди выполняют работу в Дур-Шаррукине ¹⁰. Что до конников, то они находятся у меня.

¹ Rešu. Небольшой воинский чин.

² Sabē — воинов.

³ Как видно из дальнейшего — Пенза находилась в Шуприи (ср. № 68 и «Бензу» в № 42, стк. 28 сл.).

⁴ Rab kisir — командир отдельной части, высокий воинский чин.

⁵ Т. е. шуприйского царя. Речь идет о возвращении беглых, скрывшихся в горах Шуприи.

⁶ isiliū — «поставили в качестве гарнизона».

⁷ Царя Шуприи.

⁸ Племя, ближе неизвестно.

⁹ Кочевое племя арамеев, несшее в Ассирии полицейскую службу.

¹⁰ Т. е. участвуют в постройке новой столицы Саргона.

33) Письмо Ша-Ашшур-дуббу, областеначальника Тушхана, царю Саргону II.

Конец правления Саргона? NABL, № 705.

Царю, моему господину, — твой раб Ша-Ашшур-дуббу. Да будет мир царю, [моему гос]подину. Кр[епо]сти и область царя, [моего господи]на, благополучны.

По поводу того, что я писал царю, моему господину: «Шуприйцы захватили [.....]», царь, господин мой, приказал: «Его людей [.....] твоих людей [.....], которых (?) должны отпустить, [.....]». Царь, господин мой [знает (?)] ... (Следует большая лакуна) ... царю, [моему господину] я [писал]: 500 [больших] бревен, которые порубил урартский царь и которые в[месте с ним] рубил мой «третий на колеснице» ¹, в [.....] складывал; ко[гда рубку (?)] он закончит ², то он [.....] соберет ³ людей, 100 человек он отпустит, [а] бревна они спу[стят] ⁴ в реку; остальных он помест[ит] в домах, их жилищах, для и[х] охраны. Всякий бунт охрана немедленно усмирит. Я боюсь бунта ⁵. Области[начальник], который удерживает город (?) ⁶, все отослал ⁷ ко мне: «Почему отказывает

ся (?) гоним моего брата? [...] Они поднялись (?). пусть он (?) войде[т] к нему [.....]»⁸. А «третий»⁹ пошел [.....] друг с другом [.....] он слышал.

¹ Адъютант. Повидимому, урартский царь (Аргишти II?) производил, с разрешения ассирийских властей, рубку леса на ассирийской территории, а адъютант местного ассирийского областеначальника Ша-Ашшур-дуббу присутствовал для контроля и представительства.

² U_g-da-mi_r — совершенный вид, который не должен непременно выражать прошедшее.

³ Или «собрал»

⁴ Читаю i-ka-gu[-gu] — «поместят». Перевод Уотермана невозможен, так как восстанавливаемое им i-ka-gu-[-bu] означает не «доставляет» (? — автор имеет, вероятно, в виду i-ka-gu — «приблизятся»), а «благословят»!

⁵ Очевидно, присутствие значительного количества урартских людей в пограничной ассирийской области заставляет ассирийского областеначальника опасаться выступления местного населения против ассирийских властей.

⁶ Крайне темное место. Ошибочное чтение знаков у Харпера и Уотермана?

⁷ Или «написал»?

⁸ См. прим. 6.

⁹ Адъютант Ша-Ашшур-дуббу.

Во фрагменте письма того же Ша-Ашшур-дуббу к Саргону (HABL, № 704) сохранились слова:

«[Относительно вес]ти об У[рарту царь пусть] спросит»... «и писал» ... «2 [название профессии]» ... «2 [название профессии]» ... «рабо[та]» ... «я» ... «[имя во множественном числе], которые в обла[сти], которая принадлежит царю, моему господину; их [изве]стие я [.....] очень. 100 человек из их числа (?), 400 душ (?), которые [бс]ятся мен[я (?)]» Далее текст почти совершенно разрушен.

34) Письмо Упаххир-Бела (?) царю Саргону II. Конец правления Саргона II. HABL, № 424.

Царю, моему господину. — твой раб Упаххир(?)—Бел. Да будет мир царю, моему господину. Область царя благополучна, укрепления благополучны. сердце царя, моего господина, да будет довольно.

Относительно вести об урартском *царе*: я послал разведчиков; они вернулись и сказали мне следующее: Областеначальник, что напротив нас, и другой областеначальник вместе с ним — в *поселении* Харда, несут охранную службу напротив области везира¹. От поселения к поселению до самой Туруншы они построены в боевой порядок. Пришел гонец Аргисты² с приказом: «Относительно работы³, о которой я дал тебе приказ: этой работы не делай, корми своих лошадей».

Пока я посылал к тебе гонца, они задержали бревна, что в *поселении* Эзпат. Я посылал иту'айцев с начальником поселения, при подходе к *поселению* я велел им пройти дальше⁴. Заместитель их начальников (!) поселения и с ним 9 человек были ранены из лука, двое из них умерло. Они ранили двух из их людей. Таково их известие.

Дворцовые иту'айцы, что у меня, вернулись от Евфрата. Они ходили с моим везиром⁵. Я посылал их вместе с первым и вторым взводами (?)⁶, и они вышли из поселения⁷. Пусть царь, господин мой, напишет их вождю, чтобы царских людей⁸ они выслали совместно и несли охранную службу в городе Шурубe⁹. До времени жатвы мы приведем их к покорности.

¹ Местоположение области везира (sukkallu) неизвестно.

² Аргишти II, сын Русы I, царь Урарту.

³ Повидимому, под «работой» подразумеваются в приказе Аргишти (в целях засекречивания) военные действия.

⁴ С целью разведки.

⁵ Sukkallu. Таким образом, Упаххир-Бел имел своего «везира», подобно царю! Должность Упаххир-Бела точно неизвестна, но, повидимому, он был областеначаль-

ником. Fogger (PAR, 86), читает имя «Насхур-Бел» и отождествляет с областеначальником Амеду, эпонимом 705 г.

⁶ Буквально — «с домом номер один и с домом номер два». Перевод предположительно.

⁷ Из поселения Эзиат, захваченного врагом? Таким образом, это поселение находилось на Евфрате?

⁸ «Царскими людьми» назывались люди, призванные на повинности (обычно стропельные).

⁹ Уотерман предполагает здесь опешку вместо «Шубару» (т. е. Шуприа).

35) Письмо Упаххир-Бела (?) царю Саргону II. NABL, № 548.

Цар[ю], моему господину, — твой раб [Упаххир (?)]-Бел. Да будет мир [цар]ю, моему [господину]. Царевич благополучен, укрепления благополучны, сердце царя, моего господина, да будет довольным.

Относительно вести об урартском *царе*: гонец пришел. Областенаачальник ¹, которому я тайно (?) ² писал, приходил и, как о том царь, господин мой, писал мне, он (т. е. гонец) говорил с ним. Он сказал: «Почему мы соблюдаем мир, а вы — вы захватываете наши укрепления? Что же я могу сделать? Если я согрешил против ваших границ или против ваших укреплений, то в моей руке песок ³ (?)». Его воинские отряды собраны. Он несет охранную службу в Харде. Таково их известие.

¹ Урартский областеначальник — тайный агент Ассирии(?).

² I(?)-ka(?)-ti-u-a. Если чтение правильно, то формально это параллельная конструкция к выражению ina kâtija — «в моей руке», «у меня», «в моем подчинении». Различие конструкций может быть объяснено тем, что выражение i kâtûa, носящее уже паречный характер, имеет в ассирийском диалекте то же значение, что šarpa kâti («под рукой» = «тайно») в литературном аккадском языке.

³ Ba-ši. Значение неясно. Перевод Уотермана: «Разве я согрешил против ваших границ и ваших укреплений моими силами? Как песок, его воинские отряды собраны».

36) Отрывок из письма времени Спнаххериба (?).

705 (?) г. до н. э. NABL, № 473.

...[жену] царского наместника привели к нему, ввели ее во дворец. Когда мы услышали, что царь умер, и жители города Ашшура плачут по нем, наместник вывел свою жену из дворца; она принесла ¹ в жертву козленка. Своего воинского командира он посадил в градоначальники ². Его командиры, одетые в красное платье и с золотыми браслетами, стояли перед градоначальником; Кисай, певец, с дочерьми своими шел перед ними. О наместнике они сказали: «В [.....] Вавилон (?); наместник [.....] из числа наших братьев». В ра[дости] (?) они возложили (?) два ³ [.....] и Зерибин приш[ли] намест[ник] города Ашшура, [который], кимме[рийцы] ⁴ Данай [.....] отсюда он напишет [.....]. Относительно Даная мы [.....] он открыл запор городских ворот и вывел Даная. Мы вышли навстречу мертвому, чтобы плакать; а наместник с людьми своими оделись в парадные одежды и нацепили железные кинжалы. Мы увидали и испугались, и сказали везиру ⁵ Хамби: «Почему мы плачем, а наместник с людьми своими надели железные кинжалы и стоят над нашей головой?» Он пришел во дворец, в «дом воспитания» ⁶ к забору и говорит: «Откройте мне двери». Поэтому мы схватили наместника [.....], сыновей Зазаку он убьет.

Это письмо касается попытки переворота (повидимому, в Ниневии) в связи со смертью одного из царей Ассирии — скорее всего, Саргона II, погибшего, как кажется, в Малой Азии. Обстановку можно восстановить следующим образом: воспользовавшись замешательством в связи со смертью царя, наместник (Ниневии?) забрал свою жену, которая была взята во дворец, — может быть, как наложница царя (?), — после чего она принесла благодарственную жертву. Затем наместник посадил на руковоля-

щие должности в городе своих людей, которые строили планы захвата власти в Вавилоне (?) и других областях. Вместо траура наместник и его люди предавались веселью; авторы письма пишут о принятых ими против него мерах.

¹ Taktulu. Конечное -u — результат регрессивной ассимиляции из *taktula. Поэтому перевод Уотермана — «они принесли» — явно невозможен (в лучшем случае эта форма могла бы означать «вы принесли»). Глагол katálu — западносемитское заимствование, буквально — «убивать» (в прямом смысле в асс. языке неупотребительно).

² Hazānu — звание градоначальника или сельского старосты. Здесь, конечно, первое.

³ Следует детерминатив профессии или племени.

⁴ MaGi-mi [g-ra-a (?)]. Может быть, «страна кимме [рийцев]». В данном контексте появление киммерийцев трудно объяснить, но, может быть, из их страны доставляется тело умершего царя?

⁵ Sukkallu — высший гражданский чиновник в Ассирии.

⁶ Bît redûti — дом, где воспитывались царевичи-наследники Ассирии; может быть, также — резиденция правительственных органов.

37) П и с ь м о А ш ш у р д у р п а н и ц а р ю С а р г о н у II (?).
NAVL, № 252.

Царю, моему господину, — твой раб Ашшурдурпаниа. Да будет мир царю, моему господину.

23 числа месяца аддару послы шуприйцев пришли в Шабирешу². Теперь же царь, господин мой, скажет: «Кто они?» Это — Иата, начальник поселений³ пограничной округи урартского царя, и Абийака; с ними пришли тамошние люди страны. Теперь же царь, господин мой, скажет: «Почему не пришел брат его заместителя, о котором он раньше говорил, что он придет?» Баг-Тешуб⁴ болен и с донесением пришли эти. «Царские люди»⁵ — люди страны⁶, которые в прошлом году трижды, четырежды бегали от повинности, от «царской службы», — прибывают туда⁷ и пишут об этом друг другу письма. Об этом они сообщили в своем донесении (?), а теперь пришли и могут устно рассказать царю, моему господину. А прежние повинные люди, которые теперь бежали от царской работы и ушли туда, — он⁸ дает им поля, сады и дома и поселяет их в своей стране. Там они живут. Эти послы, которые пришли из-за этого донесения, говорят: «Баг-Тешуб болен. Мы сами пошли и увидели. Они придут сейчас же и сообщат царю, моему господину, не верно ли это письмо. 8 человек, 1 мул и 3 осла — вот то, что прибыло с послами⁹. Царь, господин мой говорил: «Как придут послы, пусть придет с ними Ашшуркассуну». Если царь, господин мой, прикажет, пусть он идет, пусть поговорит. Пусть царь, господин мой, напишет, каков приказ.

¹ Повидимому, главный кравчий, областеначальник Кутмухи. Ср. письмо 1, прим. 2.

² Центр провинции главного кравчего, около совр. Джезирет-ибн-Омара.

³ Не что-то вроде управляющего сельскими поместьями.

⁴ См. письмо 16. На отождествлении этого Баг-Тешуба с упоминаемым в указанном письме основана условная датировка настоящего письма и следующего за ним временем Саргона II.

⁵ Люди, несущие царские (строительные?) повинности.

⁶ Общее название податного населения и рабов (?).

⁷ В Шуприю.

⁸ Царь Шуприи или, возможно, царь Урарту. Ср. следующее письмо.

⁹ Вероятно, сообщается с целью поставить в известность о необходимых для прокорма отряда расходах на довольствие.

38) П и с ь м о А ш ш у р д у р п а н и ц а р ю С а р г о н у II (?).
NAVL, № 251.

Царю, моему господину, — твой раб Ашшурдурпаниа. Да будет мир царю, моему господину.

Этот пятидесятник гуррайцев¹ из поселения Мутурна пошел к старосте поселения Мутурна. С тех пор, как он отправился в путь, он больше не приходил, работы с братьями своими² не делал, боялся ее.

15 гуррайцев он забрал с собой и отправился в Урарту. Мне пришли и сообщили. Я послал в Шуприю³ Илудалу: «Пойди, приведи твоих рабов. Он пошел и привел рабов своих, но остановился (?) и повернул обратно. Я послал моего гонца навстречу Илудале: «Этот пятидесятник со своими людьми на[па]дает (?) на горы и все наши перевалы. Ты же прогони его шайку (?), пойдя! Он отправился (?) к шуприйцам — сходи туда!» — Пятидесятник со своими людьми прибыл в Мархуху⁴, [крепос]ть шуприйцев. Илудала видел его. (Следует плохо понятное место. Повидимому, Илудала представлял беглому пятидесятнику официальный приказ)⁵.

Мой пятидесятник с сотней [лучников и] шитоносцев-мархухцев пошел вместе с Илудалой. Они устроили засаду (?) на дороге и призвали рабов царя⁶, но никто из них не явился⁷. Они не убили мятежного пятидесятника — напали⁸, но тот повернул, и они⁹ ушли в Мархуху. (Следует плохо понятная фраза)¹⁰. Если они не захотят — они не отдадут беглецов. Племя (?) Интугутура¹¹, старых рабов царя, моего господина, они изгнали, и те должны были уйти.

¹ Название племени. Мутурна — поселение в районе совр. Багдада (?). Пятидесятник (воинский чин, также, повидимому, и чин надзирателя над «царскими людьми», занятыми на строительной повинности, командир отряда в 50—100 человек) под предлогом явки к своему старосте поселения (или градоначальнику) отправился из Кутмухи в совершенно противоположном направлении — в Шуприю.

² Т. е. «с равными себе».

³ matš-u-bur-a.

⁴ Крепость в Шуприи, см. № 68, раздел «н».

⁵ Может быть, читать: «[что хо]тел, расспр[осил] у него, говоря: иди, документ с печатью о [.....] твою оболочку (?) пусть он [.....]».

⁶ Т. е. подданных Ассирии (находившихся в этой пограничной местности).

⁷ Буквально — «не было».

⁸ U-ta-ḫi-iš-su, может быть, «ранили».

⁹ Люди мятежного пятидесятника?

¹⁰ Может быть, речь людей мятежного пятидесятника или жителей Мархухи: «Мы, которые сейчас были угнетены, пока вместе с пятидесятником мы не возвысились» (?).

¹¹ Это племя из других текстов неизвестно.

О беглых и стране Шуприя говорилось еще в совершенно разрушенном письме NABL, № 1176.

39) Письмо Ашшурбелдана царю Саргону II (?). NABL, № 246.

Царю, моему господину, — твой раб Ашшурбелдан. Да будет мир царю, моему господину.

Поселение ушхийцев¹ и поселение кудийцев², о которых писал царь, господин мой, подчинились приказу царя, моего господина. Эти поселения со времен Шамшиилая³ не подчинились. Сейчас только что телохранитель собрал их ко мне. Они спокойны, он умиротворил их. Кто имеет на себе воинскую повинность, [от]дал свою повинность, кто имеет на себе повинность «царских людей», [от]дал «царских людей». Вся горная страна служит царю⁴. [.....] Пу]сть сердце царя, моего господина, будет [довольно].

Войско, которое находится у меня, пусть он [забе]рет, или же [и.....] пусть служат (?). Поселение мумийцев⁵ — там есть неподчинившиеся. Я хочу пойти и поговорить с ними о приказе царя, или же пусть царь прикажет, что захочет приказать.

¹ Ушху, см. № 23, прим. 20.

² Куда, см. № 41, прим. 14.

³ Вероятно, Шамшиилу, ср. № 38, или, по Форреру, Шамшилай, эпоним 818 г.

⁴ Читаю: ša il-ka-šu-ni il-ku-šu i-ti-[din] ša amēlšabēmes šarri-šu-[ni] amēlšabē šarri i-ti-[din] šadū^u gab-bu a-[na] šarri i-ta-šar.

⁵ Му(м)ме, ср. № 3, прим. 5.

40) Письмо Ашшурдурпани царю Саргону II(?).
 НАВЛ, № 741.

[Царю, моему] господину, — [твой раб] Ашшурдурпани[я. Да будет ми]р царю, [моему] господину.

[А]йалиец¹, который в [.....] приш[е]л (?) — это старейшина (?)², живет о[н в И]ргистиани. [.....]ре вел разве[дку]³ в горах и айалиец был им схва[чен]. Пусть] его [спро]сят: «Ка[ковы ве]сти в горах?» (Следует разрушенный текст).

¹ Это племя ближе неизвестно.

² Читаю *amēl zikni* (!) вместо *amēl isānu*.

³ *Idu*[I], ср. *dajjālu* — «разведчик». Разрушенное перед этим имя, может быть, можно читать «[А]рие», ср. письмо 14, прим. 4.

41) Сводные данные о фрагментах писем разного времени, относящихся к урартам, киммерийцам и т. п.

а) НАВЛ, № 104; маленький фрагмент письма Табшар-Ашшура к царю Саргону II с упоминанием уккийцев.

б) НАВЛ, № 596:

«... они смущены [.....], говоря: воинские силы Урарту подошли к границе, он вышел им навстречу и пошел в...»

в) НАВЛ, № 1035; небольшой фрагмент, ни адресат, ни отправитель неизвестны. Речь идет о каком-то письме, от получения которого автор отрекается:

«...я не писал, его [сооб]щения я не узнал. Они [.....] уккийского царя, вместе с ним [.....] принес сердолик [.....] Силим-Ашшуру [.....] добро...» и т. п.

г) НАВЛ, № 1161; небольшой фрагмент, ни адресат, ни отправитель неизвестны:

«...он сказал: [он пой]дет, царь его — От этих богов мы (?) [.....] благополучно (?) перед (?) царем они живы. Сейчас только что все киммерийцы вышли и встали в поселении Менда (или «Меинда»). Это верно, (дальнейшее неясно)».

д) НАВЛ, № 1168; откол от правого края таблички:

«войдет в (?) город Арбелу [.....] и схвачен, город [.....] который (?) они слышали [.....] город Ниневия [.....] а также киммерийцы [.....] страны их [.....] Ассирии [чтобы поражение (?)] им нанести [.....] 900» (Остатки прочего текста свидетельствуют о том, что в последующих строках шла речь о дурных и добрых днях для различных — воинских ? — предприятий).

е) НАВЛ, № 1043; маленький фрагмент. Речь идет о «хубушкийском царе» (?), о разведчиках, крепостях и т. п.

ж) НАВЛ, № 1240; значительный фрагмент письма; ни адресат, ни отправитель неизвестны. Ново-вавилонский диалект акадского. Повидному, письмо вавилонянина, ассирийского агента в Мидии (?):

«...[толь]ко царь Урарту(?). Почему, царь господин мой, когда у нас дни бедности и нищеты, он все время пишет о полноте роскоши? Когда такого рода клевета, о которой нехорошо говорить, возводилась на твоего отца, он не послал гонца. А кто согрешает — впереди или позади, справа или слева, сверху или внизу — от того царь богов, великий и мощный, отбирает, а отдаёт все и всякие поселения тому, кто почитает его.

По поводу лазурита, о котором писал царь, господин мой: «пусть мне принесут лазурита»: царь, господин мой, не знает, что я подымался в горную местность за лазуритом, но когда я унес лазурит, страна восстала против меня. Если изволит царь, господин мой, пусть

придут большие воинские силы и заберут лазурит; *только* я с ними не буду ни есть хлеба, ни пить воды, ни проходить рядом с ними, не буду вставать к твоему гонцу, и о благополучии царя, моего господина, не буду спрашивать. Царь, господин мой, не должен считать этого за грех: по словам...».

Повидимому, ассирийский агент находится в районе месторождения лазурита (в Бактрии?), во всяком случае так далеко от сферы влияния Ассирии, что не надеется даже на защиту крупных ассирийских воинских сил, в возможности присылки которых он, впрочем, повидимому, сомневается, и боится даже признаться перед местным населением в своих связях с Ассирией.

¹ Ассирийцы считали, что лазурит добывается на горе Бикни (Демаванд), однако, видимо, ошибочно; это мнение указывает лишь на направление, с которого поступал лазурит: других мест добычи лазурита, кроме Бадахшана (Бактрии) в юго-западной Азии неизвестно, и весь лазурит, дошедший из Вавилонии и Ассирии — минералогически явно бадахшанского происхождения.

з) NABL, ук. соч., № 1295; фрагмент разведывательного донесения, возможно, относящегося к моменту восстания урартских областначальников против Русы I:

«...он пришел. Страна на твоей стороне (? e-ta-ka). Областначальник вместе с ним восстал (? i-ti-ši) в Турушпе, плепец (?). Заместитель, начальники поселений, сильные [.....], от которых трепещет (?) страна, [.....], *говорят*: «Почему, когда вы [.....] комендант [города]...»

и) NABL, № 1298; фрагмент донесения Саргону II (?):

«Относительно изве[стий] об урартском *царе*: он поклялся в ми[рных намерениях (?)] в поселении А[.....], жертвы [.....] он будет приносить ... [.....]. Хубушкиец [сказал] в его присутствии: ...».

к) NABL, № 1394; большой фрагмент письма гадателя к ассирийскому царю на вавилонском диалекте. Излагаются различные астрологические приметы в применении к политическим событиям, цитируются тексты гадателей. Разъясняется, что, если в табличках гадателей написано «Аккад», то в данном случае это предзнаменование относится к Ассирии. Точно так же «Уммаманда» в тексте табличек гадателей толкуется применительно к данному случаю, как «киммерийцы» (Gimraja). Цитируется также текст предсказания из таблички гадателей, относящийся к царю Элама. Адресатом письма, вероятно, является Ашшурбанапал, ср. № 78—79.

л) NABL, № 1414; маленький фрагмент письма. Уотермэн читает в нем название города «Тур[упшиа]», но, повидимому, ошибочно, так как орфография сохранившейся части имени не допускает такого восстановления.

